Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

PANASIL®

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

DE GEBRAUCHSINFORMATION
EN INSTRUCTIONS FOR USE
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES DE USO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
PT INSTRUÇÕES DE USO
DA BRUGSINFORMATION
SV BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PL INSTRUKCJA UŻYCIA
CS INFORMACE O POUŽITÍ
EE KASUTUSINFORMATSIOON
LV LIETOŠANAS INFORMĀCIJ
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
HR UPUTE ZA UPORABU
SI NAVODILA ZA UPORABO
SK INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ
RO INFORMAȚII PRIVIND UTILIZAREA
TR KULLANIM KILAVUZU
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UK НСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
EL ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
JA 取扱説明書
AR تعليمات الاستخدام

CE 0123

37424/0726
Made in Germany

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

GEBRAUCHSINFORMATION

Deutsch

Produktbeschreibung

Panasil® Abformmaterialien sind additionsvernetzende, elastomere Materialien mit hydrophilen Eigenschaften, hoher Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohem Rückstellvermögen.

Anwendungsgebiete

Panasil® binetics Putty Fast und Panasil® binetics Putty Soft werden als Trägermaterialien verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Abformmaterial für die funktionelle Randgestaltung

Panasil® tray Fast Heavy und Panasil® tray Soft Heavy werden als hochviskose Materialien verwendet für:

- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Einphasenabformtechnik (einzeitig)
- Funktionsabformungen (einzeitig: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrekturabformtechnik (zweizeitig: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial verwendet für:

- Überabformungen bei kombiniertem Zahnersatz und Implantaten (Übertragung von Abdruckpfosten und Primärteilen)
- Funktionsabformungen
- Kronen-, Brückentechnik und Inlayversorgung
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Unterfütterungsabformungen
- Doppelmisch-, Sandwich- und Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Multi Tray-Technik
- Übertragung von Wurzelstiften zur Herstellung von indirekten Stumpfaufbauten

Patientenzielgruppe

Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Warnhinweise

Panasil® Abformmaterialien nicht für temporäre Unterfütterungen verwenden.

Panasil® Abformmaterialien nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyether oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Panasil® binetics Putty Abformmaterialien sind für Präzisionsabformungen bei alleiniger Verwendung nicht geeignet.

Potentielle allergene Stoffe

Platinverbindung, 4-Methoxyphenol.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Normalerweise werden durch Abformmaterialien keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Um eine optimale Verbindung beider Materialien zu gewährleisten, sollte die Vorabformung auch nach dem Probereponieren unter Wasser abgespült und getrocknet werden, bevor das Korrekturmaterial aufgetragen wird. Des Weiteren sollten bei der Korrekturabformtechnik beide Abformschritte (Vorabformung und Korrekturabformung) zeitnah nacheinander erfolgen.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe / Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit Panasil® Haftlack / Kettenbach Universal Adhesive ein. Die Fläche des Abformlöffels muss satt und mehrmals eingepinselt werden, sodass die gesamte Löffelfläche sichtbar blau / rot ist. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Hinweise für den sicheren Umgang mit dem 380-ml-Kartuschensystem; 5:1

Schrauben Sie vor der ersten Anwendung den Verschlussstopfen nach links ab und ziehen Sie ihn heraus. Kontrollieren Sie die Austrittsöffnungen. Schrauben Sie danach den Mischer auf.

Bitte verwenden Sie ausschließlich die zum 380-ml-Kartuschensystem gehörenden Komponenten zur Dosierung und Mischung des Abformmaterials.

Die 380-ml-Kartusche ist schwer und könnte beim Herunterfallen beschädigt werden. Beschädigte Kartuschen dürfen nicht mehr verwendet werden.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die auf dem Produktetikett aufgebrachte Geschwindigkeitsstufe. Nichtbeachten kann zu veränderter Abbindecharakteristik des Abformmaterials führen.

Wenn Sie kein Sympress Anmischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung des von Ihnen verwendeten automatischen Dosier- und Mischsystems.

Bei jedem Gerätewechsel müssen mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

Anwendung des 380-ml-Kartuschensystems; 5:1 im Austraggerät Sympress / Sympress II

Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung automatisch zurückfahren lassen. Danach Deckel öffnen.

380-ml-Kartusche mit vormontiertem Mischer in das Sympress / Sympress II Dosier- und Mischgerät einlegen. Bei bereits in Verwendung befindlicher Kartusche verbleibt der gefüllte Mischer als Verschluss auf der Kartusche.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die Geschwindigkeitsstufe, die auf dem Produktetikett angegeben ist. Auswahl wird durch Lichtsignal bestätigt.

Gerätedeckel schließen.

Erstmalige Verwendung der Kartusche

Abformmaterial austragen (achten Sie darauf, dass der Mischer aufgeschraubt ist); dabei mind. die ersten 3 cm verwerfen, bis eine homogene Vermischung von Basismasse und Katalysator gegeben ist.

Bei jedem Kolben-Neustart und bei Verwendung der Kartusche in verschiedenen Mischgeräten muss mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

Abformlöffel (oder Applikationsspritze) durch Drücken der entsprechenden Vorschubtaste mit der benötigten Menge Abformmaterial befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschluss zu vermeiden.

Vorschubtaste loslassen, sobald die gewünschte Menge Abformmaterial gefördert wurde. Der gefüllte Mischer verbleibt als Verschluss auf der Kartusche.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch eine Linksdrehung entfernen, die Austrittsöffnungen visuell auf Verstopfungen kontrollieren und neuen Mischer aufschrauben.

Weitere Verwendung einer bereits in Gebrauch befindlichen Kartusche

Im gleichen Mischgerät neuen Mischer aufschrauben und neue Anwendung beginnen (es muss kein Material mehr verworfen werden). Dabei wie oben beschrieben fortfahren.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Abformungen können z. B. mit 2 % Glutaraldehydlösung desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Ausgießen der Abformungen

Abformungen mit Panasil® können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit qualitativ hochwertigen Dentalgipsen (Klasse III – V) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden.

Zusammensetzung

Vinylpolysiloxane, Hydrogenpolysiloxane, Füllstoffe, Pigmente, Additive, Platinverbindung.

Entsorgung

Vollständig entleerte Kartuschen / Mischer und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Panasil® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde (für Deutschland: BfArm).

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 15. Juli 2025

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380-ml-Kartusche	Sympress / Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Mischer
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380-ml-Kartusche	Sympress / Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Mischer
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380-ml-Kartusche	Sympress / Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Mischer
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380-ml-Kartusche	Sympress / Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Mischer
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380-ml-Kartusche	Sympress / Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Mischer

Technische Daten

Produktname	Mischver-hältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C / 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C / 95 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C / 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Nicht zutreffend	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Nicht zutreffend	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Nicht zutreffend	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Nicht zutreffend	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

MD Medizinprodukt CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUCTIONS FOR USE

English

Product Description

Panasil® impression materials are addition-curing, elastomeric materials with hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and a high resistance to permanent deformation.

Indications / Techniques

Panasil® binetics Putty Fast and Panasil® binetics Putty Soft are to be used as preliminary materials for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step putty-wash impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step putty impression technique for forming functional peripheries

Panasil® tray Fast Heavy and Panasil® tray Soft Heavy are to be used as heavy bodied materials for:

- One-step impression technique (simultaneous technique) using single or dual viscosities
- Two-step impression technique using dual viscosities (Panasil® tray Fast Heavy)
- Functional impressions (one-step: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium is to be used as a medium bodied tray or syringeable impression material for:

- Taking impressions over fixed/removable restorations and implants (i.e., transferring impression posts and bridge components)
- Functional impressions
- Fabricating crown and bridgework or inlays
- Fabricating full or partial dentures
- Reline impressions
- Use in the simultaneous mixing technique as well as the putty-wash and Multi tray techniques
- Transferring root posts when fabricating posts and cores indirectly

Patient Target Group

Patients being treated in the context of a dental procedure.

Warnings

Do not use Panasil® impression materials as a temporary reliner.

Do not use Panasil® impression materials with condensation-curing silicones, polyether, Vinylsiloxanether® or polysulfide materials.

Panasil® binetics Putty impression materials are not suitable for detailed impressions when used alone.

Potential Allergenic Substances

Platinum compound, 4-methoxyphenol.

Cautions

Do not use after expiration date.

Normally, impression materials do not cause allergic reactions; however, an allergic reaction cannot be ruled out in sensitive individuals.

If in doubt, we recommend performing an allergy test before use.

Do not use the material in case of known allergies to any of the ingredients or in case of contact allergies.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Do not use latex gloves.

To ensure an optimal connection between the two materials, after the trial positioning, the preliminary impression should also be rinsed with water and dried before the correction material is applied. Both steps of the putty-wash impression technique (preliminary impression and wash impression) should also be carried out in quick succession.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, use standard block-out techniques.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth / jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23°C (74°F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and Adhesives

In general, all conventional impression trays can be used if the necessary pressure built up can be generated. If it is not possible to achieve sufficient retention with the impression material, brush the impression tray with Panasil® adhesive / Kettenbach Universal Adhesive. The surface of the impression tray must be repeatedly and fully brushed so that the entire surface of the tray is visibly blue / red. Allow the adhesive to dry in accordance with the information in the direction for use and cover with sufficient impression material in the impression tray.

Instructions for the Safe Handling of the 380-mL cartridge system; 5:1

Prior to first use please unscrew the plug counter-clockwise and pull it out. Check the outlet opening. Then screw on the mixer.

Please use only the dispensing and mixing components compatible with the 380 mL cartridge system for dispensing and mixing impression material.

The 380 mL cartridge is heavy and could be damaged if dropped. Damaged cartridges must not be used under any circumstances.

When using the material in a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. Failure to comply with this instruction may modify the curing characteristics of the impression materials.

If you are using a unit other than the Sympress mixing device, please follow the instructions for the automatic dispensing and mixing system you are using.

When changing to a different mixing device, always discard at least 3 cm of mixed material.

Using the 380-mL cartridge system; 5:1 in Dispensing Device Sympress / Sympress II

By pressing the plunger return knob, allow the plunger to return to its original position automatically (while the cover is closed. Next, open the cover.

Insert the 380 mL cartridge with the pre-assembled mixer in the Sympress / Sympress II dispensing and mixing unit. If you are working with a previously used cartridge, the filled mixer will already be located on the cartridge as a cap.

If you are using a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. A light signal will confirm your selection.

Close the device cover.

Using the Cartridge for the First Time

Dispense the impression material (ensure that the mixer is wound into place fully) until the base material and catalyst are mixed homogeneously; discard at least the first 3 cm when dispensing.

At least 3 cm of the mixed material must be discarded each time the plunger is restarted or when using the cartridge in different mixing units.

Load the impression tray (or application syringe) with the required amount of material by pressing the appropriate feed key. Hold the impression at an angle when loading and press against it lightly. Leave the mixer in the material when dispensing to avoid air bubbles.

Release the feed key as soon as the required amount of material has been dispensed. The filled mixer should remain on the cartridge as a seal.

Remove the used mixer before the next application by turning it to the left, visually check the outlet opening for blockage and attach a new mixer.

Further Use of a Cartridge Already in Use

Wind a new mixer onto the same mixing unit and begin the new application (material no longer has to be discarded). Proceed with the application as described above.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Impressions can be disinfected using, for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials. See manufacturer instructions.

Model Preparation

Impressions with Panasil® may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with high quality dental stone (class III – V). Impressions can also be poured several times.

Composition

Vinyl polysiloxanes, Hydrogen polysiloxanes, Filler, Pigments, Additives, Platinum compound.

Disposal

Completely emptied cartridges / mixers and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Panasil® is a registered trademark of
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: July 15, 2025

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380 mL cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Mixer
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380 mL cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Mixer
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 mL cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Mixer
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 mL cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Mixer
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380 mL cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Mixer

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23°C/74° F ≤	Working time at 35°C/95°F ≤	Intraoral setting time at 35°C/95°F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Not applicable	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Not applicable	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0.20	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Not applicable	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Not applicable	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0.20	99.7	3.5

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

MD Medical Device CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

MODE D'EMPLOI

Français

Description du produit

Les matériaux d'empreinte Panasil® sont des matériaux élastomères, réticulant par addition, à propriétés hydrophiles extrêmement résistants au déchirement, assurant une prise d'empreinte précise et possédant une excellente capacité de récupération après déformation.

Indications

Panasil® binetics Putty Fast et Panasil® binetics Putty Soft s'utilisent en tant que matériaux support pour :

- empreinte de correction (2 temps)
- technique sandwich ou double-mélange (1 temps)
- empreinte de correction avec film mainteneur d'espace
- ou en tant que matériau d'empreinte pour l'enregistrement fonctionnel des bords

Panasil® tray Fast Heavy et Panasil® tray Soft Heavy sont des matériaux extrêmement visqueux qui s'utilisent pour :

- la technique d'empreinte (1 temps) (technique simultanée) en simple ou double mélange
- la technique d'empreinte (2 temps) en double mélange (Panasil® tray Fast Heavy)
- les empreintes fonctionnelles (1 temps : Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium doit être utilisé en tant que coque à viscosité moyenne ou en tant que matériau d'empreinte injectable pour :

- les empreintes sur des prothèses fixes/amovibles ou sur des implants (transfert de piliers d'empreinte et d'éléments primaires)
- les empreintes fonctionnelles
- les couronnes, les bridges et les inlays
- les empreintes en présence de prothèses amovibles
- les moulages de rebasage
- la technique du double mélange, la technique sandwich et pour l'empreinte de correction avec utilisation d'un film mainteneur d'espace
- la technique Multi Tray
- le transfert de tenons radiculaires pour la réalisation indirecte de structures composites sur moignons

Groupe de patients ciblés

Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Attention

N'utilisez pas les matériaux Panasil® pour un rebasage temporaire.

N'utilisez pas les matériaux d'empreinte Panasil® avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéther, Vinylsiloxanether® ou à polysulfures.

Les matériaux d'empreinte Panasil® binetics Putty ne s'auto suffisant pas pour les empreintes de précision.

Substances potentiellement allergènes

Composé du platine, 4-méthoxyphénol.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

En règle générale, les matériaux de prise d'empreinte ne provoquent aucune réaction allergique ; chez les personnes sensibles, une réaction allergique ne peut cependant pas être exclue.

Dans le doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation.

Le matériau ne doit pas être utilisé en cas d'allergie connue à l'un des composants ou d'allergie de contact.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (vinyl polysiloxane). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

Pour assurer une liaison optimale entre les deux matériaux, après l'essai de positionnement, l'empreinte primaire doit aussi être rincée à l'eau et séchée avant d'appliquer le matériau de correction. Les deux étapes de la technique d'empreinte en double mélange (empreinte primaire et empreinte de correction) doivent être effectuées coup sur coup.

Pour les empreintes en présence de contre-dépouilles nettes et d'espaces inter-dentaires prononcés, il faut prendre les mesures usuelles de comblement.

En cas d'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace confortable entre le bord du porte-empreinte et de la série de dents/du maxiliaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

En général, tous les porte-empreintes conventionnels peuvent être utilisés si la montée en pression nécessaire peut être effectuée. S'il est impossible d'atteindre une rétention suffisante avec le matériau d'empreinte, appliquez de l'adhésif Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive au pinceau sur le porte-empreinte. La surface du porte-empreinte doit être enduite au pinceau de façon répétitive et dans son intégralité de manière à ce qu'elle devienne complètement bleue / rouge. Laissez sécher l'adhésif conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi et recouvrez le porte-empreinte d'une quantité suffisante de matériau d'empreinte.

Consignes pour manipuler en toute sécurité le système à cartouche de 380 ml ; 5:1

Avant première utilisation, dévisser le capuchon en tournant vers la gauche puis le retirer. Contrôler les orifices de sortie. Vissez ensuite le mélangeur.

Utiliser exclusivement les composants faisant partie du système à cartouche de 380 ml, pour le dosage et le mélange du matériau d'empreinte.

La cartouche de 380 ml est lourde et pourrait être endommagée en cas de chute. Les cartouches endommagées ne doivent plus être utilisées.

En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse figurant sur l'étiquette du produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la modification des caractéristiques de prise des matériaux d'empreinte.

Si le mélangeur utilisé n'est pas le mélangeur Sympress, se reporter à la notice du système de dosage et de mélange automatique utilisé.

Après chaque changement d'appareil, il faut éliminer au minimum 3 cm du matériau mélangé.

Utilisation du système à cartouche de 380 ml ; 5:1 dans le distributeur Sympress / Sympress II

Faire revenir automatiquement les pistons en position initiale en appuyant sur le bouton de marche arrière des pistons. Ouvrez ensuite le couvercle.

Introduire la cartouche de 380 ml de avec mélangeur prémonté dans l'appareil de dosage et de mélange Sympress / Sympress II. Dans le cas d'une cartouche en cours d'utilisation, le mélangeur rempli demeure en place pour faire office.

En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse qui est indiqué sur l'étiquette du produit. La sélection est confirmée par un signal lumineux.

Fermer le couvercle de l'appareil.

Première utilisation de la cartouche

Expulser du matériau d'empreinte (veiller à ce que le mélangeur soit vissé) ; jeter au moins les 3 premiers cm afin d'obtenir un mélange homogène entre la masse de base et le catalyseur.

A chaque nouvelle activation du piston et à chaque utilisation de la cartouche dans un mélangeur différent, il faut éliminer au moins 3 cm de matériau mélangé.

Garnir le porte-empreinte (ou la seringue d'application) en appuyant sur la touche d'alimentation afin d'obtenir une quantité de matériau d'empreinte suffisante. Pour ce faire, incliner le porte-empreinte et créer une légère contrepression. Pendant le remplissage, conserver le mélangeur au sein du matériau afin d'éviter les bulles d'air.

Relâcher la touche d'alimentation dès que le porte-empreinte est correctement rempli. Le mélangeur contenant du matériau reste en place et sert de capuchon pour la cartouche.

Avant la prochaine utilisation, dévisser le mélangeur usagé vers la gauche pour le retirer, contrôler les orifices d'alimentation en matériau qui ne doivent pas être bouchés et visser un nouveau mélangeur.

Utilisation d'une cartouche déjà entamée

Visser sur le même appareil doseur-mélangeur un nouveau mélangeur (ne plus éliminer de matériau au départ). Procéder comme décrit précédemment.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Moulage des empreintes

Les empreintes obtenues avec Panasil® peuvent êtres versées immédiatement après désinfection des empreintes jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (class III – V). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises.

Composition

Vinylpolysiloxanes, hydrogénopolysiloxanes, charges, pigments, additifs, composé du platine.

Élimination

Les cartouches / mélangeurs complètement vides et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Panasil® est une marque déposée de
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 15 juillet 2025

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Elément de mélange
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 cartouche de 380 ml	Sympress / Sympress II ou autre doseur / mélangeur automatique	Mélangeur
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 cartouche de 380 ml	Sympress / Sympress II ou autre doseur / mélangeur automatique	Mélangeur
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 cartouche de 380 ml	Sympress / Sympress II ou autre doseur / mélangeur automatique	Mélangeur
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 cartouche de 380 ml	Sympress / Sympress II ou autre doseur / mélangeur automatique	Mélangeur
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 cartouche de 380 ml	Sympress / Sympress II ou autre doseur / mélangeur automatique	Mélangeur

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23°C / 74°F ≤	Durée de préparation totale à 35°C / 95°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C / 95°F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Non applicable	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Non applicable	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Non applicable	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Non applicable	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) á compter du début du mélange

MD Dispositif médical CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUCCIONES DE USO

Español

Descripción del producto

Los materiales de impresión Panasil® son elastómeros de polimerización por adición, con propiedades hidrófilas, muy resistentes al desgaste, de dimensiones exactas y gran capacidad de recuperación elastica.

Indicaciones

Panasil® binetics Putty Fast y Panasil® binetics Putty Soft se utilizan como materiales de soporte para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos).
- Técnica de sándwich (un tiempo).
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio.
- O como material de impresión para el sellado periférico funcional.

Panasil® tray Fast Heavy y Panasil® tray Soft Heavy, como materiales de viscosidad alta, son adecuados para:

- Técnica de impresión de un paso (técnica simultánea) con una o dos viscosidades
- Técnica de impresión de dos pasos con dos viscosidades (Panasil® tray Fast Heavy)
- Impresiones funcionales (un paso: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium se utiliza como material de impresión de viscosidad intermedia para cubetas o como material de impresión inyectable para:

- Sobreimpresiones para prótesis e implantes combinados (transmisión de postes de impresión y piezas primarias).
- Impresiones funcionales.
- Técnica de coronas y puentes / y rehabilitación de incrustaciones.
- Impresiones de prótesis removibles.
- Impresiones para rebasados.
- Técnica de doble mezcla, de sándwich y técnica de corrección de impresiones con utilización de una lámina mantenedora de espacio.
- Técnica Multi tray.
- Transferencia de pernos radiculares para la fabricación de superestructuras de muñones indirectas

Pacientes destinatarios

Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Advertencias

No utilizar materiales de impresión Panasil® para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión Panasil® con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Los materiales de impresión Panasil® binetics Putty no son adecuados para impresiones de precisión de aplicación única.

Sustancias potencialmente alergénicas

Compuesto de platino, 4-metoxifenol.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

Normalmente, los materiales para la toma de impresión no provocan reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles no se puede excluir una reacción de este tipo.

En caso de duda, recomendamos hacer una prueba de alergia antes del uso.

No utilizar el material en caso de alergias conocidas a alguno de los ingredientes o de alergias de contacto.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

Para garantizar una conexión óptima entre los dos materiales, tras la colocación de prueba, la impresión preliminar también tiene que enjuagarse con agua y secarse antes de que se aplique el material corrector. Ambos pasos de la técnica de corrección de la impresión (la impresión preliminar y la corrección de la impresión) deben realizarse sucesiva y rápidamente.

En situaciones de impresión con puntos muy montados y espacios interproximales muy abiertos, realizar las medidas de alivio de socavaduras.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23°C (74°F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En general, se puede utilizar cualquier cubeta de impresión convencional si se genera la presión necesaria. Si no es posible conseguir una retención suficiente con el material de impresión, pincele la cubeta de impresión con el adhesivo Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. La superficie de la cubeta de impresión debe pincelarse totalmente repetidas veces, de modo que toda ella quede visiblemente cubierta de color azul / rojo. Deje secar el adhesivo de conformidad con la información incluida en las instrucciones de uso y cubra con suficiente material de impresión en la cubeta de impresión.

Indicaciones para un uso seguro del sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1

Antes de la primera aplicación, desenrosque el tapón hacia la izquierda y sáquelo.

Controle las aperturas de salida. Enrosque después la mezcladora.

Para la dosificación y mezcla del material de impresión, utilice exclusivamente los componentes correspondientes al sistema de cartuchos de 380 ml.

El cartucho de 380 ml tiene cierto peso y podría dañarse si se cae. Los cartuchos dañados no deben utilizarse.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, active el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. El incumplimiento de lo anterior puede causar una alteración en el fraguado de los materiales de impresión.

Si no utiliza una mezcladora automática Sympress, guíese por las instrucciones de la mezcladora que usa normalmente.

Cada vez que se efectúe el cambio del aparato se han de desechar, por lo menos, 3 cm. de material mezclado.

Uso del sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1 con la mezcladora automática Sympress / Sympress II

Pulsar el botón de retroceso del émbolo (con la tapa cerrada), devolviendo así el émbolo de forma automática a la posición inicial. A continuación, abrir la tapa.

Introducir el cartucho de 380 ml con mezcladora ya montada en la mezcladora automática Sympress / Sympress II. En el cartucho ya en uso, la mezcladora llena hace de cierre del cartucho.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, activar el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. La selección se confirma mediante una señal luminosa.

Cerrar la tapa del aparato.

Primera utilización del cartucho

Extrudir el material de impresión (observe que la mezcladora esté enroscada); desechar los primeros 3 cm hasta que aparezca una mezcla homogénea de la pasta y el catalizador.

Con cada inicio del émbolo y al utilizar el cartucho en diversas mezcladoras automáticas, deberán desecharse al menos 3 cm del material mezclado.

Llenar la cubeta (o la jeringa para elastómeros) presionando el botón de alimentación con la cantidad necesaria de material de impresión. Mantener la cubeta inclinada y presionar ligeramente. Durante la extrusión, dejar la boquilla dentro el material para evitar entrada de aire.

Soltar el botón de alimentación en cuanto se haya extraído la cantidad deseada de material de impresión. Cuando la mezcladora está rellenada, sirve como tapón para el cartucho.

Antes de la siguiente aplicación, retirar la boquilla ya usada girando a la izquierda, controlar visualmente las aperturas de salida para que no haya obstrucciones y enroscar la nueva mezcladora.

Siguientes aplicaciones de un cartucho ya utilizado

En la misma mezcladora automática, enroscar una nueva mezcladora y comenzar la nueva aplicación (ya no es necesario desechar parte del material). Proceder tal y como se explica anteriormente.

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2 %. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

Vaciado de impresiones

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III – V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Composición

Vinil polisiloxano, hidrógeno polisiloxano, rellenos, pigmentos, aditivos, compuesto de platino.

Eliminación

Los cartuchos / mezcladoras totalmente vacíos y el material polimerizado pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Panasil® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Uso exclusivo por personal dental especializado.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 15 de julio de 2025

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	Cartucho 5:1 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	Cartucho 5:1 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	Cartucho 5:1 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	Cartucho 5:1 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	Cartucho 5:1 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23°C / 74°F ≤	Tiempo total de manipulación a 35°C / 95°F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35°C / 95°F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	No aplicable	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	No aplicable	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	No aplicable	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	No aplicable	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

Fabricado por: Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Alemania.

Importado por: Megadental S.A
Paraguay 2915/17, CABA, Argentina

Sistema de silicona dental
Marca: Kettenbach

Director Técnico: Adriana Ruth Weisstaub
Farmacéutica – M.N. 11.484
Autorizado por la ANMAT – PM 1139-47

Venta exclusiva a Profesionales e Instituciones Sanitarias.

MD Producto sanitario CE 0123

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ISTRUZIONI PER L'USO

Italiano

Descrizione del prodotto

I materiali per impronte Panasil® sono materiali polimerizzanti per addizione a base di elastomeri, con proprietà idrofile, un'elevata resistenza allo strappo, precisione dimensionale e un notevole grado di recupero elastico.

Campi d'impiego

Panasil® binetics Putty Fast e Panasil® binetics Putty Soft vengono usati come materiali preliminri per:

- tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash)
- tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash)
- tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico)
- tecnica della doppia impronta monofase per impronte periferiche funzionali

Panasil® tray Fast Heavy e Panasil® tray Soft Heavy vengono usati come materiali ad alta viscosità per:

- tecnica di impronta monofase (tecnica simultanea) con una o due viscosità
- tecnica di impronta bifase con due viscosità (Panasil® tray Fast Heavy)
- impronte funzionali (monofase: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium viene usato come materiale a media viscosità per portaimpronta o come materiale per impronta iniettabile per:

- impronte di restauri fissi/mobili e impianti (trasferimento d'impronta per perni e ponti)
- impronte funzionali
- fabbricazione di corone e ponti o intarsi
- fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali
- impronte per ribasature
- uso nelle tecniche di impronta simultanea, putty-wash e Multi Tray
- trasferimento di perni radicolari per la fabbricazione indiretta di perni e perni moncone

Gruppo target di pazienti

Pazienti trattati nel quadro di una procedura odontoiatrica.

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® come materiale per ribasature morbide.

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® con siliconi polimerizzanti per condensazione, materiali a base di polietere, Vinylsioxanether® o polisolfuri.

Se usati da soli, i materiali per impronta Panasil® binetics Putty non sono adatti alla realizzazione di impronte dettagliate.

Potenziali sostanze allergeniche

Composto di platino, 4-metossifenolo.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Normalmente i materiali da impronta non provocano reazioni allergiche; non è tuttavia possibile escludere una reazione allergica in soggetti sensibili.

In caso di dubbio, si raccomanda di eseguire un test allergico prima dell'uso.

Non utilizzare il materiale in presenza di allergie note a uno degli ingredienti o in caso di allergie da contatto.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinil polisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente in modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

Per assicurare un'adesione ottimale dei due materiali, dopo il posizionamento di prova anche l'impronta preliminare deve essere lavata con acqua e asciugata prima di applicare il materiale di correzione. Le due fasi della tecnica della doppia impronta bifase (impronta preliminare e impronta putty wash) devono avvenire in rapida sequenza.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario usare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza tra il bordo del portaimpronta e i denti /il mascellare.

Al fine di prevenire danni ambientali, evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di massima è possibile utilizzare tutti i portaimpronta convenzionali purché venga garantita la necessaria pressione esercitata. Se non è possibile raggiungere una ritenzione sufficiente del materiale da impronta, applicare Panasil® adesivo / Kettenbach Universal Adhesive sul portaimpronta utilizzando il pennello. Passare ripetutamente il pennello sull'intera superficie del portaimpronta fino a farle assumere una colorazione blu / rossa ben visibile. Lasciare asciugare l'adesivo attenendosi alle informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e coprire il portaimpronta con una quantità sufficiente di materiale da impronta.

Istruzioni per la manipolazione sicura del sistema di cartucce da 380 ml; rapporto di miscelazione 5:1

Prima del primo utilizzo svitare il tappo girandolo verso sinistra e tirandolo verso l'alto. Controllare le aperture di uscita. Successivamente avvitare il puntale.

Utilizzare esclusivamente i componenti appartenenti al sistema di cartucce da 380 ml per il dosaggio e la miscelazione del materiale da impronta.

La cartuccia da 380 ml è pesante e potrebbe danneggiarsi cadendo. Le cartucce danneggiate non devono essere più utilizzate.

Utilizzando un miscelatore automatico Sympress II attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. La mancata osservanza di tali indicazioni può modificare le caratteristiche di poli-merizzazione del materiale da impronta.

Qualora non si utilizzi un miscelatore automatico Sympress, seguire le istruzioni del miscelatore automatico impiegato.

A ogni sostituzione del dispositivo, scartare almeno i primi 3 cm di materiale miscelato.

Uso del sistema di cartucce da 380 ml; rapporto di miscelazione 5:1, nel miscelatore automatico Sympress / Sympress II

Premendo l'apposito pulsante, far retrocedere i pistoni (con il coperchio chiuso) nella posizione iniziale. Successivamente, aprire il coperchio.

Inserire la cartuccia da 380 ml con puntale già montato nel miscelatore automatico Sympress / Sympress II. Nelle cartucce già usate in precedenza il puntale di miscelazione rimane avvitato fungendo da tappo della cartucci.

Se si utilizza un miscelatore automatico Sympress II, attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta delprodotto. La selezione viene confermata da un segnale luminoso.

Chiudere il coperchio dell'apparecchio.

Primo utilizzo della cartuccia

Esdrudere il materiale da impronta (fare attenzione che il puntale di miscelazione sia avvitato); scartare almeno i primi 3 cm, fino ad avere una miscela omogenea composta dalla massa base e dal catalizzatore.

Ogni volta che il pistone riparte da zero e per ogni uso della cartuccia in differenti miscelatori si dovrannoscartare almeno 3 cm di miscela.

Riempire il portaimpronta (o la siringa per elastomeri) con la quantità necessaria di materiale da impronta premendo il pulsante di avanzamento. Il portaimpronta va tenuto in posizione obliqua e spinto leggermente all'indietro. Nella fase di riempimento, tenere il puntale di miscelazione immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria.

Lasciare il pulsante di avanzamento non appena è stata estrusa la quantità desiderata di materiale da impronta. Il puntale di miscelazione riempito rimarrà sulla cartuccia e fungerà da chiusura.

Prima dell'uso successivo rimuovere il puntale di miscelazione usato ruotandolo verso sinistra, controllare visivamente i fori di uscita per verificare che non siano chiusi e avvitare un nuovo puntale di miscelazione.

Riutilizzo di una cartuccia già in uso

Nello stesso miscelatore, avvitare un nuovo puntale di miscelazione e iniziare un nuovo utilizzo (non deve più essere scartata parte del materiale). Procedere come sopra descritto.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2 %. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Colatura delle impronte

Le impronte di Panasil® possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (tipo III – V). Le impronte possono essere colate pià volte.

Composizione

Vinilpolisilossani, polisilossani di idrogeno, riempitivi, pigmenti, additivi, composto di platino.

Smaltimento

Le cartucce / i miscelatori completamente vuoti e il materiale indurito possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Panasil® è un marchio registrato di
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Solo per uso da parte di personale odontoiatrico specializzato.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 15 luglio 2025

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 cartucce da 380 ml	Sympress / Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 cartucce da 380 ml	Sympress / Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 cartucce da 380 ml	Sympress / Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 cartucce da 380 ml	Sympress / Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 cartucce da 380 ml	Sympress / Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23°C / 74°F ≤	Tempo di lavorazione a 35°C / 95°F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35°C / 95°F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Non applicabile	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Non applicabile	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Non applicabile	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Non applicabile	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Tempo di presa totale (tempo die rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

MD Dispositivo medico CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUÇÕES DE USO

Português

Descrição do produto

Materiais de moldagem Panasil® são materiais elastômeros polimerizantes por adição com propriedades hidrófilas, alta resistência contra ruptura, precisão dimensional e alta capacidade de recuperação após deformação.

Áreas de aplicação

Panasil® binetics Fast e Panasil® binetics Putty Soft são utilizados como materiais primários para:

- técnica de moldagem corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de moldagem corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- ou como material de moldagem para a formação de rebordos funcionais

Panasil® tray Fast Heavy e Panasil® tray Soft Heavy são utilizados como materiais altamente viscosos para:

- técnica de moldagem de uma etapa (técnica simultânea) utilizando viscosidades única ou dupla
- técnica de moldagem de duas etapas utilizando viscosidade dupla (Panasil® tray Fast Heavy)
- moldagens funcionais (uma etapa: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium deve ser usado como material de fluidez média para moldeira ou material de moldagem injetável para:

- Moldagens sobre próteses e implantes dentais combinados (transferência de núcleos e retentores intrarradiculares de moldagem e elementos primários)
- moldagens funcionais
- técnicas de implantes de coroas, pontes e de próteses inlay
- moldagens para próteses dentais removíveis
- moldagens por reembasamento
- técnicas de moldagem de mistura dupla, tipo sanduíche e tipo corretiva mediante o uso de uma folha espaçadora
- técnica Multi Tray
- transferência de pinos de raíz para a fabricação de pinos/postes e núcleos indiretos

Grupo alvo de pacientes

Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Advertências

Não utilizar materiais de moldagem Panasil® para moldagens por reembasamento temporárias.

Não utilizar os materiais de moldagem Panasil® com siliconas polimerizantes por condensação, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos.

Materiais de moldagem Panasil® binetics Putty não são apropriados em moldagens de precisão quando usados só.

Substâncias potencialmente alergênicas

Composto de platina, 4-metoxifenol.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

As reações alérgicas normalmente não são causadas por materiais de moldagem; no entanto, uma reação alérgica não pode ser descartada no caso de pessoas sensíveis.

Em caso de dúvidas, recomendamos realizar um teste de alergia antes da utilização.

Não utilizar o material no caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes ou no caso de alergias de contato.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

O uso de produtos contendo enxofre ativo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retração com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) podem interferir na reação de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Para assegurar a união ideal entre os dois materiais, após o posicionamento de prova, a moldagem preliminar deve ser enxaguada com água e seca antes que o material de correção seja aplicado. Ambas as etapas da técnica de moldagem corretiva (moldagem preliminar e moldagem corretiva) devem ser realizadas em sequência rápida.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23°C (74°F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente, todos os tipos convencionais de moldeira podem ser usados, desde que a pressão acumulada necessária possa ser gerada. Se não for possível alcançar retenção suficiente com o material de moldagem, aplicar Panasil® adesivo / Kettenbach Universal Adhesive na moldeira. A superfície da moldeira deve ser pincelada completamente repetidas vezes, de forma que toda a superfície da moldeira esteja visivelmente azul / vermelha. Deixar o adesivo secar de acordo com as informações nas instruções de uso e então cobrir a moldeira com material de moldagem suficiente.

Instruções para o manuseio seguro do sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1

Antes da primeira aplicação, desenrosque a tampa para a esquerda e remova-a. Verificar os orifícios de saída. Posteriormente, aparafuse o misturador.

Por favor, utilize exclusivamente os componentes compatíveis com o sistema de cartuchos de 380 ml para a dosagem e mistura do material de moldagem.

O cartucho de 380 ml é pesado e pode ser danificado ao cair. Cartuchos danificados não devem mais ser usados.

Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, favor activar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto. A não observação pode acarretar características de presa alteradas dos materiais de moldagem.

Se não utilizar um misturador Sympress, oriente-se no manual do sistema de dosagem e mistura automática usado por si.

A cada troca de aparelho deverão ser rejeitados pelo menos 3 cm de mistura do material.

Utilização do sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1 no aplicador Sympress / Sympress II

Deixar o êmbolo (estando a tampa fechada) voltar automaticamente à posição inicial, pressionando o botão de retorno do êmbolo. Depois abrir a tampa.

Colocar o cartucho de 380 ml com misturador pré-montado dentro do doseador e misturador Sympress / Sympress II. Nos cartuchos já em uso, o misturador cheio permanece como tampa sobre o cartucho.

Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, favor activar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto. A selecção é confirmada mediante um sinal luminoso.

Fechar a tampa do aparelho.

Primeira utilização dos cartuchos

Retirar o material de moldagem (preste atenção para que o misturador esteja aparafusado); descartar, no mínimo, os primeiros 3 cm, até que exista uma mistura homogénea da massa base e do catalizador.

A cada novo início do êmbolo e em caso de utilização do cartucho em diferentes misturadores, é necessário descartar, no mínimo, 3 cm de material misturado.

Encher a moldeira (ou seringa de aplicação) com a quantidade necessária de material de moldagem premindo o respectivo botão de avanço. Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.

Soltar o botão de avanço assim que a quantidade desejada de material de moldagem tiver sido transportada. O misturador cheio permanece como tampa sobre o cartucho.

Antes da utilização seguinte, retirar o misturador usado rodando-o para a esquerda, verificar o orifício de saída quanto a obstruções e enroscar um novo misturador.

Uso posterior de um cartucho que já estava em uso

Aparafusar o novo misturador e iniciar a nova aplicação (não é necessário rejeitar mais material). Proceder como indicado anteriormente.

Condições de estocagem

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção

Moldagens podem ser desinfetadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilizar soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Seguir as instruções do fabricante.

Vazamento das moldagens

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III – V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Composição

Vinilpolissiloxanos, hidrogenopolissiloxanos, materiais de enchimento, pigmentos, aditivos, composto de platina.

Descarte

Cartuchos / misturadores completamente esvaziados e material polimerizado podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas

Panasil® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.

Somente para utilização por especialistas em dentística.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da teoria alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos os resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.

Atualização: 15 de julho de 2025

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress / Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress / Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress / Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress / Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress / Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23°C / 74°F ≤	Tempo total de processamento à 35°C / 95°F ≥	Tempo de permanência oral à 35°C / 95°F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Não aplicável	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Não aplicável	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Não aplicável	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Não aplicável	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

DETENTOR DO REGISTRO
Emergo Brazil Import Importação e Distribuição
de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752,
Salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP

CEP: 05001-200, CNPJ: 04.967.408/0001-98
E-Mail: brazilvigilance@ul.com

Panasil® Anvisa n°: 80117580451

MADE IN: ALEMANHA

MD Dispositivo médico CE 0123

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

BRUGSINFORMATION

Dansk

Produktbeskrivelse

Panasil® aftryksmaterialer er additionstværforbindende, elastomere materialer med hydrofile egenskaber, høj rivstyrke, dimensionsnøjagtighed og høj tilbageføringsevne.

Anvendelsesområder

Panasil® binetics Putty Fast og Panasil® binetics Putty Soft anvendes som bærematerialer til:

- Korrektionsaftryksteknik (totrins)
- Sandwichteknik (ettrins)
- Korrektionsaftryksteknik med anvendelse af en pladsholderfolie
- Aftryksmateriale til funktionel randformning

Panasil® tray Fast Heavy og Panasil® tray Soft Heavy Fast anvendes som højviskose materialer til:

- Dobbeltblandeteknik (ettrins)
- Enfase-aftryksteknik (ettrins)
- Funktionsaftryk (ettrins: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrektionsaftryksteknik (totrins: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium anvendes som mellemflydende ske- eller sprøjteligt aftryksmateriale til:

- overaftryk ved kombineret fast tandprotese og implantater (overførsel af aftrykspind og primærdele)
- Funktionsaftryk
- Krone-, broteknik og inlayforsyning
- Aftryk ved udtagelig tandprotese
- Underforingsaftryk
- Dobbeltblande-, sandwich- og korrektionsaftryksteknik med anvendelse af en pladsholderfolie
- Multi Tray-teknik
- Overførsel af rodstifter til fremstilling af indirekte kerneopbygninger

Patientmålgruppe

Personer, der skal behandles i forbindelse med et odontologisk indgreb.

Advarsler

Panasil® aftryksmaterialer anvendes ikke til midlertidige underforinger.

Panasil® aftryksmaterialer må ikke anvendes sammen med kondensationstværbindende silikoner, Vinylsiloxanether®, polyether eller polysulfidmaterialer.

Panasil® binetics Putty aftryksmaterialer er ikke egnet til præcisionsaftryk som eneste anvendte produkt.

Potentielle allergene stoffer

Platinforbindelse, 4-methoxyphenol.

Forsigtighedsforanstaltninger

Må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoens udløb.

Normalt forårsager aftryksmaterialer ingen allergiske reaktioner. Ved personer med tendens til overfølsomhed kan en allergisk reaktion på disse produkter dog ikke udelukkes.

I tvivlstilfælde anbefaler vi at udføre en allergitest før brug.

Materialet må ikke anvendes ved kendt allergi over for et af indholdsstofferne eller ved kontaktallergier.

Der må ikke blive rester af aftryksmaterialet tilbage i sulcus eller mundhulen.

Materialet må ikke synkes! Ved synkning i tilfælde af et uheld: Søg læge ved optrædende eller vedvarende ubehag.

Undgå kontakt med øjnene. Ved kontakt med øjnene i tilfælde af et uheld: Skyl straks grundigt med øjenskyl eller vand. Søg læge ved optrædende eller vedvarende ubehag.

Produkter, der anvendes før aftrykstagningen, og som indeholder svovl-, aluminiumklorid- eller kvælstofforbindelser (jern(III)sulfatholdige retraktionstråde, aftryksmateriale af polysulfider), kan forstyrre aftryksmaterialets afbindingsreaktion (vinylpolysiloxan). Efter anvendelse af disse materialer skal der foretages en grundig rensning af disse flader for at fjerne alle rester. Der må ikke anvendes latexhandsker.

For at sikre en optimal forbindelse for begge materialer bør det indledende aftryk også skylles af under rindende vand og tørres efter prøvereponeringen, før korrektionsmaterialet påføres. Desuden skal man under korrektionsaftrykstekniken udføre begge aftrykstrin (indledende aftryk og korrektionsaftryk) umiddelbart efter hinanden.

Ved aftrykssituationer med store forskelle og bredt åbnede interdentalrum skal man udføre den almindelige udbloksforanstaltninger.

Ved anvendelse af en individuel ske skal man være opmærksom på tilstrækkelig afstand mellem ske-væg og tandrække/kæbe.

For at undgå miljøskader må materialet ikke hældes ud i kloakken eller i vandløb.

Undgå kontakt med beklædningsgenstande, da materialet ikke kan fjernes ved kemisk rensning.

Bemærk

For at opnå optimale aftryk bør produkttemperaturen ikke afvige betydeligt fra 23 °C (74 °F) før anvendelsen. Ellers kan forarbejdningstiden og tiden i munden påvirkes.

Aftryksske: Forberedelse af klæbelakker

Generelt kan man anvende alle almindelige aftrykssker, såfremt den krævede trykopbygning er garanteret. Hvis der ikke kan opnås en tilstrækkelig retention med aftryksmaterialet, skal der påføres Panasil® klæbelak / Kettenbach Universal Adhesive på aftrykssken med en pensel. Fladen på aftrykssken skal være mættet og pensles flere gange, så hele skeens fladen er synlig blå / rød. Lad klæbelakken tørre iht. oplysningerne på indlægssedlen, og anbring tilstrækkeligt aftryksmateriale i aftrykssken.

Henvisninger til sikker håndtering af 380 ml-patronsystem; 5:1

Skru før den første anvendelse den lukkeprop af ved at dreje mod venstre, og træk den ud. Kontrollér udgangsåbningerne. Skru derefter den blander på.

Anvend udelukkende komponenter, der hører til 380 ml patronsystemet, i forbindelse med dosering og blanding af aftryksmaterialet.

380 ml patronen er tung og kan blive beskadiget, hvis den falder ned. Beskadigede patroner må ikke anvendes længere.

Ved anvendelse i et Sympress II-udbringningsapparat skal du først aktivere det hastighedstrin, der er angivet på produktetiketten. Manglende overholdelse kan medføre en ændret afbindingskarakteristik for aftryksmaterialerne.

Hvis der ikke anvendes noget Sympress blandeapparat, skal du følge vejledningen til det automatiske doserings- og blandesystem, som du benytter.

Ved hvert skift af apparat skal der mindst kasseres 3 cm blandet materiale.

Anvendelse af 380 ml-patronsystem; 5:1 i udbringningsapparatet Sympress / Sympress II

Lad stemplet (ved lukket låg) køre automatisk tilbage til udgangsstillingen ved at trykke på knappen til tilbagekørsel af stemplet. Åbn derefter låget.

Læg 380 ml patronen med formonteret blander i Sympress / Sympress II doserings- og blandeapparatet. Hvis en patron allerede anvendes, skal den fyldte blander blive som lukning på patronen.

Ved anvendelse i et Sympress II-udbringningsapparat skal du aktivere hastighedstrinet, der er angivet på produktetiketten. Valget bekræftes med et lyssignal.

Luk apparatets låg.

Første anvendelse af patronen

Udbring aftryksmaterialet (vær opmærksom på, at den blander er skruet på); kassér i den forbindelse de første 3 cm, indtil der er opnået en homogen blanding af katalysator- og hærdningsmasse.

Ved hver ny start af stemplet og ved anvendelse af patronen i forskellige blandeapparater skal der mindst kasseres 3 cm blandet materiale.

Fyld aftrykssken (eller applikationssprøjten) med den påkrævede mængde aftryksmateriale ved at trykke på den pågældende fremføringsknap. Hold aftrykssken skråt, og tryk let imod. Lad blanderen blive i materialet under udbringningen for at undgå luftindeslutning.

Slip fremføringsknappen, så snart den ønskede mængde aftryksmateriale er blevet pumpet ud. Den fyldte blander bliver som lukning på patronen.

Før den næste anvendelse skal den anvendte blander fjernes ved at dreje mod venstre, udgangsåbningerne kontrolleres visuelt for tilstopninger, og den nye blander skrues på.

Fortsat anvendelse af en patron, der allerede er i brug

Skru den nye blander på det samme blandeapparat, og begynd den nye anvendelse (det er ikke nødvendigt at kassere noget materiale).

Opbevaringsbetingelser

Skal opbevares tørt og må ikke udsættes for sollys. Skal opbevares ved stuetemperatur. Undgå ekstreme temperaturområder.

Desinfektion

Aftryk kan f.eks. desinficeres med en 2 % glutaraldehydopløsning. Anvend specielle desinfektionsopløsninger til aftryksmaterialer. Følg producentens anvisninger.

Udstøbning af aftrykkene

Aftryk med Panasil® kan udstøbes direkte efter desinfektionen af aftrykket i op til et par uger med dentalgips af høj kvalitet (klasse III – V). Aftrykkene kan udstøbes flere gange.

Sammensætning

Vinylpolysiloxaner, hydrogenpolysiloxaner, fyldstoffer, pigmenter, tilsætningsstoffer, platinforbindelse.

Bortskaffelse

Fuldstændigt tømte patroner / blander og afbundet materiale kan bortskaffes i overensstemmelse med de regionale forskrifter.

Varemærker

Panasil® er et registreret varemærke tilhørende Kettenbach GmbH & Co. KG.

Bemærk

Ikke alle Kettenbach-produkter fås i alle lande.

Må kun anvendes af fagligt uddannet, odontologisk personale.

I tilfælde af alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med produktet, skal du straks kontakte producenten og den ansvarlige myndighed.

Ansvarsbegrænsning

Såfremt en ansvarsfraskrivelse er tilladt i henhold til loven, overtager Kettenbach GmbH & Co. KG intet ansvar for tab eller skader som følge af dette produkt, uanset om der er tale om direkte, indirekte, særlige, ledsagende eller medfølgende skader uafhængigt af det retlige grundlag, hvilket også omfatter garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.

Oplysningerne om Kettenbach-produkter er baseret på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi formidler disse resultater efter bedste kendskab, men vi forbeholder os dog ret til tekniske ændringer med henblik på produktudvikling. Dette fritager dog ikke brugeren af disse produkter fra at følge anbefalingerne og oplysningerne vedrørende brugen.

Senest opdateret: 15. juli 2025

Produktoversigt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandeforhold og samlet indhold pr. enhed	Blandeteknik	Blandeelement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml patron	Sympress / Sympress II eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Blander
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml patron	Sympress / Sympress II eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Blander
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml patron	Sympress / Sympress II eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Blander
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml patron	Sympress / Sympress II eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Blander
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml patron	Sympress / Sympress II eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Blander

Tekniske data

Produktnavn	Blandefor-hold	Forarbejdningstid ved 23 °C / 74 °F ≤	Forarbejdningstid ved 35 °C / 95 °F ≤	Tid i munden ved 35 °C / 95 °F ≥	Afbindingsslut* ≥	Hårdhed (ca.) Shore	Lineær målændring (maksimal) %	Elastisk tilbageføring efter formning (ca.) %	Formning under tryk (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minut 30 sekunder	Ikke relevant	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutter	Ikke relevant	3 minutter	5 minutter	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minut 20 sekunder	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter 20 sekunder	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutter	Ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutter	1 minut	2 minutter	4 minutter	A 60	– 0,20	99,7	3,5

*Samlet afbindingstid (fjernelse fra munden) og begyndelse af blandingen

MD Medicinsk udstyr CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

BRUKSANVISNING

Svenska

Produktbeskrivning

Panasil® avtrycksmaterialen är additionshärdande, elastomera material med hydrofila egenskaper, hög rivhållfasthet, dimensionsstabilitet och hög elasticitet.

Användningsområde

Panasil® binetics Putty Fast och Panasil® binetics Putty Soft används som skedmaterial vid:

- Tvåstegsteknik
- Enstegsteknik
- Tvåstegsteknik med användning av platshållarfolie
- Avtrycksmaterial för utformning av funktionell kant

Panasil® tray Fast Heavy och Panasil® tray Soft Heavy är högviskösa material som används för:

- Enstegsteknik (två faser)
- Enstegsteknik (en fas)
- Funktionsavtryck (enstegsteknik: Panasil® tray Soft Heavy)
- Tvåstegsteknik: (Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium med mellanviskositet används som sked- eller sprutmaterial vid:

- Pick-up avtryck vid kombinerad tandersättning och implantat (överföring av avtryckstoppar och primärdelar)
- Funktionsavtryck
- Kron- och bro, inlägg
- Avtryck vid avtagbar protes
- Rebaseringsavtryck
- Tvåfas-, enstegs- och tvåstegsteknik med användning av platshållarfolie
- Multi Tray-teknik
- Överföring av rotstift för framställning av indirekta pelare

Patientmålgrupp

Patienter som behandlas inom ramen för tandvård.

Varningsinformation

Panasil® avtrycksmaterialen får inte användas för temporär rebasering.

Panasil® avtrycksmaterialen får inte användas tillsammans med kondensationshärdande silikoner (K-silikoner), Vinylsiloxanether®, polyeter- eller polysulfidmaterial.

Panasil® binetics Putty avtrycksmaterialen är inte lämpliga att använda som enda avtrycksmaterial vid precisionsavtryck.

Potentiellt allergena ämnen

Platinaförening, 4-metoxyfenol.

Försiktighetsåtgärder

Får inte användas efter angivet utgångsdatum.

I normalfallet framkallar avtrycksmaterial inte några allergiska reaktioner. Hos känsliga personer kan emellertid en allergisk reaktion inte uteslutas.

I tveksamma fall rekommenderar vi ett allergitest före användning.

Vid känd allergi mot något av innehållsämnena eller vid kontaktallergi ska materialet inte användas.

Lämna inte kvar rester av avtrycksmaterialet i tandköttsfickor eller övrig munhåla.

Materialet får inte förtäras eller nedsväljas! Vid eventuell förtäring / nedsväljning: Kontakta läkare om besvär uppstår eller kvarstår.

Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen: Spola ögat genast med mycket vatten. Kontakta läkare om besvär uppstår eller kvarstår.

Produkter som innehåller föreningar med aktivt svavel, aluminiumklorid eller kväve (retraktionstrådar som innehåller järn(III) sulfat; avtrycksmaterial av polysulfider) och som används före avtryckstagningen kan störa vinylpolysiloxan-innehållande materials härdningsreaktion. Efter användning av sådana material krävs en grundlig rengöring av dessa ytor så att alla rester avlägsnas. Använd aldrig latexhandskar.

För att säkerställa en optimal förening av de båda materialen bör föravtrycket efter provreponeringen spolas av under rinnande vatten och torkas innan sprutmaterialet appliceras. Dessutom bör vid tvåstegstekniken båda avtrycksstegen (föravtryck och avtryck med sprutmaterialet på plats) göras snabbt efter varandra.

Vid avtryckssituationer med kraftiga underskär och vidöppna interdentalrum måste sedvanlig blockering utföras.

När individuell avtrycksske används måste det finnas ett tillräckligt avstånd mellan kanten på skeden och tandraden / käken.

För att undvika miljöförorening får materialet inte hamna i avloppssystemet eller i vattendrag.

Undvik att få materialet på kläderna då det inte går att få bort materialet med kemtvätt.

Information

För att uppnå optimala avtryck bör produktens temperatur före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C (74 °F). I annat fall kan arbetstiden och tiden i munnen påverkas.

Avtrycksske: Förberedelse och skedadhesiv

Generellt kan alla avtrycksskedar användas om de är tillräckligt stabila. Om tillräcklig retention av avtrycksmaterialet inte kan uppnås kan skeden penslas med Panasil® skedadhesiv / Kettenbach Universal Adhesive. Avtrycksskedens yta måste penslas flera gånger så att ytan mättas och hela skeden blir tydligt blå / röd. Låt skedadhesivet torka i avtrycksskeden enligt anvisningarna på bipacksedeln och fyll därefter skeden med lämplig mängd avtrycksmaterial.

Information för säker hantering av 380 ml-patronsystem; 5:1

Före första användningen avlägsnar du den skruvproppen genom att vrida den åt vänster och dra ut den. Kontrollera utgångsöppningarna. Skruva därefter på den blandaren.

Använd enbart de komponenter för dosering och blandning av avtrycksmaterialet som hör till 380 ml-patronsystem.

380 ml-patron är tung och kan skadas om den faller i golvet. En skadad patron får inte användas utan måste kasseras direkt.

Vid användning av en Sympress II-apparat ska du aktivera det hastighetsläge som är angivet på produktetiketten. Om detta inte respekteras kan det leda till att avtrycksmaterialets härdningsegenskaper förändras.

Om du använder en annan blandningsapparat än Sympress, ska du följa bruksanvisningen för det doserings- och blandningssystem du använder.

Vid varje byte av apparat måste minst 3 cm av det blandade materialet kasseras.

Användning av 380 ml-patronsystem; 5:1 i en Sympress-/Sympress II-apparat

Stäng locket och tryck på kolvåterföringsknappen för att automatiskt föra kolvarna tillbaka till utgångspositionen. Öppna sedan locket.

Placera 380 ml-patronen med förmonterad blandare i Sympress- / Sympress II-doserings- och blandningsapparat. Vid påbörjade patroner ska den fyllda blandaren lämnas kvar på patronen som lock.

Vid användning av en Sympress II-apparat ska du aktivera det hastighetsläge som är angivet på produktetiketten. Valet bekräftas med en ljussignal.

Stäng apparatlocket.

Första användningen av patronen

Tryck ut avtrycksmaterialet (se till att den blandaren är fastskruvad) och kassera de första 3 cm, tills en homogen blandning av katalysator- och basmassa kommer ut.

Vid varje ny start med kolven respektive användning av patronen i andra blandningsapparater måste minst 3 cm av det blandade materialet kasseras.

Fyll avtrycksskeden (eller appliceringssprutan) med den önskade mängden avtrycksmaterial genom att trycka på motsvarande frammatningsknapp. Håll därvid avtrycksskeden snett och med ett lätt mottryck. Håll blandaren nere i avtrycksmaterialet i avtrycksskeden när det kommer ut för att undvika luftblåsor.

Släpp frammatningsknappen så snart den önskade mängden avtrycksmaterial matats fram. Låt den fyllda blandaren sitta kvar som lock på patronen.

Fyll appliceringssprutan med den önskade mängden avtrycksmaterial genom att trycka på motsvarande frammatningsknapp. Syna utloppsöppningarna och kontrollera att de inte är tilltäppta innan du skruvar på en ny blandare.

Fortsatt användning av en påbörjad patron

Skruva fast en ny blandare och starta den nya användningen (nu måste inget material kasseras).

Lagringsvillkor

Torrt, skyddat från solinstrålning; förvaring vid rumstemperatur, undvik extrema temperaturområden.

Desinfektion

Avtrycken kan desinfekteras med t.ex. 2 % glutaraldehydlösning. Använd desinfektionsmedel som är särskilt avsedda för avtrycksmaterial. Följ tillverkarens anvisningar.

Utslagning av avtrycken

Panasil®-avtryck kan slås ut i kvalitativt högvärdiga dentalgips (klass III–V) direkt, och i upp till några veckor, efter desinfektion av avtrycket. Avtrycken kan också slås ut flera gånger.

Sammansättning

Vinylpolysiloxan, vätepolysiloxan, fyllnadsmedel, pigment, tillsatsämnen, platinaförening.

Kassering

Fullständigt tömda patroner, blandare och härdat material kan avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

Varumärken

Panasil® är ett registrerat varumärke som tillhör företaget Kettenbach GmbH & Co KG.

Information

Alla Kettenbachs produkter finns inte tillgängliga i alla länder.

Enbart för användning av utbildad tandvårdspersonal.

Kontakta genast tillverkaren och den behöriga myndigheten vid allvarliga incidenter som uppstår i samband med produktanvändningen.

Ansvarsbegränsning

När ansvarsbegränsning är tillåten enligt lag övertar Kettenbach GmbH & Co. KG inte något som helst ansvar för förluster eller skador som orsakats av den här produkten, oavsett om det handlar om direkta, indirekta, särskilda, kollaterala eller följdskador, oberoende av rättslig grund inklusive garantier, avtal, vårdslöst eller uppsåtligt handlande.

Informationen om Kettenbachs produkter vilar på omfattande forskning och bred erfarenhet av användningsteknik. Vi ger den här informationen baserat på vår aktuella kunskaper men reserverar oss för tekniska ändringar inom ramen för produktutveckling. Detta befriar dock inte användaren av den här produkten från skyldigheten att beakta rekommendationerna och informationen vid användningen.

Datum för informationen: 15 juli 2025

Produktöversikt

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca) mm	Blandningsförhållande och totalt innehåll per enhet	Blandningsteknik	Blandningselement
Panasil® binetics Putty Fast	Typ 0, Putty	23	5:1, 380 ml-patron	Sympress / Sympress II eller annan doserings- eller blandningsapparat	Blandare
Panasil® binetics Putty Soft	Typ 0, Putty	23	5:1, 380 ml-patron	Sympress / Sympress II eller annan doserings- eller blandningsapparat	Blandare
Panasil® tray Fast Heavy	Typ 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml-patron	Sympress / Sympress II eller annan doserings- eller blandningsapparat	Blandare
Panasil® tray Soft Heavy	Typ 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml-patron	Sympress / Sympress II eller annan doserings- eller blandningsapparat	Blandare
Panasil® monophase Medium	Typ 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml-patron	Sympress / Sympress II eller annan doserings- eller blandningsapparat	Blandare

Tekniska data

Produktnamn	Bland-ningsför-hållande	Arbetstid vid 23 °C / 74 °F ≤	Arbetstid vid 35 °C / 95 °F ≤	Tid i munnen vid 35 °C / 95 °F ≥	Härdningen avslutad* ≥	Shore-hårdhet (ca)	Linjär dimensions-ändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	Deformation under tryck (ca) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minut 30 sekunder	Ej tillämpligt	2 minuter 30 sekunder	4 minuter	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuter	Ej tillämpligt	3 minuter	5 minuter	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minut 20 sekunder	Ej tillämpligt	2 minuter	3 minuter 20 sekunder	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuter	Ej tillämpligt	2 minuter	4 minuter	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuter	1 minut	2 minuter	4 minuter	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

MD Medicinteknisk produkt

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KÄYTTÖOHJEET

Suomi

Tuotteen kuvaus

Panasil®-jäljennösaineet ovat additioverkottuvia elastomeeriaineita, joilla on hydrofiilisiä ominaisuuksia, suuri repeämislujuus ja mittatarkkuus sekä erinomaiset palautumisominaisuudet.

Käyttöaiheet

Panasil® binetics Putty Fast- ja Panasil® binetics Putty Soft -aineita käytetään tukimateriaaleina seuraavissa kohteissa:

- Korjausjäljennöstekniikka (kaksivaiheinen)
- Sandwich-tekniikka (yksivaiheinen)
- Korjausjäljennöstekniikka, jossa käytetään kalvoa
- Jäljennösaine reunojen funktionaaliseen muodostamiseen

Panasil® tray Fast Heavy- ja Panasil® tray Soft Heavy -aineita käytetään suuren viskositeetin materiaaleina seuraavissa kohteissa:

- Putty-wash-tekniikka (yksivaiheinen)
- Yksivaiheinen jäljennöstekniikka (yksivaiheinen)
- Funktionaaliset jäljennökset (yksivaiheinen: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korjausjäljennöstekniikka (kaksivaiheinen: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium -ainetta käytetään keskijuoksevana lusikkajäljennösaineena tai ruiskutettavana jäljennösaineena seuraavissa kohteissa:

- Jäljennösten ottaminen toisiin hampaisiin kiinnitettävien proteesien ja implanttien yli (jäljennösnastojen ja siltaosien jäljentäminen)
- Funktionaaliset jäljennökset
- Kruunu- ja siltatekniikka sekä inlay-valmistus
- Jäljennökset irrotettaville hammasproteeseille
- Pohjausjäljennökset
- Putty-wash-, sandwich- ja korjausjäljennöstekniikka, jossa käytetään kalvoa
- Multi Tray -tekniikka
- Juurikanavanastojen jäljentäminen epäsuorien tukipilarien valmistamista varten

Kohdepotilasryhmä

Potilaat, joille tehdään hammashoidollisia toimenpiteitä.

Varoitukset

Älä käytä Panasil®-jäljennösaineita väliaikaisille pohjauksille.

Älä käytä Panasil®-jäljennösaineita kondensaatioverkottuvien silikonien, Vinylsiloxanether®-vinyylisiloksaanieetterin , polyeetterien tai polysulfidiaineiden kanssa.

Panasil® binetics Putty -jäljennösaineet eivät sovellu tarkkuusjäljennöksiin yksin käytettäessä.

Mahdollisesti allergisoivat aineet

Platinayhdiste, 4-metoksifenoli.

Varotoimenpiteet

Tuotetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Yleensä nämä jäljennösmateriaalit eivät aiheuta allergisia reaktioita. Herkkien henkilöiden kohdalla allergista reaktiota ei kuitenkaan voida sulkea kokonaan pois.

Epävarmoissa tapauksissa suosittelemme tekemään allergiatestin ennen käyttöä.

Materiaalia ei pidä käyttää, jos on tiedossa, että potilas on allerginen jollekin sen ainesosalle, tai jos ilmenee kosketusallergiaa.

Jäljennösaineen jäämiä ei saa jättää suuonteloon.

Ainetta ei saa niellä! Jos nielet ainetta vahingossa: Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireita ilmenee tai ne eivät poistu.

Vältä kosketusta silmiin. Jos ainetta joutuu vahingossa silmiin: Huuhtele välittömästi runsaalla vedellä tai silmienhuuhtelunesteellä. Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireita ilmenee tai ne eivät poistu.

Ennen jäljennöksen ottamista käytetyt tuotteet, jotka sisältävät aktiivista rikkiä, alumiinikloridia tai typpiyhdisteitä (rauta(III) sulfaattia sisältävät retraktiolangat, polysulfideja sisältävät jäljennösaineet), voivat haitata jäljennösaineen (vinyylipolysiloksaanin) kovettumisreaktiota. Tällaisten aineiden käytön jälkeen mahdolliset jäänteet on poistettava huuhtelemalla kohdealueet huolellisesti. Lateksihanskojen käyttö on kielletty.

Jotta aineet kiinnittyvät toisiinsa mahdollisimman hyvin, alustava jäljennös on alkukoetuksen jälkeen huuhdeltava vedellä ja kuivattava ennen korjausaineen levittämistä. Lisäksi korjausjäljennöstekniikassa molemmat jäljennösvaiheet (alustava jäljennös ja korjausjäljennös) on tehtävä nopeasti peräkkäin.

Kun jäljennetään alueita, joissa on vahvoja syvennyksiä ja leveitä hammasvälejä, on käytettävä yleisiä peittotekniikoita.

Kun käytät yksilöllistä lusikkaa, varmista että lusikan seinämien ja hampaiden/leuan välissä on riittävästi tilaa.

Älä päästä ainetta viemäriin tai vesistöihin ympäristövahinkojen välttämiseksi.

Vältä aineen joutumista vaatteille, sillä ainetta ei voi poistaa kemiallisen pesun avulla.

Huomautus

Jotta jäljennöksistä tulisi mahdollisimman hyviä, tuotteen lämpötilan tulisi olla melko tarkasti 23 °C (74 °F) ennen levittämistä. Jos lämpötila poikkeaa tästä, se vaikuttaa myös työstöaikaan ja kovettumisaikaan suussa.

Jäljennöslusikka: valmistelu ja lusikkaliima

Yleisesti ottaen voidaan käyttää mitä tahansa yleisiä jäljennöslusikoita, kunhan riittävä paine saadaan luotua. Jos jäljennösaineella ei saavuteta riittävää retentiota, sivele jäljennöslusikan pinnalle Panasil®-lusikkaliimaa / Kettenbach Universal Adhesive. Jäljennöslusikan pinta on käsiteltävä pensselillä useita kertoja siten, että lusikan koko pinta on selvästi sininen / punainen. Anna lusikkaliiman kuivua tuotteen ohjeiden mukaisesti ja peitä se riittävällä määrällä jäljennösainetta.

Ohjeita 380 ml:n patruunajärjestelmän (5:1) turvallista käyttöä varten

Kierrä ennen ensimmäistä käyttöä korkkia vasemmalle ja irrota se). Tarkasta ulostuloaukko. Kierrä sitten sekoitin kiinni.

Käytä jäljennösaineen annostelemiseen ja sekoittamiseen ainoastaan 380 ml:n patruunajärjestelmään kuuluvia osia.

380 ml:n patruuna on raskas, ja se saattaa vaurioitua pudotessa. Vaurioituneita patruunoita ei saa käyttää.

Kun käytetään Sympress II -annostelulaitetta, käytä tuotteen etikettiin merkittyä nopeustasoa. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa jäljennösaineen kovettumisominaisuuksien muutoksen.

Jos et käytä Sympress-sekoitinta, noudata kyseisen annostelu- ja sekoitusjärjestelmän käyttöohjeita.

Laitetta vaihdettaessa sekoitettua ainetta on hävitettävä vähintään 3 cm.

380 ml:n patruunajärjestelmän (5:1) käyttö Sympress- / Sympress II -annostelulaitteessa

Paina männän palautuspainiketta (kannen ollessa suljettu), jotta mäntä palaa automaattisesti alkuasentoon. Avaa sitten kansi.

Aseta esiasennetulla sekoittimella varustettu 380 ml:n patruuna Sympress- / Sympress II -annostelu- ja sekoituslaitteeseen. Jos käytät jo aiemmin käytettyä patruunaa, täytetty sekoitin on patruunassa korkkina.

Kun käytetään Sympress II -annostelulaitetta, käytä tuotteen etikettiin merkittyä nopeustasoa. Merkkivalo vahvistaa valinnan.

Sulje laitteen kansi.

Patruunan ensimmäinen käyttökerta

Annostele patruunasta jäljennösainetta (varmista, että sekoitin on kierretty kiinni) ja hävitä siitä vähintään ensimmäiset 3 cm. Jatka annostelua, kunnes katalyytti- ja kovetinmassan seos on tasainen.

Ainetta on hävitettävä vähintään 3 cm aina, kun mäntä käynnistetään uudelleen tai patruuna vaihdetaan toiseen sekoituslaitteeseen.

Lisää jäljennöslusikkaan (tai levitysruiskuun) vaadittu määrä jäljennösainetta painamalla asianmukaista syöttöpainiketta. Pidä jäljennöslusikkaa hieman vinossa ja paina kevyesti sitä vasten. Pidä sekoitinta annostelun aikana aineessa, jotta ilmakuplia ei pääse muodostumaan.

Vapauta syöttöpainike heti, kun jäljennösainetta on syötetty haluttu määrä. Täyttynyt sekoitin jää patruunaan korkiksi.

Poista käytetty sekoitin ennen seuraavaa käyttökertaa kiertämällä sitä vasemmalle, tarkasta ulostuloaukot silmämääräisesti tukoksien varalta ja kierrä uusi sekoitin paikalleen.

Jo käytössä olevan patruunan jatkokäyttö

Kierrä samassa sekoituslaitteessa paikalleen uusi sekoitin ja jatka käyttöä (ainetta ei tarvitse hävittää lainkaan).

Varastointiolosuhteet

Säilytä kuivassa tilassa huoneenlämmössä, suojassa suoralta auringonvalolta ja vältä äärimmäisiä lämpötilanvaihteluita.

Desinfioiminen

Jäljennökset voi desinfioida esimerkiksi 2-prosenttisella glutaarialdehydiliuoksella. Käytä juuri jäljennösaineille tarkoitettuja desinfiointiliuoksia. Noudata valmistajan ohjeita.

Jäljennösten valaminen

Panasil®-jäljennöksiä voidaan käyttää valamiseen heti jäljennöksen desinfioinnin jälkeen aina muutamaan viikkoon asti. Käytä valamiseen laadukasta hammaslääketieteellistä kipsiä (luokka III–V). Jäljennöksistä voidaan ottaa useita valuja.

Koostumus

Polyvinyylisiloksaani, polyvetysiloksaani, täyteaineet, väriaineet, lisäaineet, platinayhdiste.

Hävittäminen

Täysin tyhjät patruunat / sekoitin voidaan hävittää alueellisten säädösten mukaisesti.

Tavaramerkit

Panasil® on Kettenbach GmbH & Co. KG:n rekisteröity tavaramerkki.

Huomautus

Kaikkia Kettenbach-tuotteita ei ole saatavilla kaikissa maissa.

Vain hammaslääketieteelliseen ammattikäyttöön.

Jos tuotteiden käytön yhteydessä ilmenee vakavia vaaratilanteita, ota välittömästi yhteyttä valmistajaan ja asianmukaisiin viranomaisiin.

Vastuunrajoitus

Kettenbach GmbH & Co. KG ei ota minkäänlaista vastuuta tämän tuotteen aiheuttamista tappioista tai menetyksistä oli kyse sitten suorista, epäsuorista, erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista oikeusperustasta riippumatta, mukaan lukien takuu, sopimus, huolimattomuus tai tahallisuus.

Kettenbach-tuotteiden tiedot perustuvat laajaan tutkimukseen ja sovellustekniikan kokemukseen. Tarjoamme näitä tuloksia parhaan tietomme mukaan, mutta pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin tuotekehitystä varten. Tuotteiden käyttäjien on silti käytön yhteydessä noudatettava annettuja suosituksia ja tietoja.

Tiedot päivitetty: 15.07.2025

Tuotteiden yleiskatsaus

Tuotteen nimi	ISO 4823	Konsistenssi (noin) mm	Sekoitussuhde ja kokonaissisältö / yksikkö	Sekoitustekniikka	Sekoituselementti
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml:n patruuna	Sympress / Sympress II tai muu automaattinen annostelu- / sekoituslaite	Sekoitin
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml:n patruuna	Sympress / Sympress II tai muu automaattinen annostelu- / sekoituslaite	Sekoitin
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml:n patruuna	Sympress / Sympress II tai muu automaattinen annostelu- / sekoituslaite	Sekoitin
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml:n patruuna	Sympress / Sympress II tai muu automaattinen annostelu- / sekoituslaite	Sekoitin
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml:n patruuna	Sympress / Sympress II tai muu automaattinen annostelu- / sekoituslaite	Sekoitin

Tekniset tiedot

Tuotteen nimi	Sekoitus-suhde	Työstöaika lämpötilassa 23 °C / 74 °F ≤	Työstöaika lämpötilassa 35 °C / 95 °F ≤	Kovettumisaika suussa lämpötilassa 35 °C / 95 °F ≥	Kovettumisaika yhteensä* ≥	Shore-kovuus (noin)	Lineaarinen mittojen muutos (enintään), %	Elastinen palautuvuus (noin), %	Muutos puristuksessa (noin), %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuutti 30 sekuntia	Ei sovellu	2 minuuttia 30 sekuntia	4 minuuttia	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuuttia	Ei sovellu	3 minuuttia	5 minuuttia	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuutti 20 sekuntia	Ei sovellu	2 minuuttia	3 minuuttia 20 sekuntia	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuuttia	Ei sovellu	2 minuuttia	4 minuuttia	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuuttia	1 minuutti	2 minuuttia	4 minuuttia	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Kovettumisaika yhteensä (suusta poistaminen) sekoituksen alusta lähtien

MD Lääkinnällinen laite

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

GEBRUIKSAANWIJZING

Nederlands

Productbeschrijving

Panasil®-afdrukmaterialen zijn elastomere materialen op basis van additiesiliconen en beschikken over hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurvastheid, dimensionele nauwkeurigheid en een hoge mate van vormbehoud.

Toepassingsgebied

Panasil® binetics Putty Fast en Panasil® binetics Putty Soft kunnen worden gebruikt als draagmateriaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van dummyfolie
- Of als afdrukmateriaal voor functionele randvormgeving

Panasil® tray Fast Heavy en Panasil® tray Soft Heavy worden gebruikt als hoogviskeuze materialen voor:

- Eénstapsafdruktechniek (simultane techniek) met behulp van enkelvoudige of duale viscositeiten
- Tweestapsafdruktechniek met behulp van duale viscositeiten (Panasil® tray Fast Heavy)
- Functionele afdrukken (éénstaps: Panasil® tray Soft Heavy)

Gebruik Panasil® monophase Medium als een gemiddeld vloeibaar lepelmateriaal of spuitbaar afdrukmateriaal voor:

- Situatieafdrukken bij gecombineerde elementvervanging en implantaten (d.w.z. overbrengen van afdrukstiften en primaire componenten)
- Functionele afdrukken
- Kroon- en brugtechniek en inlays
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen
- Reline-afdrukken
- Dubbelemeng-, sandwich- en correctieafdruktechniek met gebruik van een dummyfolie
- Multi-Tray-techniek
- Overbrengen van wortelstiften bij het maken indirecte stompopbouw

Patiëntendoelgroep

Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Waarschuwingen

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet als tijdelijke reliner.

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet met condensatie-uithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfide-materiaal.

Panasil® binetics Putty-afdrukmateriaal is niet geschikt voor precisieafdrukken wanneer het alleen wordt gebruikt.

Potentiële allergene stoffen

Platinaverbinding, 4-methoxyfenol.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Normaal veroorzaken afdrukmaterialen geen allergische reacties; bij personen die daar gevoelig voor zijn kan een allergische reactie echter niet worden uitgesloten.

In twijfelgevallen raden wij aan om vóór gebruik een allergietest te doen.

Gebruik het materiaal niet bij bekende allergieën voor een van de bestanddelen of bij contactallergieën.

Laat geen resten van het afdrukmateriaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminium-chloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide-afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Gebruik geen latexhandschoenen.

Om een optimale verbinding tussen beide materialen te garanderen, moet de voorlopige afdruk na de proefplaatsing ook met water worden afgespoeld en worden gedroogd voordat het correctiemateriaal wordt gebruikt. Beide stappen van de putty/wash-afdruktechniek (voorlopige afdruk en wasafdruk) moeten snel achter elkaar worden uitgevoerd.

Bij het nemen van afdrukken van gebieden met sterke ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaard-uitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruklepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23°C (74°F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden beïnvloed.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe alle normale afdruklepels, mits de noodzakelijke drukopbouw gewaarborgd is. Breng bij onvoldoende retentie met het afdrukmateriaal Panasil®-adhesief / Kettenbach Universal Adhesive aan op de afdruklepel. Breng het adhesief meerdere keren op het volledige oppervlak van de afdruklepel aan, zodat het hele oppervlak van de lepel zichtbaar blauw / rood is. Laat het adhesief drogen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing en vul de afdruklepel met voldoende afdrukmateriaal.

Instructies voor een veilige omgang met het 380 ml-patroonsysteem; 5:1

Schroef voor het eerste gebruik de sluitstop naar links los en verwijder deze. Controleer de openingen. Schroef vervolgens de menger vast.

Gebruik uitsluitend de componenten die bij het 380 ml cartridgesysteem horen voor het doseren en mengen van het afdrukmateriaal.

De 380 ml cartridge is zwaar en kan beschadigd raken wanneer deze valt. Beschadigde cartridges mogen niet meer worden gebruikt.

Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. Wanneer u dat niet doet, kunnen de uithardingseigenschappen van het afdrukmateriaal veranderen.

Wanneer u geen Sympress mengapparaat gebruikt, houdt u zich dan aan de handleiding van het door u gebruikte automatische doseer- en mengsysteem.

Bij elke wisseling van apparaat gooit u de eerste 3 cm gemengd materiaal weg.

Toepassing van het 380 ml-patroonsysteem; 5:1 voor Sympress / Sympress II-mengapparaat

Laat de zuiger (met gesloten deksel) door indrukken van de retourknop automatisch naar de beginpositie terugkeren. Open daarna het deksel.

Plaats de 380 ml cartridge met voorge-monteerde menger in het Sympress / Sympress II doseer- en mengapparaat. Als er al een cartridge in gebruik is, blijft de gevulde menger als afsluiter van de cartridge.

Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. De keuze wordt door een lichtsignaal bevestigd.

Sluit het deksel van het apparaat.

Eerste gebruik van het patroon

Afdrukmateriaal uitbrengen (let erop dat de menger opgeschroefd is); daarbij min. de eerste 3 cm verwijderen tot een homogeen mengsel van de basismassa en katalysator ontstaan is.

Bij iedere nieuwe start van de plunjer en bij het gebruik van het patroon in verschillende mengers moet min. 3 cm gemengd materiaal verwijderd worden.

Afdruklepel (of applicatiespuit) met de benodigde hoeveelheid afdruk materiaal vullen door de schuifknop in te drukken. De afdruklepel daarbij schuin houden en zachtjes tegendruk bieden. Tijdens het uitbrengen de menger in het materiaal laten om luchtinsluiting te voorkomen.

Schuifknop loslaten wanneer de gewenste hoeveelheid afdrukmateriaal is geleverd. De gevulde menger blijft als sluiting op het patroon.

Voor het volgende gebruik de gebruikte menger verwijderen door deze linksom te draaien, de openingen visueel op verstoppingen controleren en nieuwe menger opschroeven.

Verder gebruik van een patroon dat reeds in gebruik is

In dezelfde mengapparaat nieuwe menger opschroeven en nieuwe toepassing starten (er hoeft geen materiaal meer verwijderd te worden). Ga daarbij te werk zoals hierboven geïllustreerd.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2 % glutaaraldehyde of met desinfectieop lossingen speciaal voor afdrukmateriaal. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Modelpreparatie

Afdrukken met Panasil® kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden uitgegoten (klasse III – V). Afdrukken kunnen ook verschillende keren worden uitgegoten.

Samenstelling

Vinylpolysiloxanen, waterstofpolysiloxanen, vulstoffen, pigmenten, additieven, platinaverbinding.

Afvoeren

Volledig lege patronen / menger en uitgehard materiaal kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Panasil® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar

Alleen voor gebruik door deskundig tandheelkundig personeel.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 15 juli 2025

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380 ml patroon	Sympress/Sympress II of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Menger
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380 ml patroon	Sympress/Sympress II of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Menger
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 ml patroon	Sympress/Sympress II of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Menger
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 ml patroon	Sympress/Sympress II of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Menger
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380 ml patroon	Sympress/Sympress II of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Menger

Technische gegevens

Productnaam	Mengver-houding	Verwerkingstijd bij 23°C/74°F ≤	Verwerkingstijd bij 35°C/95°F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35°C/95°F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatver-andering (ca.) %	Terugvorming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Niet van toepassing	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Niet van toepassing	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Niet van toepassing	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Niet van toepassing	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen

MD Medisch hulpmiddel CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUKCJA UŻYCIA

Polski

Opis produktu

Materiały do pobierania wycisków Panasil® to addycyjne, elastomerowe materiały o właściwościach hydrofilowych, charakteryzujące się dużą wytrzymałością na zerwanie, dokładnością w zakresie kształtu i i dużą odpornością na trwałe odkształcenie.

Obszary zastosowania

Panasil® binetics Putty Fast i Panasil® binetics Putty Soft to materiały do wycisków wstępnych stosowane do:

- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni
- jednoczasowej jednowarstwowej (putty) techniki pobierania wycisków do czynnościowego kształtowania krawędzi

Panasil® tray Fast Heavy i Panasil® tray Soft Heavy to materiały o wysokiej lepkości stosowane do:

- jednoczasowej techniki pobierania wycisków (techniki jednoczesnej) przy użyciu jednej lub dwóch lepkości
- dwuczasowej techniki pobierania wycisków przy użyciu dwóch lepkości (Panasil® tray Fast Heavy)
- pobierania wycisków czynnościowych (one-step: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium to materiał wyciskowy (o średniej płynności) do pierwszej warstwy na łyżce lub do aplikacji pistoletem, stosowany do:

- pobierania wycisków na stałych/wyjmowanych uzupełnieniach protetycznych i implantach (przenoszenie łączników wyciskowych i elementówpierwotnych)
- pobierania wycisków czynnościowych
- wykonywania koron i mostów lub wkładów koronowych
- wykonywania protez pełnych lub częściowych
- pobierania wycisków podścielających
- stosowania w jednoczesnej technice mieszania oraz technice dwuwarstwowej (putty-wash) i technice z użyciem kilku łyżek
- przenoszenia wkładów korzeniowych w celu wykonania
- nadbudowy kikuta metodą pośrednią

Grupa docelowa pacjentów

Pacjenci leczeni w ramach procedury stomatologicznej.

Ostrzeżenia

Materiały do pobierania wycisków Panasil® nie mogą być stosowane jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków Panasil® nie należy używać z silikonami kondensacyjnymi, masami Vinylsiloxanether®, masami polieterowymi lub zawierającymi wielosiarczki.

Masy wyciskowe Panasil® binetics Putty nie nadają się do pobierania wycisków precyzyjnych, jeśli stosowane są bez materiałów uzupełniających.

Potencjalne substancje alergenne

Związek platyny, 4-metoksyfenol.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Zazwyczaj masy wyciskowe nie wywołują żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej u wrażliwych osób.

W razie wątpliwości zalecamy wykonanie testu alergicznego przed zastosowaniem.

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na jakikolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności: Natychmiast dokładnie przemyć prysznicem do oczu lub wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Aby uzyskać optymalne połączenie obu materiałów po próbnym ustawieniu, wstępny wycisk należy również przemyć wodą i osuszyć przed nałożeniem materiału korekcyjnego. Oba etapy dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków (wstępny wycisk i wycisk korekcyjny) należy również wykonać w krótkim odstępie czasu.

Przed pobraniem wycisku należy zablokować w tradycyjny sposób znaczne podcienia i szerokie przestrzenie międzyzębowe.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a łukiem zębowym/szczęką było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile można wytworzyć konieczne ciśnienie. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć klejem Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Powierzchnię łyżki należy pokryć w całości i kilkakrotnie, aż cała powierzchnia łyżki będzie widocznie niebieska / czerwona. Klej należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z informacjami w instrukcji użycia, a następnie pokryć dostateczną ilością materiału wyciskowego w łyżce wyciskowej.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania systemu nabojów 380 ml; 5:1

Przed pierwszym użyciem odkręcić zamknięcie w lewo i wyjąć. Sprawdzić otwory wylotowe. Następnie przykręcić mieszacz.

Do dozowania i mieszania materiału wyciskowego używać wyłącznie komponentów wchodzących w skład systemu kartuszy 380 ml.

Kartusz 380 ml jest ciężki i może ulec uszkodzeniu podczas upadku. Uszkodzone kartusze nie nadają się do użytku.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może wpłynąć na zmianę procesu wiązania materiału wyciskowego.

Jeśli nie używają Państwo urządzenia mieszającego Sympress, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stosowanego przez Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

W przypadku każdej zmiany urządzenia należy wyrzucić co najmniej 3 cm zmieszanego materiału.

Stosowanie systemu nabojów 380 ml; 5:1 w urządzeniu mieszającym Sympress / Sympress II

Tłok (przy zamkniętej pokrywie) umieścić automatycznie w pozycji wyjściowej, naciskając przycisk cofania tłoka. Następnie otworzyć pokrywę.

Umieścić kartusz 380 ml ze wstępnie zamontowanym mieszaczem w urządzeniu dozująco-mieszającym Sympress / Sympress II. Jeśli dany kartusz był już używany, wypełniony masą element mieszający jest już założony i pełni funkcję zamknięcia.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Wybór zostanie potwierdzony sygnałem świetlnym.

Zamknąć pokrywę urządzenia.

Pierwsze użycie kartusza

Wycisnąć materiał wyciskowy (zwrócić uwagę, aby mieszacz był przykręcony); wyrzucić przynajmniej pierwsze 3 cm materiału, aż baza i katalizator będą ze sobą jednorodnie zmieszane.

Przy każdym pierwszym użyciu tłoka i w przypadku używania kartusza w różnych urządzeniach mieszających należy wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm zmieszanego materiału.

Napełnić łyżkę wyciskową (lub strzykawkę aplikacyjną) odpowiednią ilością materiału wyciskowego, naciskając odpowiedni przycisk przesuwający tłok. Wykonując tę czynność, trzymać łyżkę skośnie i lekko dociskać. Podczas wyciskania pozostawić mieszacz w materiale, aby uniknąć wprowadzenia do niego powietrza.

Po wypłynięciu potrzebnej ilości materiału wyciskowego zwolnić przycisk przesuwający tłok. Napełniony mieszacz pozostaje na kartuszu jako zamknięcie.

Przed kolejnym użyciem usunąć zużyty mieszacz, odkręcając go w lewo. Sprawdzić wzrokowo otwory wylotowe pod kątem zatkania i przykręcić nowy mieszacz.

Kolejne użycie zastosowanego już wcześniej kartusza

Przykręcić nowy mieszacz w tym samym urządzeniu mieszającym i rozpocząć nowe użycie (nie ma już potrzeby wyrzucania materiału). Postępować przy tym zgodnie z powyższym opisem.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2 % roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych. Przestrzegać zaleceń producenta.

Przygotowanie modeli

Wyciski pobrane materiałem Panasil® można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystycznego (klasa III – V). Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Skład

Winylopolisiloksany, wodoropolisiloksany, wypełniacze, pigmenty, dodatki, związek platyny.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione naboje / mieszalniki i związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Panasil® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Do użytku wyłącznie przez fachowy personel stomatologiczny.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 15 lipca 2025

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380 ml kartusz	Sympress / Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Mieszalniki
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380 ml kartusz	Sympress / Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Mieszalniki
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 ml kartusz	Sympress / Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Mieszalniki
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 ml kartusz	Sympress / Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Mieszalniki
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380 ml kartusz	Sympress / Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Mieszalniki

Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C / 74°F ≤	Czas pracy przy 35°C / 95°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C / 95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 min.	Nie dotyczy	2:30 min.	4:00 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 min.	Nie dotyczy	3:00 min.	5:00 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 min.	Nie dotyczy	2:00 min.	3:20 min.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 min.	Nie dotyczy	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

MD Wyrób medyczny CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMACE O POUŽITÍ

Čeština

Popis produktu

Otiskovací hmoty Panasil® jsou elastomerní materiály adičního typu s hydrofilními vlastnostmi, vysokou pevností v tahu, rozměrovou přesností a vysokou schopností elastické obnovy.

Oblasti použití

Panasil® binetics Putty Fast a Panasil® binetics Putty Soft se používají jako nosné materiály pro:

- korekční otiskování (dvoudobý otisk)
- sendvičovou techniku (jednodobý otisk)
- korekční otiskování s distanční fólií
- otiskovací hmota pro tvarování funkčních okrajů

Panasil® tray Fast Heavy a Panasil® tray Soft Heavy se jako vysoce viskózní hmoty používají pro:

- techniku dvojího míchání (jednodobý otisk)
- monofázový otisk (jednodobý otisk)
- zhotovování funkčních otisků (jednodobý otisk: Panasil® tray Soft Heavy)
- korekční otiskování (dvoudobý otisk: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium se jako středně tekutá otiskovací hmota aplikovaná lžící nebo stříkačkou používá pro:

- otiskování provizorních korunek u fixních/snímatelných náhrad a implantátů (přenos otiskovacích čepů a komponent můstku)
- zhotovování funkčních otisků
- výrobu korunek, můstků nebo inlejí
- otiskování u snímatelných náhrad
- podkládání otisků
- otisky zhotovované technikou dvojího míchání, sendvičovou a korekční technikou s distanční fólií
- techniku Multi Tray
- přenos kořenových čepů při nepřímé výrobě čepů a dostaveb

Cílová skupina pacientů

Pacienti ošetřovaní v rámci stomatologického výkonu.

Výstražná upozornění

Otiskovací hmoty Panasil® nepoužívejte jako dočasné podkladové hmoty.

Otiskovací hmoty Panasil® nepoužívejte společně se silikony kondenzačního typu, Vinylsiloxanether®, polyetherem nebo polysulfidovými materiály.

Otiskovací hmoty Panasil® binetics Putty nejsou při výlučném použití vhodné pro zhotovování přesných otisků.

Potenciální alergeny

Sloučenina platiny, 4-methoxyfenol.

Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby.

Otiskovací materiály běžně nevyvolávají žádné alergické reakce; u citlivých osob však nelze alergickou reakci vyloučit.

V případě pochybností doporučujeme provést před aplikací test na alergie.

Nepoužívejte materiál v případě známých alergií na některou ze složek nebo v případě kontaktních alergií.

V sulku ani v dutině ústní neponechávejte žádné zbytky otiskovací hmoty.

Hmotu nepolykejte! Po náhodném spolknutí: Pokud se objeví nebo přetrvávají potíže, vyhledejte lékaře.

Zabraňte vniknutí do očí. Při náhodném vniknutí do očí: Ihned důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou. Pokud se objeví nebo přetrvávají potíže, vyhledejte lékaře.

Produkty použité před otiskováním, které obsahují sloučeniny s aktivní sírou, chloridem hlinitým nebo dusíkem (retrakční vlákna se síranem železnatým, otiskovací hmoty z polysulfidů), mohou negativně ovlivnit reakci, při které dochází k tuhnutí otiskovací hmoty (vinyl polysiloxan). Po použití těchto materiálů je nutné takové plochy důkladně očistit, aby se odstranily veškeré zbytky. Nepoužívejte latexové rukavice.

Pro zajištění optimálního spojení obou hmot by se předběžný otisk měl i po zkušebním reponování opláchnout vodou a vysušit před tím, než začnete nanášet korekční materiál. Dále by se při zhotovování korekčních otisků neměly oba kroky (předběžný otisk a korekční otisk) provádět krátce po sobě.

U výrazně těsných poměrů či u doširoka otevřených mezizubních prostor je nutné provést běžná opatření pro vyblokování.

Při použití individuální lžíce dbejte na dostatečnou vzdálenost mezi stěnou lžíce a řadou zubů / čelistí.

Nevylévejte do kanalizace ani do vody, aby nedošlo k ekologickým škodám.

Zabraňte kontaktu s oblečením, protože se hmota nedá chemickým čištěním odstranit.

Upozornění

Pro dosažení optimálních otisků by se teplota produktu před aplikací neměla výrazně lišit od 23 °C (74 °F). Jinak může dojít k ovlivnění doby zpracování a intraorální doby tuhnutí.

Otiskovací lžíce: Příprava a adhezivní laky

Obecně lze použít všechny běžné otiskovací lžíce, pokud je zajištěn potřebný nárůst tlaku. Pokud by se s otiskovací hmotou nepodařilo dosáhnout dostatečné retence, natřete otiskovací lžíci adhezivním lakem Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Plochu otiskovací lžíce je nutné důkladně několikrát přetřít, tak aby celá plocha lžíce byla viditelně modrá / červená. Adhezivní lak nechte zaschnout podle údajů v příbalovém letáku a v otiskovací lžíci ho překryjte dostatkem otiskovací hmoty.

Pokyny pro bezpečné zacházení se systémem pro kartuše 380 ml; 5:1

Před prvním použitím odšroubujte zátku uzávěru směrem doleva a vytáhněte ji ven. Zkontrolujte výstupní otvory. Poté našroubujte míchač.

K dávkování a míchání otiskovací hmoty prosím používejte výlučně komponenty patřící k systému určenému pro kartuše 380 ml.

Kartuše 380 ml je těžká a při pádu by mohlo dojít k jejímu poškození. Poškozené kartuše se již nesmějí používat.

Při použití v aplikačním přístroji Sympress II aktivujte prosím rychlostní stupeň uvedený na etiketě produktu. Nerespektování může vést ke změně charakteristiky tuhnutí otiskovacích hmot.

Pokud nepoužíváte míchací přístroj Sympress, řiďte se prosím návodem pro automatický dávkovací a míchací systém, který používáte.

Při každé změně přístroje je nutné vyhodit minimálně 3 cm namíchané hmoty.

Použití systému pro kartuše 380 ml; 5:1 v aplikačním přístroji Sympress / Sympress II

Píst (víko je zavřené) stisknutím tlačítka pro vracení nechte automaticky vrátit do výchozí polohy. Poté otevřete víko.

Do dávkovacího a míchacího přístroje Sympress / Sympress II vložte kartuši 380 ml s předmontovaným míchačem. Pokud se již kartuše používá, zůstává na ní naplněný míchač jako uzávěr.

Při použití v aplikačním přístroji Sympress II prosím aktivujte rychlostní stupeň, který je uveden na etiketě produktu. Výběr je potvrzen světelným signálem.

Uzavřete víko přístroje.

První použití kartuše

Vytlačte otiskovací hmotu (dbejte na to, aby byl našroubován míchač); minimálně první 3 cm vyhoďte, dokud nedojde k homogennímu promíchání katalyzátoru a vytvrzovací přísady.

Při každé nové aktivaci pístu a použití kartuše v různých míchacích přístrojích je nutné minimálně 3 cm namíchané hmoty vyhodit.

Otiskovací lžíci (nebo aplikační stříkačku) naplňte stisknutím příslušného tlačítka posuvu potřebným množstvím otiskovací hmoty. Otiskovací lžíci při tom držte zešikma a tlačte lehce proti. Během vytlačování nechte míchač ve hmotě, aby nevznikaly vzduchové bublinky.

Jakmile se vytlačí požadované množství otiskovací hmoty, uvolněte tlačítko posuvu. Naplněný míchač zůstává jako uzávěr na kartuši.

Před další aplikací použitý míchač odstraňte otočením doleva, výstupní otvory vizuálně zkontrolujte, zda nejsou ucpané, a našroubujte nový míchač.

Další používání již použité kartuše

Na stejný míchací přístroj našroubujte nový míchač a začněte s novou aplikací (není nutné nějaký materiál vyhazovat).

Podmínky skladování

Uchovávejte v suchu, chráněné před slunečním světlem; skladujte při pokojové teplotě, vyhněte se extrémním teplotám.

Dezinfekce

Otisky je možné dezinfikovat např. 2 % roztokem glutaraldehydu. Používejte dezinfekční roztoky určené speciálně pro otiskovací hmoty. Řiďte se pokyny výrobce.

Odlévání otisků

Z otisků zhotovených z hmot Panasil® lze ihned po dezinfekci pořizovat po několik týdnů odlitky z kvalitních dentálních sádrových materiálů (třída III–V). Otisky lze použít ke zhotovení odlitků i několikrát.

Složení

Vinyl polysiloxany, hydrogenpolysiloxany, plniva, pigmenty, aditiva, sloučenina platiny.

Likvidace

Zcela prázdné kartuše / míchač a ztvrdlou hmotu je možné likvidovat v souladu s regionálními ustanoveními.

Ochranné známky

Panasil® je registrovaná ochranná známka společnosti Kettenbach GmbH & Co. KG.

Upozornění

Ne všechny produkty Kettenbach jsou dostupné ve všech zemích.

Jen pro použití odborným stomatologickým personálem.

Pokud se v souvislosti s produktem vyskytnou závažné incidenty, kontaktujte prosím neprodleně výrobce a příslušný státní orgán.

Omezení odpovědnosti

Pokud zákon připouští vyloučení odpovědnosti, nepřebírá společnost Kettenbach GmbH & Co. KG odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené tímto produktem, a to nezávisle na tom, zda se při tom jedná o přímé, nepřímé, zvláštní, doprovodné nebo následné škody, bez ohledu na to, z jakého právního základu vycházejí, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti nebo úmyslu.

Údaje o produktech firmy Kettenbach se opírají o rozsáhlý výzkum a zkušenosti z praxe. Tyto výsledky předáváme podle nejlepšího vědomí, vyhrazujeme si však technické změny v rámci vývoje produktů. To však nezbavuje uživatele těchto produktů povinnosti řídit se při použití doporučeními a uvedenými údaji.

Informace platné k datu: 15. července 2025

Přehled produktů

Název produktu	ISO 4823	Konzistence (ca) mm	Směšovací poměr a celkový obsah na jednotku	Směšovací technika	Směšovací prvek
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, kartuše 380 ml	Sympress / Sympress II nebo jiný automatický dávkovací a míchací přístroj	Míchač
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, kartuše 380 ml	Sympress / Sympress II nebo jiný automatický dávkovací a míchací přístroj	Míchač
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, kartuše 380 ml	Sympress / Sympress II nebo jiný automatický dávkovací a míchací přístroj	Míchač
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, kartuše 380 ml	Sympress / Sympress II nebo jiný automatický dávkovací a míchací přístroj	Míchač
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, kartuše 380 ml	Sympress / Sympress II nebo jiný automatický dávkovací a míchací přístroj	Míchač

Technické údaje

Název produktu	Směšovací poměr	Doba zpracování při 23 °C / 74 °F ≤	Doba zpracování při 35 °C / 95 °F ≤	Intraorální doba tuhnutí při 35 °C / 95 °F ≥	Konec tuhnutí* ≥	Tvrdost (přibližná) podle Shorea	Lineární změna rozměrů (maximální) %	Elastické vrácení do původního stavu po deformaci (přibližně) %	Deformace pod tlakem (přibližně) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 min. 30 sekund	Není relevantní	2 min. 30 sekund	4 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 min.	Není relevantní	3 min.	5 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 min. 20 sekund	Není relevantní	2 min.	3 min. 20 sekund	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 min.	Není relevantní	2 min.	4 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 min.	1 min.	2 min.	4 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Celková doba tuhnutí (odstranění z úst) od začátku míchání

MD Zdravotnický prostředek

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

KASUTUSINFORMATSIOON

Eesti

Toote kirjeldus

Panasil® jäljendmaterjalid on hüdrofiilsete omadustega, suure rebenemiskindluse, mõõtmete täpsuse ja kõrge taastumisvõimega lisakõvenevad elastomeersed materjalid.

Kasutusvaldkonnad

Panasil® binetics Putty Fast ja Panasil® binetics Putty Soft tooteid kasutatakse kandematerjalidena järgmisel otstarbel:

- Korrektuur-jäljenditehnika (kaheetapiline)
- Sandwich-tehnika (üheetapiline)
- Korrektuur-jäljenditehnika adaptakile kasutamisega
- Jäljendmaterjal serva funktsionaalseks kujundamiseks

Panasil® tray Fast Heavy ja Panasil® tray Soft Heavy tooteid kasutatakse kõrgviskoossete materjalidena järgmisel otstarbel:

- Kahesüsteemne jäljendamistehnika (üheetapiline)
- Ühefaasiline jäljendamistehnika (üheetapiline)
- Funktsionaalsed jäljendid (üheetapiline: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrektuur-jäljenditehnika (kaheetapiline: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Mediumi kasutatakse keskmise voolavusega lusika- või pihustatava jäljendmaterjalina järgmisel otstarbel:

- Jäljendisse võtmine kombineeritud hambaproteeside ja implantaatide puhul (jäljendkapede ja matriitside ülekandmine)
- Funktsionaalsed jäljendid
- Krooni-, sillatehnika ja inlay-panus
- Jäljendid eemaldatava hambaproteesi korral
- Proteesi ümberbaseerimise jäljendid
- Kahesüsteemne-, sandwich- ja korrektuur-jäljenditehnika adaptakile kasutamisega
- Multi tray tehnika
- Juurekruvide ülekandmine tihvtköntpanuste valmistamiseks

Patsientide sihtrühm

Patsiendid, keda ravitakse hambaraviprotseduuri raames.

Hoiatusjuhised

Ärge kasutage Panasil® jäljendmaterjale proteesi ajutiste ümberbaseerimiste jaoks.

Ärge kasutage Panasil® jäljendmaterjale kondensatsioon-kõvenevate silikoonide, Vinylsiloxanetheri®, polüeetri või polüsulfiidmaterjalidega.

Panasil® binetics Putty jäljendmaterjalid ei sobi täpsetele jäljenditele ainsana kasutamiseks.

Potentsiaalsed allergeenid

Plaatinaühend, 4-metoksüfenool.

Ettevaatusabinõud

Ärge kasutage pärast säilivusaja möödumist.

Harilikult ei põhjusta vormimaterjalid allergilisi reaktsioone, kuid tundlike isikute puhul ei saa allergilist reaktsiooni siiski välistada.

Kahtluse korral soovitame enne kasutamist läbi viia allergiatest.

Ärge kasutage materjali teadaoleva allergia korral mõne koostisosa suhtes või kontaktallergia korral.

Ärge jätke jäljendmaterjali jääke sulkusesse või suuõõnde.

Ärge neelake materjali alla! Kogemata allaneelamisel: tekkivate või püsivate kaebuste korral pöörduge arsti poole.

Vältige silma sattumist. Kogemata silma sattumisel: loputage kohe põhjalikult silmadušši või veega. Tekkivate või püsivate kaebuste korral pöörduge arsti poole.

Enne jäljendi võtmist kasutatavad tooted, mis sisaldavad aktiivseid väävli-, alumiiniumkloriidi- või lämmastikuühendeid (raud(III)sulfaadi sisaldusega retraktsiooniniidid, polüsulfiididest jäljendmaterjal), võivad häirida jäljendmaterjali (vinüülpolüsiloksaan) sidumisreaktsiooni. Pärast selliste materjalide kasutamist on nõutav nende pindade põhjalik puhastamine, et eemaldada kõik jäägid. Ärge kasutage latekskindaid.

Et tagada mõlema materjali optimaalset ühendumist, tuleks esmane jäljend ka pärast proov-reponeerimist vee all loputada ja kuivatada, enne kui korrigeeriv materjal peale kantakse. Lisaks sellele peaksid korrektuur-jäljenditehnika korral toimuma mõlemad jäljendivõtmise sammud (esmase jäljendi võtmine ja korrektuurjäljendi võtmine) ajaliselt ükshteise järel.

Võttes jäljendit tugevalt enda alla minevate kohtade ja väga avatud interdentaalsete pindade puhul tuleb rakendada tavalisi täitmismeetmeid.

Individuaallusika kasutamisel pidage silmas, et lusikaseina ja hambarea/lõualuu vahel oleks piisavalt ruumi.

Keskkonnakahjude vältimiseks ärge laske sattuda kanalisatsiooni või veekogudesse.

Vältige sattumist riideesemetele, sest materjali ei saa keemilisel puhastamisel eemaldada.

Juhis

Optimaalsete jäljendite saamiseks ei tohiks toote temperatuur enne kasutamist oluliselt erineda 23°C-st (74°F). Vastasel juhul võib see mõjutada töötlusaega ja kõvastumisaega suus.

Jäljendlusikas: ettevalmistus ja adhesiivid

Üldiselt võib kasutada kõiki tavalisi jäljendlusikaid, kui on tagatud nõutav surve. Kui jäljendmaterjaliga pole võimalik piisavat retentsiooni saavutada, siis pintseldage jäljendlusikas Panasil® adhesiiviga üle / Kettenbach Universal Adhesive. Jäljendlusika pind tuleb täielikult ja mitu korda üle pintseldada, et kogu lusikapind oleks nähtavalt sinine / punane. Laske adhesiivil vastavalt pakendi infolehe andmetele kuivada ja kandke jäljendmaterjal piisavas koguses jäljendlusikale.

Juhised ohutuks ümberkäimiseks 380 ml padrunisüsteemiga; 5:1

Enne esmakordset kasutamist keerake sulgurkorki vasakule ja tõmmake see välja. Kontrollige väljumisavasid. Seejärel keerake segisti peale.

Palun kasutage eranditult 380 ml padrunisüsteemi juurde kuuluvaid komponente jäljendmaterjali doseerimiseks ja segamiseks.

380 ml padrun on raske ja võib allakukkumisel kahjustuda. Kahjustatud padruneid ei tohi enam kasutada.

Sympress II väljastusmasina kasutamisel aktiveerige palun toote etiketile märgitud kiirusaste. Eiramine võib põhjustada jäljendmaterjalide sidumisomaduste muutumist.

Kui Te ei kasuta Sympress segamismasinat, siis juhinduge palun Teie poolt kasutatava automaatse doseerimis- ja segamissüsteemi juhendist.

Igal masinavahetusel tuleb vähemalt 3 cm segatud materjali ära visata.

380 ml padrunisüsteem; 5:1 kasutamine Sympress / Sympress II väljastusmasinas

Laske kolvil (suletud kaane korral) kolvi tagasiliikumisnupu vajutamisega automaatselt lähteasendisse tagasi liikuda. Seejärel avage kaas.

Asetage 380 ml padrun eelmonteeritud segistiga Sympress / Sympress II doseerimis- ja segamismasinasse. Juba kasutuseloleva padruni korral jääb täidetud segisti sulgurina padrunile.

Sympress II väljastusmasina kasutamisel aktiveerige palun toote etiketile märgitud kiirusaste. Valik kinnitatakse valgussignaaliga.

Sulgege masina kaas.

Padruni esmakordne kasutamine

Laske jäljendmaterjal välja (pidage silmas, et segisti on peale keeratud); seejuures visake vähemalt esimesed 3 cm ära, kuni on saadud homogeenne katalüsaatori- ja kõvendusmassi segu.

Kolvi igakordsel taaskäivitamisel ja padruni kasutamisel erinevates segamismasinates tuleb vähemalt 3 cm segatud materjali ära visata.

Täitke jäljendlusikas (või aplitseerimissüstal) vastava ettenihkeklahvi vajutamisega vajaliku koguse jäljendmaterjaliga. Hoidke jäljendlusikat seejuures viltu ja suruge kergelt vastu. Jätke väljalaskmise ajal segisti materjali sisse, et vältida õhu sissepääsu.

Laske ettenihkeklahv lahti kohe, kui soovitud kogus jäljendmaterjali on väljunud. Täidetud segisti jääb sulgurina padrunile.

Enne järgmist kasutamist eemaldage kasutatud segisti vasakule keeramisega, kontrollige väljumisavasid visuaalselt ummistuste suhtes ja keerake uus segisti peale.

Juba kasutusel oleva padruni edasine kasutamine

Keerake segisti samale segamismasinale ja alustage kasutamist (materjali ei pea enam ära viskama).

Ladustamistingimused

Hoidke kuivas, päikesevalguse eest kaitstult, ladustamine toatemperatuuril, vältige ekstreemseid temperatuurivahemikke.

Desinfitseerimine

Jäljendeid võib desinfitseerida nt 2 % glutaaraldehüüdi lahusega. Kasutage spetsiaalselt jäljendmaterjalide jaoks ettenähtud desinfitseerimislahuseid. Järgige tootja korraldusi.

Jäljendite valamine

Panasil® iga valmistatud jäljendeid saab valada kohe pärast jäljendi desinfitseerimist või mõne nädala jooksul kõrgkvaliteetsete dentaalkipsidega (klass III–V). Jäljendeid saab valada ka mitu korda.

Koostis

Vinüülpolüsiloksaan, vesinikpolüsiloksaan, täiteained, pigmendid, lisaained, plaatinaühend.

Utiliseerimine

Täielikult tühjenenud padrunid / segisti ja tahkunud materjali võib utiliseerida vastavalt piirkondlikele sätetele.

Kaubamärgid

Panasil® on Kettenbach GmbH & Co. KG registreeritud kaubamärk.

Juhis

Kõik Kettenbachi tooted ei ole kõigis riikides saadaval.

Kasutamiseks ainult hambaravispetsialistide poolt.

Tekkivate raskekujuliste, tootega seotud intsidentide korral pöörduge palun viivitamatult tootja ja pädeva asutuse poole.

Vastutuspiirang

Kuivõrd vastutuse välistamine on seadusega lubatud, ei võta Kettenbach GmbH & Co. KG mingit vastutust antud toote kadumise või kahjude eest, hoolimata sellest, kas seejuures on tegemist otseste, kaudsete, eriliste, kaasnevate või järgkahjudega, hoolimata seaduslikust alusest, sealhulgas garantii, leping, hooletus või tahtlus.

Kettenbachi toodete andmed põhinevad ulatuslikel uuringutel ja rakendustehnilisel kogemustel. Me vahendame neid tulemusi oma parimate teadmiste järgi, kuid jätame endale tehniliste muudatuste õiguse tootearenduseks. See ei vabasta siiski antud toodete kasutajat kohustusest järgida soovitusi ja andmeid kasutamisel.

Informatsiooni seis: 15. juuli 2025

Toote ülevaade

Toote nimetus	ISO 4823	Konsistents (u) mm	Segamisvahekord ja üldvaru ühiku kohta	Segamistehnika	Segamiselement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml padrun	Sympress / Sympress II või mõni muu automaatne doseerimis- ja segamismasin	Segisti
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml padrun	Sympress / Sympress II või mõni muu automaatne doseerimis- ja segamismasin	Segisti
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml padrun	Sympress / Sympress II või mõni muu automaatne doseerimis- ja segamismasin	Segisti
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml padrun	Sympress / Sympress II või mõni muu automaatne doseerimis- ja segamismasin	Segisti
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml padrun	Sympress / Sympress II või mõni muu automaatne doseerimis- ja segamismasin	Segisti

Tehnilised andmed

Toote nimetus	Segamis-vahekord	Töötlusaeg temperatuuril 23°C / 74°F ≤	Töötlusaeg temperatuuril 35°C / 95°F ≤	Kõvastumisaeg suus temperatuuril 35°C / 95°F ≥	Siduvuse lõpp* ≥	Shore'i kõvadus (u)	Lineaarne mõõtmete muutumine (maksimaalselt) %	Elastne taastumine pärast deformatsiooni (u) %	Deformatsioon rõhu all (u) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minut 30 sekundit	Pole asjakohane	2 minutit 30 sekundit	4 minutit	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutit	Pole asjakohane	3 minutit	5 minutit	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minut 20 sekundit	Pole asjakohane	2 minutit	3 minutit 20 sekundit	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutit	Pole asjakohane	2 minutit	4 minutit	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutit	1 minut	2 minutit	4 minutit	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Üldine siduvusaeg (suust eemaldamine) alates segamise algusest

MD Meditsiiniseade CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

LIETOŠANAS INFORMĀCIJA

Latviešu

Produkta apraksts

Panasil® formas veidošanas materiāli ir papildu šķērssavienojoši elastomēri materiāli ar hidrofilām īpašībām, lielu pārraušanas pretestību, dimensionālo precizitāti un lielu elastību.

Lietošanas jomas

Panasil® binetics Putty Fast un Panasil® binetics Putty Soft izmanto kā nesējmateriālus:

- Korektūras formas veidošanas metodei (divpusēja)
- Sviestmaizes tipa (Sandwich) metodei (vienpusēja)
- Korektūras formas veidošanas metodei ar vietas turētāja foliju
- Veidošanas materiālu funkcionālai malu veidošanai

ProduktusPanasil® tray Fast HeavyunPanasil® tray Soft Heavy izmanto kā lielas viskozitātes materiālus:

- Divkāršās jaukšanas metodei (vienpusēja)
- Vienfāzes veidošanas metodei (vienpusēja)
- Funkcijas veidojumiem (vienpusēja: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korektūras formas veidošanas metodei (divpusēja: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium tiek izmantots kā līdzi plūstošs karotes vai izsmidzināms formas veidošanas materiāls:

- Formas virsveidošanai kombinētas zobu aizstāšanas un implantātu gadījumā (nospieduma stabu un primāro daļu pārnešana)
- Funkcijas formas veidošanai
- Kroņu un tiltu metodes un inleju nodrošināšanai
- Izņemamu zobu aizstājēju formas veidošana
- Pagaidu ieklāšanas materiālu formas veidošana
- Divkāršās jaukšanas, Sandwich tipa un korektūras formas veidošanas metodei ar vietas turētāja foliju
- Vairāku paliktņu metodei
- Sakņu tapiņu pārnešanai, lai izveidotu netiešas celma konstrukcijas sistēmas

Pacientu mērķgrupa

Pacienti, kuriem tiek veikta ārstēšana zobārstniecības pasākumu ietvaros.

Brīdinājuma norādījums

Panasil® formas veidošanas materiālus neizmantojiet pagaidu ieklāšanas materiāliem.

Neizmantojiet Panasil® formas veidošanas materiālus ar kondensāciju savienojošiem silikoniem, Vinylsiloxanether®, poliēteri vai polisulfīda materiāliem.

Panasil® binetics Putty formas veidošanas materiāli nav piemēroti precizitātes formas veidošanai noteiktos lietošanas gadījumos.

Iespējamie alergēni

Platīna savienojumi, 4-metoksifenols.

Piesardzības pasākumi

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Parasti materiāli iespiedumu veidošanai neizraisa alerģiskas reakcijas, tomēr jutīgākām personām nevar izslēgt alerģisku reakciju.

Šaubu gadījumā pirms lietošanas ieteicams veikt alerģijas testu.

Ja ir zināms par alerģiju uz kādu no sastāvdaļām vai kontakta alerģiju, neizmantojiet šo materiālu.

Gādājiet, lai rievās vai mutes dobumā nepaliek veidošanas materiāla atliekas.

Gādājiet, lai materiāls netiek norīts. Ja to nejauši gadās norīt: ja rodas problēmas vai tās ieilgst, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Izvairieties no saskares ar acīm. Ja tas nonāk saskarē ar acīm: tūlīt rūpīgi izskalojiet ar acu dušu vai ūdeni. Ja rodas problēmas vai tās ieilgst, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Pirms formas veidošanas izmantotie produkti, kas satur aktīvos sēra, alumīnija hlorīda vai slāpekļa savienojumus (dzelzs(III)sulfātu saturoši retrakcijas diegi, no polisulfīdiem veidoti formas veidošanas materiāli u.c.), var traucēt veidošanas materiālā iekļautā vinilpolisiloksāna saistīšanās reakciju. Pēc šī materiāla lietošanas ir rūpīgi jānotīra visi lietotie laukumi, lai noņemtu visus atlikumus. Neizmantojiet lateksa cimdus.

Lai nodrošinātu optimālu abu materiālu saistīšanos, pirms korektūras materiāla uzklāšanas formas veidošanas priekšforma arī pēc parauga reponēšanas ir jānoskalo zem ūdens un jānožāvē. Pēc tam, izmantojot korektūras formas veidošanas metodi, abām formas veidošanas darbībām (priekšformas veidošana un korektūras formas veidošana) ir jāseko drīz vienai pēc otras.

Ja pastāv formu veidošanas situācijas, kurās viena darba vieta ir izteikti pārvietota pāri citai darba vietai un ir plaši atvērtas interdentālās telpas, ir jāveic parastie izslēgšanas pasākumi.

Izmantojot atsevišķas karotes, ievērojiet pietiekamu attālumu starp karotes sienu un zobu rindu/žokli.

Lai novērstu kaitējumu dabai, nepieļaujiet produkta nokļūšanu kanalizācijas sistēmā vai ūdeņos.

Gādājiet, lai produkts nenonāk saskarē ar apģērbu, jo šo materiālu nevar noņemt ķīmiskās tīrīšanas laikā.

Norāde

Lai iegūtu optimāli izveidotas formas, pirms lietošanas produkta temperatūrai nevajadzētu būt lielai novirzei no 23°C (74°F). Pretējā gadījumā var tikt ietekmēts apstrādes laiks un darba ilgums mutē.

Formas veidošanas karote. Sagatavošana un stiprināšanas laka

Ja tiek nodrošināta nepieciešamā spiediena veidošanās, kopumā var izmantot visas parastās formas veidošanas karotes. Ja neizveidojas pietiekama retence ar veidošanas materiālu, iekrāsojiet formas veidošanas karoti ar Panasil® stiprināšanas laku / Kettenbach Universal Adhesive. Formas veidošanas karotes laukumam ir jābūt ciešam un vairākkārt nokrāsotam, lai kopējais karotes laukums būtu redzami zilā / sarkanā krāsā. Atbilstoši norādījumiem uz iepakojuma ļaujiet stiprināšanas lakai pēc uzklāšanas nožūt un formas veidošanas karotē to pārklājiet ar formas veidošanas materiālu.

Napomene za siguran rad s sustavom kartuše od 380 ml, 5:1

Pirms pirmās lietošanas reizes noskrūvējiet aizslēga aizbāzni, pagriežot pa kreisi, un izvelciet to ārā. Pārbaudiet izdales atvērumus. Pēc tam uzskrūvējiet jaucēju.

Formas veidošanas materiālu dozēšanai un jaukšanai izmantojiet tikai 380 ml kartušu sistēmai piederošus komponentus.

380 ml kartuša ir smaga, tāpēc, nokrītot zemē, tā var tikt sabojāta. Bojātas kartušas nedrīkst izmantot.

Ja izmantojat Sympress II izdales ierīci, aktivizējiet uz produkta etiķetes norādīto ātruma līmeni. To neievērojot, var rasties formas veidošanas materiālu izmainītas saistīšanās pazīmes.

Ja neizmantojat Sympress sajaukšanas ierīci, ievērojiet jūsu izmantoto automātisko dozēšanas un jaukšanas sistēmu norādījumus.

Katru reizi mainot ierīci, ir jāizmet apm. 3 cm sajauktā materiāla.

Primjena sustava kartuše od 380 ml; 5:1 u dozatoru Sympress / Sympress II

Automātiski atiestatiet virzuļus (ar aizvērtu vāku) izejas pozīcijā, nospiežot virzuļu atgaitas pogu. Pēc tam atveriet vāku.

Sympress / Sympress II dozēšanas un jaukšanas ierīcē ievietojiet 380 ml kartušu ar uzliktu jaucēju. Ja kartuša jau tiek izmantota, uzpildītais jaucējs tiek lietots kā aizslēgs uz kartušas.

Ja izmantojat Sympress II izdales ierīci, aktivizējiet uz produkta etiķetes norādīto ātruma līmeni. Izvēle tiek apstiprināta ar gaismas signālu.

Aizveriet ierīces vāku.

Pirmā kartušas lietošanas reize

Izspiediet formas veidošanas materiālu (gādājiet, lai būtu uzskrūvēts jaucējs); izmetiet vismaz pirmos 3 cm, līdz izdalās viendabīgi sajaukta katalizatora un cietināšanas masa.

Katru reizi, no jauna darbinot virzuli un izmantojot kartušu dažādās jaukšanas ierīcēs, ir jāizmet vismaz 3 cm sajauktā materiāla.

Spiežot atbilstošo padeves taustiņu piepildiet formas veidošanas karoti (vai aplikācijas šļirci) ar nepieciešamo daudzumu formas veidošanas materiāla. To darot, turiet formas veidošanas karoti slīpi un ar vieglu pretspiedienu. Izspiešanas laikā turiet jaucēju materiālā, lai novērstu gaisa burbulīšu rašanos.

Līdzko ir izspiests nepieciešamais daudzums formas veidošanas materiāla, atlaidiet padeves pogu. Uzpildītais jaucējs paliek uz kartušas kā aizslēgs.

Pirms nākamās lietošanas reizes noņemiet lietoto jaucēju, pagriežot to pa kreisi, vizuāli pārbaudiet, vai izejas atvērumā nav aizsprostojumu, un uzskrūvējiet jaunu jaucēju.

Lietošanā jau esošas kartušas turpmāka izmantošana

Tai pašai jaukšanas ierīcei uzskrūvējiet jaunu jaucēju un lietojiet atkal (materiāls vairs nav jāizmet).

Uzglabāšanas nosacījumi

Uzglabājiet sausā vietā, kur nepiekļūst saules stari, glabājiet istabas temperatūrā, novērsiet glabāšanu ekstrēmā temperatūrā.

Dezinfekcija

Formas veidošanas produktus var, piemēram, dezinficēt ar 2% glutāraldehīda šķīdumu. Izmantojiet īpaši formas veidošanas materiāliem paredzētus dezinfekcijas šķīdumus. Ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus.

Formas veidošanas materiālu izliešana

Ar Panasil® izveidotās formas tieši pēc formas dezinfekcijas vēl pat vairākas nedēļas pēc tam var izliet ar kvalitatīvu augstvērtīgu zobārstniecības ģipsi (klase III–V). Formas var arī izliet vairākkārt.

Salikums

Vinilpolisiloksāns, ūdeņraža polisiloksāns, pildvielas, pigmenti, piedevas, platīna savienojumi.

Utilizācija

Iztukšotas kartušas / jaucējs un sacietējušo materiālu var pilnībā utilizēt saskaņā ar reģionālajiem priekšrakstiem.

Preču zīmes

Panasil® ir Kettenbach GmbH & Co. KG reģistrēta preču zīme.

Norāde

Ne visi Kettenbach produkti ir pieejami visos veikalos.

Paredzēti izmantošanai tikai zobārstniecības speciālistiem.

Ja saistībā ar produkta izmantošanu rodas kādi neparedzēti sarežģījumi, noteikti ziņojiet par to ražotājam un attiecīgajai iestādei.

Atbildības ierobežojums

Ciktāl atbildības izslēgšana ir pieļaujama ar likumu, Kettenbach GmbH & Co. KG neuzņemas nekādu atbildību par šī produkta radītajiem zaudējumiem un kaitējumiem neatkarīgi no tā, vai tie ir radīti tieši, netieši, īpaši, papildu vai kā secīgs kaitējums, neatkarīgi no tiesiskā pamatojuma, ieskaitot garantiju, līgumu, nolaidību vai nolūku.

Kettenbach produktu datu pamatā ir apjomīgi pētījumi un ar lietošanas tehnoloģiju saistīta pieredze. Mēs izklāstām šīs zināšanas ar vislabāko ticību, bet paturam sev tiesības veikt produktu izstrādes tehniskās izmaiņas. Tas neatceļ šī produkta lietotāja saistības lietošanas laikā ievērot ieteikumus un norādījumus.

Informācijas stāvoklis: 2025. gada 15. jūlijā

Produkta pārskats

Produkta nosaukums	ISO 4823	Konsistence (apm.) mm	Jaukšanas attiecība un kopējais saturs katrā vienībā	Jaukšanas tehnika	Jaukšanas elements
Panasil® binetics Putty Fast	0. tips, Putty	23	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II vai cita automātiskās dozēšanas un jaukšanas ierīce	Jaucējs
Panasil® binetics Putty Soft	0. tips, Putty	23	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II vai cita automātiskās dozēšanas un jaukšanas ierīce	Jaucējs
Panasil® tray Fast Heavy	1. tips, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II vai cita automātiskās dozēšanas un jaukšanas ierīce	Jaucējs
Panasil® tray Soft Heavy	1. tips, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml kartuša	Sympress/Sympress II vai cita automātiskās dozēšanas un jaukšanas ierīce	Jaucējs
Panasil® monophase Medium	2. tips, Medium bodied	35	5:1, 380 ml kartuša	Sympress/Sympress II vai cita automātiskās dozēšanas un jaukšanas ierīce	Jaucējs

Tehniskie dati

Produkta nosaukums	Jaukšanas attiecība	Apstrādes laiks pie 23°C / 74°F ≤	Apstrādes laiks pie 35°C / 95°F ≤	Darba ilgums mutē pie 35°C / 95°F ≥	Saistīšanās beigas * ≥	Cietība (apm.) pēc Šora	Lineārās lieluma izmaiņas (maks.) %	Elastīgā atgriešanās sākuma stāvoklī pēc formas izveides (apm.) %	Formas izveide zem spiediena (apm.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minūte 30 sekundes	Neattiecas	2 minūtes 30 sekundes	4 minūtes	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minūtes	Neattiecas	3 minūtes	5 minūtes	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minūte 20 sekundes	Neattiecas	2 minūtes	3 minūtes 20 sekundes	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minūtes	Neattiecas	2 minūtes	4 minūtes	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minūtes	1 minūte	2 minūtes	4 minūtes	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Kopējais saistīšanās ātrums (izņemšana no mutes) no jaukšanas sākuma

MD Medicīniska ierīce

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Lietuvių

Produkto aprašymas

„Panasil®“ atspaudinės medžiagos yra adityvinės polimerizacijos elastomerinės medžiagos, pasižyminčios hidrofilinėmis savybėmis, dideliu atsparumu trūkiui, matmenų tikslumu ir dideliu atsparumu nuolatinei deformacijai.

Naudojimo sritys

„Panasil® binetics Putty Fast“ ir „Panasil® binetics Putty Soft“ kaip pagrindo medžiaga tokioms technikoms:

- Atspaudo korekcijos technika (dviejų etapų)
- Daugiasluoksnė technika (vieno etapo)
- Atspaudo korekcijos technika naudojant pakaitalo plėvelę
- Atspaudinė medžiaga funkciniam kraštui formuoti

„Panasil® tray Fast Heavy“ ir „Panasil® tray Soft Heavy“ yra didelės klampos medžiagos, naudojamos tokioms technikoms:

- Dvigubo maišymo technika (vieno etapo)
- Vienos fazės atspaudo technika (vieno etapo)
- Funkciniai atspaudai (vieno etapo: „Panasil® tray Soft Heavy“)
- Atspaudo korekcijos technika (dviejų etapų: „Panasil® tray Fast Heavy“)

„Panasil® monophase Medium“ naudojamas kaip vidutinio takumo šaukštinė arba švirkščiamoji atspaudinė medžiaga tokioms technikoms:

- Atspaudų ėmimas nuo kombinuotų dantų protezų ir implantų (atspaudo atramų ir pirminių detalių perkėlimas)
- Funkciniai atspaudai
- Vainikėlių, tiltelių ir įklotų gamyba
- Atspaudai su išimamais dantų protezais
- Perbazavimo atspaudai
- Dvigubo maišymo, daugiasluoksnė ir atspaudo korekcijos technika, naudojant pakaitalo plėvelę
- Pusinių šaukštų technika
- Šaknies kaiščių perkėlimas netiesioginiams kulties antstatams pagaminti

Pacientų tikslinė grupė

Pacientai, kurie gydomi atliekant odontologinę procedūrą.

Įspėjamosios nuorodos

Nenaudokite „Panasil®“ atspaudinių medžiagų laikiniesiems perbazavimams.

Nenaudokite „Panasil®“ atspaudinių medžiagų su kondensacinės polimerizacijos silikonais, „Vinylsiloxanether®“, polieteriu arba polisulfidinėmis medžiagomis.

„Panasil® binetics Putty“ atspaudinės medžiagos, naudojamos vienos, netinka tiksliesiems atspaudams gaminti.

Potencialiai alergizuojančios medžiagos

Platinos junginys, 4-metoksifenolis.

Atsargumo priemonės

Nenaudoti po tinkamumo naudoti datos.

Paprastai atspaudų medžiagos nesukelia alerginių reakcijų, vis dėl to negalima atmesti, kad jautrūs asmenys gali reaguoti alergiškai.

Jei abejojate, rekomenduojame prieš naudojimą atlikti alergijos testą.

Nenaudokite medžiagos, jei yra žinoma alergija bet kuriai sudedamajai daliai arba kontaktinė alergija.

Nepalikti atspaudinės medžiagos likučių dantenų vagelėje arba burnos ertmėje.

Medžiagos nenuryti! Netyčia nurijus: pasijutus ar ilgiau jaučiantis blogai kreiptis į gydytoją.

Saugoti, kad nepatektų į akis. Netyčia patekus į akis: tuojau pat gerai išplauti akių dušu arba vandeniu. Pasijutus ar ilgiau jaučiantis blogai kreiptis į gydytoją.

Prieš atspaudo darymą naudojami produktai, kurių sudėtyje yra aktyvių sieros, aliuminio chlorido arba azoto junginių (retrakcijos siūlai su geležies (III) sulfatu, atspaudinės medžiagos iš polisulfidų) gali kenkti atspaudo medžiagos (vinilo polisiloksano) polimerizacijos reakcijai. Panaudojus tokias medžiagas šiuos paviršius reikia kruopščiai nuvalyti, kad būtų pašalinti visi likučiai. Nenaudoti lateksinių pirštinių.

Kad būtų užtikrintas optimalus abiejų medžiagų surišimas, pirminį atspaudą po bandomojo įstatymo prieš dedant korekcinę medžiagą reikia nuplauti vandeniu ir išdžiovinti. Be to, jei naudojama atspaudo korekcijos technika, abu atspaudo darymo etapai (pirminio atspaudo ir korekcinio atspaudo) turi būti atliekami be didesnės pertraukos vienas po kito.

Esant atspaudo gaminimo situacijai su stipriai pasikišančiomis vietomis arba plačiai atsiveriančiais tarpdančiais reikia imtis įprastinių blokavimo priemonių.

Jei naudojamas individualus šaukštas, atkreipti dėmesį į pakankamą atstumą tarp šaukšto sienelės ir dantų lanko / žandikaulio.

Siekiant išvengti žalos aplinkai, saugoti, kad nepatektų į kanalizaciją arba paviršinius vandenis.

Saugoti, kad nepatektų ant drabužių, nes cheminio valymo būdu medžiaga neišsivalo.

Nuoroda

Siekiant optimalių atspaudo rezultatų, prieš naudojimą produkto temperatūra turėtų nebūti labai nukrypusi nuo 23 °C (74 °F). Priešingu atveju tai gali turėti įtakos apdorojimo laikui ir laikymo burnoje trukmei.

Atspaudo šaukštas; paruošimas ir lipnieji lakai

Iš esmės gali būti naudojami visi įprastiniai atspaudo šaukštai, jeigu tik jais galima sudaryti reikalingą slėgį. Jeigu su atspaudine medžiaga nepavyksta suformuoti reikalingos retencijos, ištepkite atspaudo šaukštą su „Panasil®“ lipniuoju laku / Kettenbach Universal Adhesive. Atspaudo šaukšto paviršių ištepkite gausiai ir kelis kartus, kad visas šaukšto paviršius būtų matomai mėlynas / raudonas. Leiskite lipniajam lakui nudžiūti, kaip nurodyta informaciniame lapelyje, ir padenkite jį atspaudo šaukšte su pakankamu atspaudinės medžiagos kiekiu.

Nuoroda dėl saugaus elgesio su 380 ml kasečių sistema; 5:1

Prieš naudodami pirmą kartą sukdami į kairę nusukite kamštelį ir jį nuimkite. Patikrinkite išstūmimo angas. Tada užsukite maišytuvą.

Atspaudinės medžiagos dozavimui ir maišymui naudokite tik 380 ml kasetės sistemai priklausančius komponentus.

380 ml kasetė yra sunku ir nukritusi gali apsigadinti. Apgadintų kasečių daugiau naudoti nebegalima.

Jei naudojate „Sympress II“ išstūmimo prietaisą, aktyvinkite produkto etiketėje nurodytą greičio pakopą. Jei to nepaisysite, gali pakisti atspaudinės medžiagos polimerizavimosi charakteristikos.

Jei naudojate ne „Sympress“ maišymo prietaisą, vadovaukitės Jūsų naudojamos automatinės dozavimo ir maišymo sistemos instrukcija.

Kiekvieną kartą keičiant prietaisą reikia išmesti ne mažiau kaip 3 cm sumaišytos medžiagos.

380 ml kasečių sistemos naudojimas; 5:1 su išstūmimo prietaisu „Sympress“ / „Sympress II“

(Esant uždarytam dangteliui) spustelėkite stūmoklio grąžinimo mygtuką, kad stūmoklis būtų automatiškai grąžintas į pradinę padėtį. Tada atidarykite dangtelį.

Įdėkite į „Sympress“ / „Sympress II“ dozavimo ir maišymo prietaise 380 ml kasetę su jau primontuotu maišytuvu. Ant jau naudojamos kasetės užpildytas maišytuvas paliekamas ant kasetės kaip dangtelis.

Jei naudojate „Sympress II“ išstūmimo prietaisą, aktyvinkite produkto etiketėje nurodytą greičio pakopą. Parinktis patvirtinama šviesos signalu.

Uždarykite prietaiso dangtelį.

Kasetės naudojimas pirmą kartą

Išstumkite atspaudinės medžiagos (atkreipkite dėmesį, kad būtų prisuktas maišytuvas) ir ne mažiau kaip 3 pirmuosius centimetrus – kol katalizatoriaus ir kietėjimo masė ims maišytis homogeniškai – išmeskite.

Kiekvieną kartą paleidžiant stūmoklį ir naudojant kasetę skirtinguose maišymo prietaisuose reikia išmesti ne mažiau kaip 3 cm sumaišytos medžiagos.

Užpildykite atspaudo šaukštą (arba dozavimo švirkštą) reikiamu atspaudinės medžiagos kiekiu, spausdami atitinkamą pastūmos mygtuką. Tai darydami laikykite atspaudo šaukštą įstrižai ir šiek tiek prispaustą. Išstūmimo metu laikykite maišytuvą medžiagoje, kad apsaugotumėte nuo oro įterpimo.

Kai tik išstumiamas pageidaujamas atspaudinės medžiagos kiekis, pastūmos mygtuką atleiskite. Užpildytas maišytuvas lieka ant kasetės kaip dangtelis.

Prieš naudodami kitą kartą nuimkite naudotą maišytuvą, pasukdami į kairę, apžiūrėkite išstūmimo angą, ar ji neužsikimšusi, ir prisukite naują maišytuvą.

Tolesnis jau naudojamos kasetės naudojimas

Tame pačiame maišymo prietaise užsukite naują maišytuvą ir pradėkite naują naudojimą (medžiagos išmesti nebereikia).

Sandėliavimo sąlygos

Laikyti sausoje, nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje. Laikyti kambario temperatūroje, vengti ekstremalios temperatūros.

Dezinfekavimas

Atspaudus galima dezinfekuoti, pvz., 2 % glutaraldehido tirpalu. Naudokite specialiai atspaudams skirtus dezinfekavimo tirpalus. Vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.

Atspaudo išliejimas

Atspaudus iš „Panasil®“ galima išlieti aukštos kokybės dentaliniu gipsu (III–V klasės) laikotarpiu nuo tiesiai po atspaudo dezinfekcijos iki kelių savaičių po to. Atspaudus galima išlieti ir kelis kartus.

Sudėtis

Vinilpolisiloksanai, vandenilio polisiloksanai, užpildai, pigmentai, priedai, platinos junginys.

Atliekų šalinimas

Visiškai ištuštintas kasetes, maišytuvas ir susipolimerizavusią medžiagą galima išmesti, laikantis vietoje galiojančių atliekų tvarkymo taisyklių.

Prekės ženklas

„Panasil®“ yra „Kettenbach GmbH & Co. KG.“ registruotas prekės ženklas.

Nuoroda

Ne kiekvienoje šalyje galima įsigyti visus „Kettenbach“ produktus.

Skirta naudoti tik specialistams odontologinėms reikmėms.

Kilus rimtų incidentų, susijusių su produktu, nedelsdami susisiekite su gamintoju ir atsakinga institucija.

Atsakomybės apribojimas

Kiek teisiškai leidžiama apriboti atsakomybę, „Kettenbach GmbH & Co. KG“ neatsako už šio produkto padarytus nuostolius arba žalą, nepriklausomai nuo to, ar tai būtų tiesioginė, netiesioginė, specialioji, papildoma ar pasekminė žala, nepriklausomai nuo teisinio pagrindo, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą arba tyčinius veiksmus.

Pateikti „Kettenbach“ produktų duomenys remiasi išsamiais moksliniais tyrimais ir taikymo technologijų patirtimi. Mes dalinamės šiais rezultatais pagal savo turimas žinias, bet pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus, tobulindami produktą. Tačiau tai neatleidžia šių produktų naudotojo nuo reikalavimo laikytis rekomendacijų ir pateiktų duomenų.

Informacijos redakcija: 2025 m. liepos 15 d.

Produkto apžvalga

Produkto pavadinimas	ISO 4823	Konsistencija (maždaug) mm	Maišymo santykis ir bendras kiekis vienete	Maišymo technika	Maišymo elementas
Panasil® binetics Putty Fast	0 tipas, „Putty“	23	5:1, 380 ml kasetė	„Sympress“ / „Sympress II“ arba kitas automatinis dozavimo ir maišymo prietaisas	Maišytuvas
Panasil® binetics Putty Soft	0 tipas, „Putty“	23	5:1, 380 ml kasetė	„Sympress“ / „Sympress II“ arba kitas automatinis dozavimo ir maišymo prietaisas	Maišytuvas
Panasil® tray Fast Heavy	1 tipas, „Heavy bodied“	32	5:1, 380 ml kasetė	„Sympress“ / „Sympress II“ arba kitas automatinis dozavimo ir maišymo prietaisas	Maišytuvas
Panasil® tray Soft Heavy	1 tipas, „Heavy bodied“	32	5:1, 380 ml kasetė	„Sympress“ / „Sympress II“ arba kitas automatinis dozavimo ir maišymo prietaisas	Maišytuvas
Panasil® monophase Medium	2 tipas, „Medium bodied“	35	5:1, 380 ml kasetė	„Sympress“ / „Sympress II“ arba kitas automatinis dozavimo ir maišymo prietaisas	Maišytuvas

Techniniai duomenys

Produkto pavadinimas	Maišymo santykis	Apdorojimo laikas prie 23°C / 74°F ≤	Apdorojimo laikas prie 35°C / 95°F ≤	Laikymo burnoje trukmė prie 35°C / 95°F ≥	Kietėjimo pabaiga* ≥	Kietumas(-maždaug) pagal Šorą	Tiesinis matmens pokytis (maksimalus) %	Elastinis stabilumas po deformacijos (maždaug) %	Deformacija slėgiu (maždaug) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minutė 30 sekundžių	Netaikoma	2 minutės 30 sekundžių	4 minutės	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutės	Netaikoma	3 minutės	5 minutės	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minutė 20 sekundžių	Netaikoma	2 minutės	3 minutės 20 sekundžių	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutės	Netaikoma	2 minutės	4 minutės	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutės	1 minutė	2 minutės	4 minutės	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Bendras kietėjimo laikas (išėmimas iš burnos) nuo maišymo pradžios

MD Medicinos priemonė

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Magyar

Termékleírás

A Panasil® lenyomatanyagok hidrofil tulajdonságokkal, nagy szakítószilárdsággal, méretpontossággal és ellenálló-képességgel rendelkező, addíciós térhálósító, elasztomer anyagok.

Alkalmazási területek

Panasil® binetics Putty Fast és Panasil® binetics Putty Soft termékeket hordozóanyagként használják az alábbiakhoz:

- korrekciós lenyomatvételi technika (kétidejű),
- szendvicstechnika (egyidejű),
- korrekciós lenyomatvételi technika helyfenntartó fólia használatával,
- lenyomatanyag funkcionális peremkialakításhoz.

A Panasil® tray Fast Heavy és Panasil® tray Soft Heavy termékeket nagy viszkozitású anyagként használják az alábbiakhoz:

- kettős keverésű technika (egyidejű),
- egyfázisú lenyomatvételi technika (egyidejű),
- funkciós lenyomatok (egyidejű: Panasil® tray Soft Heavy),
- korrekciós lenyomatvételi technika (kétidejű: Panasil® tray Fast Heavy).

A Panasil® monophase Medium terméket közepesen folyékony kanálanyagként vagy befecskendezhető lenyomatanyagként használják az alábbiakhoz:

- lenyomatok kiöntése kombinált fogpótlás és implantátumok esetén (lenyomatrudak és primer részek átvitele),
- funkciós lenyomatok,
- korona- és hídtechnika, és inlay-ek ellátása,
- lenyomatok kivehető fogpótláshoz,
- lenyomatok alábéleléshez,
- kettős keverésű, szendvics- és korrekciós lenyomatvételi technika helyfenntartó fólia használatával,
- Multi Tray kanalas lenyomatvételi technika,
- gyökércsapok átvitele közvetett csonkfelépítmények előállításához.

Pácienscélcsoport

Azok a páciensek, akiket egy fogászati beavatkozás során kezelnek.

Figyelmeztetések

A Panasil® lenyomatanyagok ideiglenes alábélelésekhez nem használhatók.

A Panasil® lenyomatanyagok kondenzációs térhálósító szilikonokkal, Vinylsiloxanether® termékkel, poliéter vagy poliszulfid anyagokkal nem használhatók.

A Panasil® binetics Putty lenyomatanyagok precíziós lenyomatok készítésére, ha önmagukban használják őket, nem alkalmasak.

Potenciális allergén anyagok

Platinavegyület, 4-metoxifenol.

Óvintézkedések

Ne használja fel a lejárati dátum után.

Normál esetben a lenyomatanyagok nem váltanak ki allergiás reakciót, érzékeny személyeknél azonban nem zárható ki az allergiás reakció.

Kétség esetén javasoljuk, hogy a használat előtt végezzen allergiavizsgálatot.

Ne használja az anyagot a valamely összetevőjével szembeni ismert allergia, valamint kontaktallergia esetén.

A lenyomatanyag maradványai nem hagyhatók a sulcusban és a szájüregben.

Ne nyelje le az anyagot! Véletlen lenyelés esetén: Tünetek megjelenése vagy fennmaradása esetén forduljon orvoshoz.

Ne hagyja a szembe kerülni. Véletlen szembe kerülés esetén: Azonnal öblítse ki alaposan szemöblítővel vagy vízzel. Tünetek megjelenése vagy fennmaradása esetén forduljon orvoshoz.

A lenyomatkészítés előtt alkalmazott olyan termékek, amelyek aktív kén-, alumínium-klorid- vagy nitrogénvegyületeket tartalmaznak (vas(III)-szulfátot tartalmazó retrakciós fonalak, poliszulfidokból készült lenyomatanyagok), zavarhatják a (vinil-polisziloxán) lenyomatanyag kötési reakcióját. Ezen anyagok használata után a maradványok eltávolítása érdekében ezeket a felületeket alaposan meg kell tisztítani. Ne használjon latexkesztyűt.

A két anyag optimális kötésének biztosítására az előzetes lenyomatot a reponálási kísérlet után is le kell öblíteni vízzel és meg kell szárítani, mielőtt felvinné a korrekciós anyagot. Ezenkívül a korrekciós lenyomatvételi technika során a két lenyomatkészítési lépésnek (előzetes lenyomatkészítés és korrekciós lenyomatvétel) gyors egymásutánban kell egymást követnie.

Olyan lenyomatvételi helyzetekben, ahol erősen alámenős részek és szélesre nyílt interdentális terek fordulnak elő, meg kell tenni a szokásos intézkedéseket az alámenős részek megszüntetésére.

Egyéni kanál használata esetén ügyeljen arra, hogy elegendő távolság legyen a kanál fala és a fogsor/állkapocs között.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében ne engedje a csatornahálózatba vagy a szennyvízelvezető rendszerbe.

Kerülje a ruházattal való érintkezést, mert az anyag vegyi tisztítással nem távolítható el.

Tanács

Az optimális lenyomatokhoz használat előtt a termék hőmérséklete nem térhet el jelentősen a 23 °C-tól (74 °F-tól). Ez hatással lehet a megmunkálási időre és az intraorális időre.

Lenyomatkanál: Előkészítés és ragasztólakkok

Általában minden szokásos lenyomatkanál használható, ha biztosítható a szükséges nyomás elérése. Ha a lenyomatanyaggal nem érhető el megfelelő retenció, a lenyomatkanalat kenje be Panasil® ragasztólakkal / Kettenbach Universal Adhesive. A lenyomatkanál felületét többször be kell kenni a lakkal úgy, hogy a kanál egész felülete teljesen le legyen fedve és kéknek / pirosnak látszódjon. A ragasztólakkot hagyja megszáradni a betegtájékoztatóban szereplő információknak megfelelően, és fedje le a lenyomatkanálban kellő mennyiségű lenyomatanyaggal.

A 380 ml-es patronrendszer (5:1) biztonságos kezelésére vonatkozó utasítások

Az első használat előtt csavarozza ki balra a záródugót, és húzza ki. Ellenőrizze a kivezető nyílásokat. Ezután csavarja fel a keverőt.

A lenyomatanyag adagolásához és keveréséhez kizárólag a 380 ml-es patronrendszeréhez tartozó komponenseket használja.

A 380 ml-es patronja nehéz, és ha leejtik, megsérülhet. A sérült patronok nem használhatók.

Sympress II adagolókészülékben történő használat esetén kapcsolja be a termékcímkén feltüntetett sebességfokozatot. Ennek figyelmen kívül hagyása a lenyomatanyagok kötési jellemzőinek megváltozását eredményezheti.

Ha nem Sympress keverőkészüléket használ, kövesse az Ön által használt automatikus adagoló- és keverőkészülék útmutatóját.

Minden készülékváltáskor legalább 3 cm-nyi összekevert anyagot ki kell dobni.

A 380 ml-es patronrendszer (5:1) használata a Sympress / Sympress II adagolókészülékben

A dugattyú (lezárt fedél mellett) a dugattyú-visszaállító gomb megnyomásával automatikusan visszatér a kiindulási helyzetbe. Ezután nyissa fel a fedelet.

Helyezze be a Kettenbach előre felszerelt keverővel ellátott 380 ml-es patronját a Sympress / Sympress II adagoló- és keverőkészülékbe. Már használatban lévő patron esetén a feltöltött keverő záróelemként a patronon marad.

Sympress II adagolókészülékben történő használat esetén kapcsolja be a termékcímkén megadott sebességfokozatot. A kiválasztott érték fényjelzés segítségével erősíthető meg.

Zárja le a készülék fedelét.

A patron első használata

Adagoljon ki lenyomatanyagot (eközben ügyeljen rá, hogy a keverő fel legyen csavarozva); dobja ki legalább az első 3 cm-t, amíg a katalizátor- és a keményítőmassza homogén keveréke nem jön létre.

A dugattyú minden újraindításakor és a patron különböző keverőkészülékekben történő használatakor legalább 3 cm-nyi összekevert anyagot ki kell dobni.

Töltse meg az adagolófecskendőt a szükséges mennyiségű lenyomatanyaggal, a megfelelő adagológomb lenyomásával. A lenyomatkanalat eközben tartsa ferdén, és fejtsen ki rá enyhe ellennyomást. A levegő beszorulásának elkerülése érdekében az anyag kinyomása közben hagyja a keverőt az anyagban.

Amint kinyomta a kívánt mennyiségű lenyomatanyagot, engedje fel a hüvelykujjgombot. A feltöltött keverő záróelemként a patronon marad.

A következő használat előtt a használt keverőt balra elfordítva távolítsa el, nézze meg, hogy a kivezető nyílások nincsenek-e eltömődve, és csavarjon fel egy új keverőt.

Egy már használatba vett patron további használata

Csavarjon fel ugyanabban a keverőkészülékben egy új keverőt, és indítsa el az új használatot (több anyagot nem kell kidobni).

Tárolási feltételek

Szárazon, napfénytől védve tárolandó, szobahőmérsékleten, a szélsőséges hőmérséklet-tartományok kerülésével.

Fertőtlenítés

A lenyomatok pl. 2%-os glutáraldehid oldattal fertőtleníthetők. Kifejezetten lenyomatanyagokhoz való fertőtlenítőoldatokat használjon. Kövesse a gyártó utasításait.

A lenyomatok kiöntése

A Panasil®-lal készült lenyomatok közvetlenül a lenyomat fertőtlenítése után és még néhány hétig kiönthetők kiváló minőségű fogászati gipszekkel (III – V. osztály). A lenyomatok többször is kiönthetők.

Összetétel

Vinil-polisziloxán, hidrogén-polisziloxán, töltőanyagok, pigmentek, adalékanyagok, platinavegyület.

Ártalmatlanítás

A teljesen kiürült patronok / keverők és a megkötött anyag a regionális rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlaníthatók.

Védjegyek

A Panasil® a Kettenbach GmbH & Co. KG vállalat bejegyzett védjegye.

Tanács

Nem minden Kettenbach termék kapható az összes országban.

Kizárólag szakszemélyzet általi fogászati használatra.

A termékkel összefüggésbe hozható súlyos, váratlan események esetén haladéktalanul forduljon a gyártóhoz és az illetékes hatósághoz.

Felelősségkorlátozás

Amennyiben a felelősség alóli mentesség jogilag megengedett, a Kettenbach GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a termék által okozott veszteségekért vagy károkért, legyenek azok közvetlen, közvetett, különleges, járulékos vagy következményes károk, a jogalaptól függetlenül, beleértve a garanciát, a szerződést, a hanyagságot vagy a szándékos károkozást.

A Kettenbach termékeire vonatkozó információk átfogó kutatási és alkalmazástechnikai tapasztalatokon alapulnak. Ezeket az eredményeket a legjobb tudásunk szerint közöljük, azonban fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés érdekében technikai változtatásokat végezzünk. Ez azonban nem mentesíti ezen termékek használóját az alól, hogy a használat során figyelembe vegye az ajánlásokat és az információkat.

A szöveg felülvizsgálatának dátuma: 2025. július 15.

Termékismertető

Terméknév	ISO 4823	Állag (kb.) mm	Keverési arány és egységenkénti teljes tartalom	Keverési technika	Keverőelem
Panasil® binetics Putty Fast	0-s típus, putty	23	5:1, 380 ml-es patron	Sympress / Sympress II vagy más automatikus adagoló- és keverőkészülék	Keverők
Panasil® binetics Putty Soft	0-s típus, putty	23	5:1, 380 ml-es patron	Sympress / Sympress II vagy más automatikus adagoló- és keverőkészülék	Keverők
Panasil® tray Fast Heavy	1-es típus, heavy bodied	32	5:1, 380 ml-es patron	Sympress / Sympress II vagy más automatikus adagoló- és keverőkészülék	Keverők
Panasil® tray Soft Heavy	1-es típus, heavy bodied	32	5:1, 380 ml-es patron	Sympress / Sympress II vagy más automatikus adagoló- és keverőkészülék	Keverők
Panasil® monophase Medium	2-es típus, medium bodied	35	5:1, 380 ml-es patron	Sympress / Sympress II vagy más automatikus adagoló- és keverőkészülék	Keverők

Műszaki adatok

Terméknév	Keverési arány	Megmunkálási idő 23 °C-on / 74 °F-on ≤	Megmunkálási idő 35 °C-on / 95 °F-on ≤	Intraorális idő 35 °C-on / 95 °F-on ≥	Kötés vége* ≥	Keménység (kb.) Shore	Lineáris méretváltozás (maximális) %	Alakváltozás utáni rugalmas helyreállás (kb.) %	Nyomás alatti alakváltozás (kb.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 perc 30 másodperc	Nem alkalmazható	2 perc 30 másodperc	4 perc	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 perc	Nem alkalmazható	3 perc	5 perc	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 perc 20 másodperc	Nem alkalmazható	2 perc	3 perc 20 másodperc	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 perc	Nem alkalmazható	2 perc	4 perc	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 perc	1 perc	2 perc	4 perc	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Teljes kötési idő (a szájból való eltávolítás) az összekeverés kezdetétől számítva

MD Orvostechnikai eszköz

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

UPUTE ZA UPORABU

Hrvatski

Opis proizvoda

Materijali za otiske Panasil® elastomerni su materijali koji se stvrdnjavaju nakon primjene i odlikuju hidrofilnim svojstvima, velikom otpornošću na paranje, točnim dimenzijama i velikom sposobnošću vraćanja u prvobitni oblik.

Područja primjene

Panasil® binetics Putty Fast i Panasil® binetics Putty Soft upotrebljavaju se kao nosivi materijali za:

- tehniku korekcije otiska (dvovremenska)
- sendvič tehniku (jednovremenska)
- tehniku korekcije otiska uz primjenu folije za držač
- materijal za otiske za funkcionalno oblikovanje ruba

Panasil® tray Fast Heavy i Panasil® tray Soft Heavy upotrebljavaju se kao vrlo viskozni materijali za:

- tehniku dvostrukog miješanja (jednovremenska)
- tehniku jednofaznog otiskivanja (jednovremenska)
- funkcijske otiske (jednovremenski: Panasil® tray Soft Heavy)
- tehniku korekcije otiska (dvovremenska: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium upotrebljava se kao srednje tekući materijal za otiske pomoću žlice ili štrcaljke i služi za:

- otiskivanje nadopunjavanjem kod kombiniranog zubnog nadomjeska i implantata (prijenos otisnog stupa i primarnih dijelova)
- funkcijske otiske
- tehnike za krunice i mostove te inlay
- otiske u slučaju uklonjivih zubnih nadomjestaka
- podlaganje otiska
- tehniku dvostrukog miješanja, tehniku sendviča i tehniku korekcije otiska uz primjenu folije za držač
- tehniku višestrukog pladnja
- prijenos korijenskog kolčića radi izrade neizravnih zubnih nadomjestaka

Ciljna skupina pacijenata

Pacijenti koji primaju liječenje u okviru stomatoloških mjera.

Upozorenja

Materijale za otiske Panasil® ne upotrebljavati za privremena podlaganja.

Materijale za otiske Panasil® ne upotrebljavati s kondenzacijskim silikonima, materijalom Vinylsiloxanether®, polieterskim ili polisulfidnim materijalima.

Materijali za otiske Panasil® binetics Putty nisu prikladni za samostalnu primjenu kod izrade preciznih otisaka.

Potencijalni alergeni

Spoj platine, 4-metoksifenol.

Mjere opreza

Ne primjenjivati nakon isteka roka valjanosti.

Otisni materijali obično ne izazivaju alergijske reakcije; međutim, u osjetljivih se osoba ne može se isključiti alergijska reakcija.

U slučaju nedoumice preporučujemo prije primjene materijala provesti alergološki test.

Nemojte upotrijebiti materijal u slučaju poznate alergije na neki od sastojaka ili u slučaju kontaktne alergije.

Ne ostavljati ostatke materijala za otiske u sulkusu ili u usnoj šupljini.

Materijal ne progutati! Nakon nehotičnog gutanja: Ako nastupe ili potraju tegobe, obratiti se liječniku.

Izbjegavati kontakt s očima. U slučaju nehotičnog kontakta s očima: Odmah temeljito isprati oči uređajem za ispiranje očiju ili vodom. Ako nastupe ili potraju tegobe, obratiti se liječniku.

Proizvodi koji se upotrebljavaju prije otiskivanja, a sadrže aktivni sumpor, aluminijev klorid ili dušikove spojeve (retrakcijski konci sa željezovim (III) sulfatom, materijal za otiske od polisulfida), mogu ometati reakciju stvrdnjavanja materijala za otiske (vinil-polisiloksan). Nakon primjene ovih materijala potrebno je temeljito čišćenje tih površina radi uklanjanja svih ostataka. Ne nositi rukavice od lateksa.

Radi osiguranja optimalnog povezivanja obaju materijala, potrebno je prvotni otisak i nakon probnog reponiranja isprati vodom i osušiti prije no što se nanese korekcijski materijal. Nadalje, u slučaju tehnike korekturnog otiska potrebno je oba koraka otiskivanja (prvotni otisak i korekturni otisak) provesti odmah jedan nakon drugog.

U situacijama otiskivanja sa snažno podminiranim mjestima i široko otvorenim interdentalnim prostorima moraju se poduzeti uobičajene mjere za blokiranje.

Kod primjene individualnih žlica paziti na dovoljan razmak između stijenke žlice i zubnog niza / čeljusti.

Da bi se spriječila šteta za okoliš, materijal ne smije dospjeti u kanalizaciju ili vode.

Izbjegavati kontakt s odjevnim predmetima, jer se materijal ne može ukloniti kemijskim čišćenjem.

Napomena

Radi postizanja optimalnih otisaka temperatura proizvoda prije primjene ne smije značajno odstupati od 23 °C (74 °F). U suprotnom može doći do promjena u trajanju obrade i zadržavanju proizvoda u ustima.

Otisna žlica: Priprema i adhezijski lak

Općenito se mogu primijeniti sve uobičajene otisne žlice ako se postigne potreban pritisak. Ako se pomoću materijala za otiske ne može postići dostatna retencija, kistom nanesite na otisnu žlicu adhezivni lak Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Površina otisne žlice mora biti dostatno i više puta premazana kistom tako da je cjelokupna površina žlice vidljivo plave / crvene boje. Adhezivni lak pustiti da se osuši prema uputama i prekriti ga u otisnoj žlici dostatnom količinom materijala za otiske.

Napomene za siguran rad s sustavom kartuše od 380 ml, 5:1

Prije prve primjene odvrnite zatvarač ulijevo i izvucite ga. Prekontrolirajte izlazne otvore. Potom zavrtanjem pričvrstite miješalicu.

Za doziranje i miješanje materijala za otiske upotrebljavajte isključivo komponente koje pripadaju sustavu kartuše od 380 ml.

Kartuša od 380 ml teška je i u slučaju pada može se oštetiti. Oštećene kartuše ne smiju se više upotrijebiti.

U slučaju uporabe u dozatoru Sympress II aktivirajte stupanj brzine koji je naveden na etiketi proizvoda. Nepoštivanje ove upute može dovesti do promijenjenih karakteristika stvrdnjavanja materijala za otiske.

Ako nećete koristiti uređaj za miješanje Sympress, slijedite upute sustava za automatsko doziranje i miješanje koji ćete upotrijebiti.

Nakon svake promjene uređaja treba baciti najmanje 3 cm pomiješanog materijala.

Primjena sustava kartuše od 380 ml; 5:1 u dozatoru Sympress / Sympress II

Pritiskom na gumb za vraćanje klipa pustiti da se klipovi (u slučaju zatvorenog poklopca) automatski vrate u početni položaj. Potom otvoriti poklopac.

Kartušu od 380 ml s prethodno montiranom miješalicom umetnuti u uređaj za doziranje i miješanje Sympress / Sympress II. Ako se kartuša već upotrebljava, tada napunjena miješalica ostaje kao zatvarač na kartuši.

U slučaju uporabe u dozatoru Sympress II aktivirajte stupanj brzine koji je naveden na etiketi proizvoda. Odabir će potvrditi svjetlosni signal.

Zatvoriti poklopac na uređaju.

Prva uporaba kartuše

Istisnuti materijal za otiske (pazite da je miješalica pričvršćena); pritom baciti najmanje prva 3 cm materijala), sve dok se ne pojavi homogena smjesa mase baze i katalizatora.

Kod svakog novog starta klipa i primjene kartuše u različitim uređajima za miješanje treba baciti najmanje 3 cm pomiješanog materijala.

Pritiskom na odgovarajući potisni gumb napuniti otisnu žlicu (ili štrcaljku za nanošenje) potrebnom količinom materijala za otiske. Pritom otisnu žlicu držati u kosom položaju i pružati lagani otpor. Tijekom istiskivanja ostaviti miješalicu u materijalu da bi se spriječio ulazak mjehurića zraka.

Potisni gumb otpustiti čim se istisnula željena količina materijala za otiske. Napunjena miješalica ostaje na kartuši kao zatvarač.

Prije sljedeće primjene ukloniti upotrijebljenu miješalicu zakretanjem ulijevo, vizualno prekontrolirati postoje li začepljenja na izlaznim otvorima i pričvrstiti novu miješalicu.

Daljnja uporaba kartuše koja se već upotrebljavala

Na isti uređaj za miješanje pričvrstiti novu miješalicu i započeti s novom primjenom (materijal se više ne mora baciti).

Uvjeti skladištenja

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od sunčeve svjetlosti, skladištenje na sobnoj temperaturi, izbjegavati područja ekstremnih temperatura.

Dezinfekcija

Otisci se mogu dezinficirati npr. 2 %-om otopinom glutaraldehida. Upotrijebite specijalne otopine dezinficijensa za materijale za otiske. Slijedite upute proizvođača.

Izlijevanje otisaka

Otisci s materijalom Panasil® mogu se direktno nakon dezinfekcije otiska do nekoliko tjedana izliti pomoću kvalitativno visokovrijednih dentalnih gipseva (klasa III. – V.). Otisci se također mogu više puta izliti.

Sastav

Vinilpolisiloksan, hidrogenpolisiloksan, punilo, pigmenti, aditivi, spoj platine.

Zbrinjavanje

Potpuno ispražnjene kartuše / miješalice i stvrdnuti materijal mogu se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

Registrirani zaštitni znakovi

Panasil® je registrirani zaštitni znak društva Kettenbach GmbH & Co. KG.

Napomena

Nisu svi proizvodi društva Kettenbach dostupni u svim državama.

Samo za primjenu od strane stručnog stomatološkog osoblja.

Ako nastupe teški događaji, čija je pojava povezana s primjenom ovog proizvoda, smjesta se obratite proizvođaču i nadležnom tijelu.

Ograničenje odgovornosti

Ako je zakonski dopuštena izjava o odricanju odgovornosti, tvrtka Kettenbach GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu jamstvo za gubitke ili štete uzrokovanje ovim proizvodom, bez obzira radi li se pritom o direktnim, indirektnim, naročitim, popratnim ili posljedičnim štetama, neovisno o pravnoj osnovi uključujući garanciju, ugovor, nemar ili namjeru.

Podaci o proizvodima tvrtke Kettenbach počivaju na opsežnom istraživanju i iskustvu temeljenom na tehničkoj primjeni. Objavljujemo ove podatke prema najboljim saznanjima, ali zadržavamo pravo na tehničke izmjene o razvoju proizvoda. Međutim, to ne oslobađa korisnika ovih proizvoda da ne poštuju preporuke i informacije o uporabi.

Stanje informacije: 15. srpnja 2025.

Pregled proizvoda

Naziv proizvoda	ISO 4823	Konzistencija (cca) mm	Odnos miješanja i ukupni sadržaj po jedinici	Tehnika miješanja	Element miješanja
Panasil® binetics Putty Fast	Tip 0, Putty	23	5:1, kartuša od 380 ml	Sympress / Sympress II ili drugi uređaj za automatsko doziranje i miješanje	Miješalica
Panasil® binetics Putty Soft	Tip 0, Putty	23	5:1, kartuša od 380 ml	Sympress / Sympress II ili drugi uređaj za automatsko doziranje i miješanje	Miješalica
Panasil® tray Fast Heavy	Tip 1, Heavy bodied	32	5:1, kartuša od 380 ml	Sympress / Sympress II ili drugi uređaj za automatsko doziranje i miješanje	Miješalica
Panasil® tray Soft Heavy	Tip 1, Heavy bodied	32	5:1, kartuša od 380 ml	Sympress / Sympress II ili drugi uređaj za automatsko doziranje i miješanje	Miješalica
Panasil® monophase Medium	Tip 2, Medium bodied	35	5:1, kartuša od 380 ml	Sympress / Sympress II ili drugi uređaj za automatsko doziranje i miješanje	Miješalica

Tehnički podaci

Naziv proizvoda	Odnos miješanja	Vrijeme obrade na 23 °C / 74 °F ≤	Vrijeme obrade na 35 °C / 95 °F ≤	Vrijeme u usnoj šupljini na 35 °C / 95 °F ≥	Završetak stvrdnjavanja* ≥	Tvrdoća (cca) Shore	Linearna promjena mjere (maksimalno) %	Elastični oporavak nakon deformacije (cca) %	Deformacija nakon tlaka (cca) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuta 30 sekundi	Nije primjenjivo	2 minute 30 sekundi	4 minute	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minute	Nije primjenjivo	3 minute	5 minute	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuta 20 sekundi	Nije primjenjivo	2 minute	3 minute 20 sekundi	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minute	Nije primjenjivo	2 minute	4 minute	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minute	1 minuta	2 minute	4 minute	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Ukupno vrijeme stvrdnjavanja (uklanjanje iz usne šupljine) prije početka miješanja

MD Medicinski proizvod

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

NAVODILA ZA UPORABO

Slovenščina

Opis izdelka

Odtisni materiali Panasil® so elastomerni materiali z aditivno polimerizacijo in hidrofilnimi lastnostmi, višjo pretržno trdnostjo, dimenzijsko natančnostjo in višjo elastičnostjo.

Področja uporabe

Panasil® binetics Putty Fast in Panasil® binetics Putty Soft se kot nosilni materiali uporabljajo za:

- tehniko korekturnega odtiskovanja (dvofazno),
- »sendvič« tehniko (enofazno),
- tehniko korekturnega odtiskovanja ob uporabi ločevalne folije,
- odtisni material za funkcionalno oblikovanje roba.

Panasil® tray Fast Heavy in Panasil® tray Soft Heavy se kot visokoviskozni materiali uporabljajo za:

- tehniko dvojnega mešanja (enofazno),
- tehniko enofaznega odtiskovanja (enofazno),
- funkcijsko odtiskovanje (enofazno: Panasil® tray Soft Heavy)
- tehniko korekturnega odtiskovanja (dvofazno: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium se kot srednje tekoči odtisni material z odtisno žlico ali brizganjem uporablja za:

- odtiskovanje prek kombiniranih protez in vsadkov (prenašanje odtisnih zatičev in primarnih delov),
- funkcijske odtise,
- tehnike izdelav kron in mostičkov ter inlejev,
- odtiskovanje pri snemnih protezah,
- odtiskovanje podlog,
- tehniko dvojnega mešanja, »sendvič« tehniko, tehniko korekturnega odtiskovanja ob uporabi ločevalne folije,
- tehniko z več odtisnimi žlicami,
- prenašanje koreninskih zatičev za izdelavo posrednih nazidkov.

Ciljna skupina bolnikov

Bolniki v zobozdravstveni obravnavi.

Opozorila

Odtisni materialov Panasil® ne uporabljajte za začasno podlaganje.

Odtisni materialov Panasil® ne uporabljajte s silikoni s kondenzacijsko polimerizacijo, materialom Vinylsiloxanether®, poliesterskimi ali polisulfidnimi materiali.

Odtisni materiali Panasil® binetics Putty niso primerni za samostojno uporabo za precizno odtiskovanje.

Potencialno alergene snovi

Spojina s platino, 4-metoksifenol.

Varnostni ukrepi

Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti.

Odtisni materiali običajno ne povzročajo alergijskih reakcij, vendar pa pri občutljivih posameznikih alergijske reakcije ni mogoče izključiti.

V primeru dvoma priporočamo, da pred uporabo izvedete alergijski test.

Pri znanih alergijah na katero od sestavin ali v primeru kontaktne alergije materiala ne uporabite.

V sulkusu ali ustni votlini ne pustite nobenih ostankov odtisnega materiala.

Materiala ne zaužijte! Po nenamernem zaužitju: če se pojavi težava ali težava ostaja, se obrnite na zdravnika.

Preprečite stik z očmi. V primeru stika z očmi: takoj temeljito izperite s prho za oči ali vodo. Če se pojavi težava ali težava ostaja, se obrnite na zdravnika.

Izdelki, ki vsebujejo aktivne spojine z žveplom, aluminijevim kloridom ali dušikom (retrakcijske niti, ki vsebujejo železov(II)sulfat, odtisni materiali iz polisulfidov), ki jih uporabite pred odtiskovanjem, lahko motijo strjevanje odtisnega materiala (vinilpolisiloksan). Po uporabi teh materialov je potrebno temeljito čiščenje teh površin, da odstranite vse ostanke. Ne uporabljajte rokavic iz lateksa.

Da bi zagotovili optimalno vezanje obeh materialov, morate predhodni odtis po poskusnem pozicioniranju sprati z vodo in posušiti, preden nanesete korekturni material. Poleg tega je pri tehniki korekturnega odtiskovanja oba koraka odtiskovanja (predhodno odtiskovanje in korekturno odtiskovanje) treba izvesti čim hitreje enega za drugim.

V primerih odtisov močno spodrezanih mest in široko odprtih medzobnih prostorov je treba izvesti ustrezne ukrepe za blokiranje.

Če uporabljate individualne odtisne žlice, morate paziti na zadosten odmik med steno žlice in zobno vrsto / čeljustjo.

Ne pustite, da zaide v kanalizacijo ali vodni sistem, da preprečite škodo za okolje.

Izogibajte se stiku z oblačili, saj materiala ni mogoče očistiti s kemičnim čiščenjem.

Opomba

Da bi dosegli optimalne odtise, temperatura izdelka pred uporabo ne sme bistveno odstopati od 23 °C (74 °F). Odstopanje lahko vpliva na čas obdelave in čas strjevanja v ustih.

Odtisna žlica: priprava in adhezivi

Na splošno je mogoče uporabljati vse običajne odtisne žlice, če je zagotovljen ustrezen dovoljen pritisk. Če z odtisnim materialom ni mogoče doseči zadostne retencije, s čopičem na odtisno žlico nanesite adheziv Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Površino odtisne žlice je treba namazati izdatno in večkrat, tako da je celotna površina žlice vidno modra / rdeča. Počakajte, da se adheziv posuši v skladu s priloženimi navodili, in zadostno prekrijte odtisni material na odtisni žlici.

Napotki za varno ravnanje s sistemom kartuš 380 ml; 5:1

Pred prvo uporabo pokrovček odvijte v levo in ga izvlecite. Preverite izhodne odprtine. Nato privijte mešalnik.

Za doziranje in mešanje odtisnega materiala uporabljajte izključno komponente, ki pripadajo sistemu s 380-ml kartušo.

380-ml kartuša je težka in se lahko poškoduje, če pade. Poškodovanih kartuš ne smete več uporabljati.

Če uporabljate dozirno napravo Sympress II, aktivirajte stopnjo hitrosti, navedeno na oznaki izdelka. Če je ne upoštevate, se lahko lastnosti strjevanja odtisnega materiala spremeni.

Če ne uporabljate dozirne naprave Sympress, se ravnajte po navodilih dozirno-mešalnega sistema, ki ga uporabljate.

Pri vsaki menjavi naprave je treba zavreči najmanj 3 cm zmešanega materiala.

Uporaba sistema kartuš 380 ml; 5:1 v razpršilniku Sympress / Sympress II

Pustite, da se bat (pri zaprtem pokrovčku) s pritiskanjem gumba za pomikanje bata nazaj pomakne do konca v izhodiščni položaj. Nato odprite pokrov.

380-ml kartušo s predhodno nameščenim mešalnikom vstavite v dozirno-mešalno napravo Sympress / Sympress II. Pri kartušah, ki se že uporabljajo, ostane napolnjeni mešalnik na kartuši kot pokrov.

Če uporabljate dozirno napravo Sympress II, aktivirajte stopnjo hitrosti, navedeno na oznaki izdelka. Izbira se potrdi s svetlobnim signalom.

Zaprite pokrov naprave.

Prva uporaba kartuše

Iztisnite odtisni material (pazite, da je privit dinamični mešalnik) in pri tem zavrzite najmanj prve 3 cm materiala, dokler ne dobite homogene zmesi katalizatorske in strjevalne paste.

Vsakokrat ko bat na novo aktivirate in kadar kartušo uporabite v različnih mešalnih napravah, morate zavreči najmanj 3 cm zmešanega materiala.

Odtisno žlico (ali nanašalno brizgo) s pritiskanjem ustreznega gumba za doziranje napolnite z ustrezno količino odtisnega materiala. Pri tem odtisno žlico držite postrani in vzdržujte rahel nasprotni pritisk. Med iztiskanjem naj bo mešalnik v materialu, da preprečite vpliv zraka.

Spustite gumb za doziranje, takoj ko dosežete želeno količino odtisnega materiala. Napolnjeni dinamični mešalnik ostane kot pokrov na kartuši.

Pred naslednjo uporabo uporabljeni mešalnik zasučite v levo in ga odstranite. Izhodne odprtine preglejte in se prepričajte, da niso zamašene, ter privijte nov dinamični mešalnik.

Nadaljnja uporaba kartuše, ki je že v uporabi

Na isto mešalno napravo privijte nov mešalnik in začnite novo uporabo (nobenega dodatnega materiala ni treba zavreči).

Pogoji za shranjevanje

Hranite na suhem; zaščiteno pred sončno svetlobo in pri sobni temperaturi – preprečite ekstremna temperaturna nihanja.

Razkuževanje

Odtise lahko razkužite z 2-% raztopino glutaraldehida. Uporabite raztopine za razkuževanje, namenjene posebej za odtisne materiale. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo.

Zalivanje odtisov

Odtise Panasil® lahko neposredno po razkuževanju odtisa in do enega tedna zalijete z visokokakovostnimi dentalnimi mavci (razreda III – V). Odtise lahko zalijete večkrat.

Sestava

Vinilpolisiloksani, hidrogen polisiloksani, polnila, pigmenti, aditivi, spojina s platino.

Odstranjevanje med odpadke

Popolnoma izpraznjene kartuše / mešalnik in sprijet material lahko odstranite v skladu z regionalnimi smernicami.

Blagovna znamka

Panasil® je registrirana blagovna znamka družbe Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opomba

Vsi izdelki Kettenbach niso na voljo v vseh državah.

Samo za dentalno uporabo s strani strokovnjakov.

V primeru resnih incidentov v zvezi z izdelkom se takoj obrnite na proizvajalca in pristojni organ.

Omejitev odgovornosti

V tolikšni meri, kolikor je izključitev odgovornosti zakonsko dovoljena, družba Kettenbach GmbH & Co. KG ne prevzema nikakršne odgovornosti za izgubo ali škodo zaradi tega izdelka, ne glede na to, ali gre za neposredno, posredno, posebno, postransko ali posledično škodo, neodvisno od pravne podlage, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali namero.

Navedbe o izdelkih Kettenbach se nanašajo na obsežno raziskovanje in uporabno-tehnično znanje. Te rezultate objavljamo na podlagi najboljšega vedenja, vendar si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja izdelkov. To pa uporabnika teh izdelkov ne odvezuje upoštevanja priporočil in navedb pri uporabi.

Stanje informacij: 15. julij 2025

Pregled izdelka

Ime izdelka	ISO 4823	Konsistenca (pribl.) mm	Razmerje mešanja in skupna vsebnost na enoto	Tehnika mešanja	Pripomoček za mešanje
Panasil® binetics Putty Fast	tip 0, Putty	23	5:1, 380-ml kartuša	Sympress / Sympress II ali druga avtomatska dozirno-mešalna naprava	Mešalnik
Panasil® binetics Putty Soft	tip 0, Putty	23	5:1, 380-ml kartuša	Sympress / Sympress II ali druga avtomatska dozirno-mešalna naprava	Mešalnik
Panasil® tray Fast Heavy	tip 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml kartuša	Sympress / Sympress II ali druga avtomatska dozirno-mešalna naprava	Mešalnik
Panasil® tray Soft Heavy	tip 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml kartuša	Sympress / Sympress II ali druga avtomatska dozirno-mešalna naprava	Mešalnik
Panasil® monophase Medium	tip 2, Medium bodied	35	5:1, 380-ml kartuša	Sympress / Sympress II ali druga avtomatska dozirno-mešalna naprava	Mešalnik

Tehnički podaci

Ime izdelka	Razmerje mešanja	Čas obdelave pri 23 °C / 74 °F ≤	Čas obdelave pri 35 °C / 95 °F ≤	Čas strjevanja v ustih pri 35 °C / 95 °F ≥	Konec strjevanja* ≥	Trdota (pribl.) Shore	Linearna sprememba mer (največ) %	Elastična obnova po deformaciji (pribl.) %	Deformacija pod pritiskom (pribl.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuta 30 sekund	ni upoštevno	2 minuti 30 sekund	4 minute	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuti	ni upoštevno	3 minute	5 minut	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuta 20 sekund	ni upoštevno	2 minuti	3 minute 20 sekund	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuti	ni upoštevno	2 minuti	4 minute	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuti	1 minuta	2 minuti	4 minute	A 60	– 0,20	99,7	3,5

*Skupni čas strjevanja (odstranitev iz ust) od začetka mešanja

MD Medicinski pripomoček

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ

Slovák

Opis produktu

Panasil® je aditívny odltačkový materiál s obsahom elastomérov s hydrofilnými vlastnosťami, s vysokou odolnosťou proti roztrhnutiu, rozmerovou presnosťou a vysokou schopnosťou vrátiť sa do pôvodného stavu.

Oblasti používania

Panasil® binetics Putty Fast a Panasil® binetics Putty Soft) sa používajú ako nosné materiály pre:

- korekčná odtlačková technika (dvojdobová)
- sendvičová technika (jednodobová)
- korekčná odtlačková technika s použitím upevňovacej fólie
- odtlačkový materiál pre funkčné vytvarovanie okrajov

Panasil® tray Fast Heavy a Panasil® tray Soft Heavy sa používajú ako vysokoviskózne materiály pre:

- dvojitá miešacia technika (jednodobová)
- jednofázová odtlačková technika (jednodobová)
- funkčné odtlačky (jednodobové: Panasil® tray Soft Heavy)
- korekčná odtlačková technika (dvojdobová: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium sa používa ako stredne tekutý lyžicový alebo striekateľný odtlačkový materiál pre:

- odtlačenie pri kombinovanej zubnej protéze a implantátoch (prenos odtlačkových podpier a primárnych častí)
- funkčné odtlačky
- korunková, mostíková technika a vloženie výplne
- odtlačky pri vyberateľnej zubnej protéze
- podkladové odtlačky
- dvojitá miešacia, sendvičová a korekčná odtlačková technika s použitím upevňovacej fólie
- Multiprenosová technika
- prenos koreňových čapov na výrobu nepriamych koreňových štruktúr

Cieľová skupina pacientov

Pacienti, ktorých liečba prebieha formou stomatologického zákroku.

Upozornenia

Panasil® odtlačkové materiály sa nepoužívajú ako dočasné odtlačkové materiály.

Panasil® odtlačkové materiály sa nepoužívajú s kondenzačnými silikónmi, materiálmi s obsahom Vinylsiloxanether®, polyétermi alebo polysulfidovými materiálmi.

Pre presné zobrazenie odtlačkov nemôžete použiť iba samostatné odtlačkové materiály Panasil® binetics Putty.

Potenciálne alergény

Platinové zlúčeniny, 4-metoxyfenol.

Bezpečnostné opatrenia

Nepoužívajte po uplynutí dátumu exspirácie.

Za normálnych okolností by odtlačkové materiály nemali vyvolať alergické reakcie; u citlivých osôb však nie je možné vylúčiť alergickú reakciu.

V prípade pochybností odporúčame urobiť pred aplikáciou test alergických reakcií.

Nepoužívajte materiál, ak je známa alergická reakcia na niektorú z obsahových látok, ani v prípade kontaktných alergií.

V sulkuse alebo v ústnej dutine nezanechajte žiadne zvyšky odtlačkového materiálu.

Neprehltnite materiál! Po neúmyselnom prehltnutí: V prípade výskytu alebo pretrvávania ťažkostí sa obráťte na lekára.

Zabráňte kontaktu s očami. V prípade neúmyselného kontaktu s očami: Okamžite dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou. V prípade výskytu alebo pretrvávania ťažkostí sa obráťte na lekára.

Produkty používané pred odtlačením obsahujúce aktívnu síru, zlúčeniny chloridu hlinitého alebo dusíka (retrakčné nite so síranom železnatým, odtlačkový materiál z polysulfidov atď.) môžu narušiť tuhnutie odtlačkového materiálu (vinylpolysiloxanu). Po aplikácii týchto materiálov je potrebné dôkladné očistenie týchto plôch s cieľom odstrániť všetky zvyšky. Nepoužívajte latexové rukavice.

Na zabezpečenie optimálneho zlúčenia oboch materiálov by sa mali predbežné odtlačky aj po uložení vzoriek prepláchnuť pod vodou a vysušiť ešte pred nanesením korekčného materiálu. Ďalej by sa mali pri korekčnej odlačkovej technike urobiť oba kroky odtlačenia (predbežné odtlačenie a korekčné odtlačenie) hneď za sebou.

Pri odtláčaní výrazne klesajúcich miest a široko otvorených medzizubných priestorov sa musia vykonať bežné vyrovnávacie opatrenia.

Pri používaní samostatnej lyžice dbajte na dostatočný rozostup steny lyžice a radu zubov/čeľuste.

Na zabránenie znečistenia životného prostredia nevypúšťajte tieto materiály do kanalizácie alebo vodstva.

Zamedzte kontaktu s časťami oblečenia, pretože materiál nie je možné odstrániť chemickým čistením.

Pokyn

Na dosiahnutie optimálnych odtlačkov by sa teplota produktu pred jeho aplikáciou nemala výrazne odlišovať od 23 °C (74 °F). V opačnom prípade to môže ovplyvniť čas spracovania a dobu zotrvania v ústnej dutine.

Odtlačková lyžica: Príprava a priľnavé laky

Vo všeobecnosti sa môžu používať všetky bežne dostupné odtlačkové lyžice, ak je zabezpečený potrebný nárast tlaku. Ak by nebolo možné pomocou odtlačkového materiálu dosiahnuť dostatočnú retenciu, pretrite odtlačkovú lyžicu Panasil® priľnavým lakom / Kettenbach Universal Adhesive. Plocha odtlačkovej lyžice musí tesne priliehať a byť viackrát pretretá, takže celá plocha lyžice je viditeľne modrá / červená. Priľnavý lak nechajte vyschnúť podľa údajov v príbalovom letáku a prekryte na odtlačkovej lyžici s dostatočným množstvom odtlačkového materiálu.

Pokyny na zaobchádzanie s kartušovým systémom 380 ml; 5 : 1

Pred prvým použitím odskrutkujte uzatváraciu zátku smerom doľava a vytiahnite ju. Skontrolujte výstupné otvory. Následne naskrutkujte miešač.

Prosím, používajte výlučne komponenty patriace do 380 ml kartušového systému určené na dávkovanie a miešanie odtlačkového materiálu.

380 ml kartuša je ťažká a mohla by sa pri páde poškodiť. Poškodené kartuše sa už viac nesmú používať.

Pri používaní vynášacieho zariadenia Sympress II, prosím, aktivujte stupeň rýchlosti uvedený na etikete produktu. Nezohľadnenie môže viesť k zmene spôsobu tuhnutia odtlačkových materiálov.

Ak nepoužívate žiadne zmiešavacie zariadenie Sympress, riaďte sa, prosím, návodom automatického dávkovacieho a miešacieho systému, ktorý používate.

Pri každej výmene zariadenia sa musia vyhodiť min. 3 cm zmiešaného materiálu.

Použitie kartušového systému 380 ml; 5 : 1 vo vynášacom zariadení Sympress/Sympress II

Piest (pri uzatvorenom veku) automaticky vráťte stlačením tlačidla pre spätný chod piestu do výstupnej polohy. Potom otvorte veko.

380 ml kartušu s predmontovaným miešačom vložte do dávkovacieho a zmiešavacieho zariadenia Sympress / Sympress II. V prípade už používanej kartuše zostáva naplnený miešač uzáverom kartuše.

Pri používaní vo vynášacom zariadení Sympress II aktivujte, prosím, stupeň rýchlosti, ktorý je uvedený na etikete produktu. Výber sa potvrdí svetelným signálom.

Uzatvorte veko zariadenia.

Prvé použitie kartuše

Vystupovanie odtlačkového materiálu (dbajte na to, aby ste naskrutkovali miešač); pritom vyhoďte min. prvé 3 cm, kým nevznikne homogénna zmes hmoty katalyzátora a tvrdiva.

Pri každom novom spustení piestu a použití kartuše v rôznych miešacích zariadeniach sa musia vyhodiť min. 3 cm zmiešaného materiálu.

Odtlačková lyžica (alebo aplikačná striekačka) sa naplní stlačením príslušného predsúvacieho tlačidla potrebným množstvom odtlačkového materiálu. Odtlačkovú lyžicu pritom držte šikmo a zľahka zatlačte v protismere. Počas vytláčania ponechajte miešač v materiáli, aby ste zabránili vniknutiu vzduchu.

Uvoľnite predsúvacie tlačidlo, len čo bolo dodané želané množstvo odtlačkového materiálu. Naplnený miešač sa ponechá ako uzáver na kartuši.

Pred ďalšou aplikáciou sa používaný miešač odstráni otočením doľava, vizuálne skontrolujte upchatie výstupných otvorov a naskrutkujte nový miešač.

Ďalšia aplikácia už používanej kartuše

Do rovnakého miešacieho zariadenia sa naskrutkuje nový miešač a začne sa s novou aplikáciou (už sa nemusí vyhodiť žiadny materiál).

Podmienky uskladnenia

Uchovávajte v suchom prostredí chránenom pred slnečným žiarením; uskladnenie pri izbovej teplote, pri skladovaní zabráňte vystaveniu extrémnym teplotám.

Dezinfekcia

Odtlačky môžete dezinfikovať, napr. 2 % roztokom glutaraldehydu. Používajte dezinfekčné roztoky špeciálne určené pre odtlačkové materiály. Dodržiavajte pokyny od výrobcu.

Odlievanie odtlačkov

Odtlačky sa môžu odliať pomocou materiálu Panasil® priamo po dezinfekcii odtlačku až po niekoľkých týždňoch pomocou vysokokvalitnej dentálnej sadry (trieda III – V). Odtlačky sa môžu odliať aj viackrát.

Zloženie

Vinyl polysiloxán, hydrogén polysiloxán, plnivá, pigmenty, aditíva, platinové zlúčeniny.

Likvidácia

Úplne prázdne kartuše / miešac a vytvrdený materiál sa môže zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Ochranná známka

Panasil® je zapísanou ochannou známkou spoločnosti Kettenbach GmbH & Co. KG.

Pokyn

Nie všetky produkty spoločnosti Kettenbach sú dostupné vo všetkých krajinách.

Iba na použitie odborne zaškoleným stomatologickým personálom.

Pri výskyte závažných prípadov súvisiacich s týmto produktom sa, prosím, bezodkladne obráťte na výrobcu a na príslušný úrad.

Obmedzenie ručenia

Pokiaľ je zo zákona povolené vylúčenie ručenia, neprebrá spoločnosť Kettenbach GmbH & Co. KG žiadne ručenie za straty alebo škody spôsobené týmto produktom, a to v akomkoľvek ohľade, či už pritom ide o priame, nepriame alebo mimoriadne sprievodné alebo následné škody bez ohľadu na právny základ, vrátane záruky, zmluvy, nedbanlivosti alebo úmyslu.

Informácie o produktoch spoločnosti Kettenbach sú založené na rozsiahlom výskume a skúsenostiach s aplikačnou technikou. Tieto výsledky sprostredkovávame ďalej podľa najlepšieho vedomia; akékoľvek technické zmeny súvisiace s vývojom produktu sú vyhradené. Toto ale nezbavuje používateľa týchto produktov ich povinnosti riadiť sa pri používaní odporúčaniami a informáciami.

Stav informácií: 15. júla 2025

Prehľad produktov

Názov produktu	ISO 4823	Konzistencia (cca) mm	Miešací pomer a celkový obsah na jednotku	Miešacia technika	Miešací prvok
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II alebo iné automatické dávkovacie a miešacie zariadenie	Miešač
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II alebo iné automatické dávkovacie a miešacie zariadenie	Miešač
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II alebo iné automatické dávkovacie a miešacie zariadenie	Miešač
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II alebo iné automatické dávkovacie a miešacie zariadenie	Miešač
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml kartuša	Sympress / Sympress II alebo iné automatické dávkovacie a miešacie zariadenie	Miešač

Technické údaje

Názov produktu	Miešací pomer	Čas spracovania pri 23 °C / 74 °F ≤	Čas spracovania pri 35 °C / 95 °F ≤	Doba zotrvania v ústnej dutine pri 35 °C / 95 °F ≥	Koniec tuhnutia* ≥	Tvrdosť (cca) Shore	Lineárna zmena rozmerov (maximálne) %	Elastická vratnosť po zdeformovaní (cca) %	Deformácia pod tlakom (cca) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 min. 30 s	nehodiace sa	2 min. 30 s	4 min.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 min.	nehodiace sa	3 min.	5 min.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 min. 20 s	nehodiace sa	2 min.	3 min. 20 s	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 min.	nehodiace sa	2 min.	4 min.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 min.	1 min.	2 min.	4 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Celková doba tuhnutia (odstránenie z ústnej dutiny) od začiatku miešania

MD Zdravotnícka pomôcka

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMAȚII PRIVIND UTILIZAREA

Română

Descrierea produsului

Materialele de amprentă Panasil® sunt materiale elastomere, cu polimerizare prin adiție, cu proprietăți hidrofile, rezistență ridicată la rupere, precizie dimensională și rezilienă ridicată.

Domenii de utilizare

Panasil® binetics Putty Fast și Panasil® binetics Putty Soft se utilizează ca materiale de suport pentru:

- Tehnica amprentei de corectare (doi timpi)
- Tehnica „sandwich" (un timp)
- Tehnica amprentei de corectare cu utilizarea unei folii de spațiere
- Material de amprentă pentru configurarea funcțională a marginii

Panasil® tray Fast Heavy și Panasil® tray Soft Heavy sunt utilizate ca materiale cu vâscozitate înaltă pentru:

- Tehnica amestecării duble (un timp)
- Tehnica amprentei într-un singur timp (un timp)
- Amprente funcționale (un timp: Panasil® tray Soft Heavy)
- Tehnica amprentei de corectare (doi timpi: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium se utilizează ca material de amprentă cu fluiditate medie pentru linguri sau ca material de amprentă din seringă, pentru:

- Supraamprente pentru lucrări protetice și implanturi combinate (redarea bonturilor de transfer și a părților primare)
- Amprente funcționale
- Coroane, punți și inlay-uri
- Amprente pentru proteze mobile
- Amprente de căptușire
- Tehnica amprentelor cu amestecare dublă, „sandwich" și a celor de corectare cu utilizarea unei folii de spațiere
- Tehnica cu linguri multiple
- Redarea pivotilor radiculare pentru confecționarea bonturilor coronare indirecte

Grup țintă de pacienți

Pacienți care sunt tratați în cadrul unei proceduri dentare.

Avertizări

Nu utilizați materialele de amprentă Panasil® pentru căptușiri provizorii.

Nu utilizați materialele de amprentă Panasil® împreună cu siliconi cu polimerizare prin condensare, Vinylsiloxanether®, polieter sau materiale cu polisulfuri.

Materialele de amprentă Panasil® binetics Putty nu sunt adecvate să fie utilizate singure pentru amprentele de precizie.

Substanțe posibil alergene

Compus de platină, 4-metoxifenol.

Măsuri de precauție

Nu utilizați după expirarea datei de valabilitate.

În mod normal, materialele de amprentare nu provoacă reacții alergice; totuși, la persoanele sensibile nu se poate exclude o reacție alergică.

Dacă aveți dubii, vă recomandăm să efectuați un test alergologic înainte de utilizare.

Nu utilizați materialul în cazul alergiilor cunoscute la una dintre substanțele componente sau în caz de alergii de contact.

Nu lăsați resturi de material de amprentă în șanțul gingival sau în cavitatea orală.

A nu se înghiți materialul! După înghițirea accidentală: Consultați un medic dacă apar acuze sau dacă ele persistă.

Evitați contactul cu ochii. În cazul contactului accidental cu ochii: Spălați imediat bine cu dușul ocular sau cu apă. Consultați un medic dacă apar acuze sau dacă ele persistă.

Materialele utilizate înainte de amprentare, care conțin compuși activi cu sulf, clorură de aluminiu sau azot (fire de retracție gingivală cu sulfat de fier, material de amprentă din polisulfuri), pot perturba reacția de priză a materialului de amprentă (vinilpolisiloxan). După utilizarea acestor materiale este necesară o curățare temeinică a acestor suprafețe, pentru a îndepărta toate reziduurile. Nu utilizați mănuși de latex.

Pentru a asigura o legătură optimă între cele două materiale, amprenta preliminară trebuie clătită sub apă și uscată și după repunerea de probă, înainte de a aplica materialul de corectare. În plus, la tehnica amprentei de corectare, ambii timpi de amprentă (amprenta preliminară și amprenta de corectare) trebuie să aibă loc la un interval scurt una după cealaltă.

În cazul situațiilor de amprentare cu zone foarte retentive și spații interdentare larg deschise, trebuie practicate măsurile uzuale de blocare.

În cazul utilizării unei linguri individuale, trebuie verificată existența unei distanțe suficiente între peretele lingurii și arcada dentară / maxilar.

Pentru evitarea efectelor nocive asupra mediului, nu lăsați să ajungă în canalizare sau în cursurile de apă.

Evitați contactul cu hainele, deoarece materialul nu poate fi îndepărtat prin curățare chimică.

Indicație

Pentru a obține amprente optime, înainte de utilizare, temperatura produsului să nu difere mult de 23 °C (74 °F). În caz contrar, timpul de prelucrare și durata de menținere în cavitatea orală pot suferi influențe.

Lingura de amprentă: Pregătire și lac adeziv

În general, pot fi utilizate toate lingurile de amprentă uzuale, dacă se poate asigura nivelul de presiune necesar. Dacă prin materialul de amprentă nu se poate asigura o retenție suficientă, pensulați lingura de amprentă cu lac adeziv Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Suprafața lingurii de amprentă trebuie saturată și pensulată de mai multe ori, astfel încât toată suprafața lingurii să fie vizibil albastră / roșie. Se lasă lacul adeziv să se usuce conform instrucțiunilor de utilizare și se acoperă în lingura de amprentă cu material de amprentă suficient.

Indicații pentru manevrarea în siguranță a sistemului de cartușe 380 ml; 5:1

Înainte de prima utilizare, deșurubați dopul de închidere spre stânga și trageți-l înafară. Controlați orificiile de ieșire. Apoi înșurubați mixerul.

Vă rugăm să utilizați exclusiv componentele care aparțin sistemului de cartușe de 380 ml, pentru dozarea și amestecarea materialului de amprentă.

Cartușul de 380 ml este greu și s-ar putea defecta în caz de cădere. Utilizarea cartușelor defecte nu mai este permisă.

În cazul utilizării unui aparat de dispensare Sympress II, vă rugăm să activați nivelul de viteză indicat pe eticheta produsului. Nerespectarea poate duce la modificarea caracteristicii prizei materialelor de amprentă.

Dacă nu utilizați un aparat de amestecare Sympress, vă rugăm să vă orientați după instrucțiunile sistemului de dozare și amestecare automat folosit de dvs.

La fiecare schimbare de cartus, trebuie sa aruncați min. 3 cm. din materialul amestecat.

Utilizarea sistemului de cartușe de 380 ml; 5:1 în distribuitorul Sympress / Sympress II

Prin apăsarea butonului de revenire a pistonului (cu capacul închis), se lasă pistonul să revină automat în poziția de pornire. Apoi deschideți capacul.

Introduceți cartușul Kettenbach de 380 ml împreună cu mixerul montat în prealabil în aparatul de dozare și amestecare Sympress / Sympress II. În cazul cartușului aflat deja în uz, mixerul umplut rămâne ca dop pe cartuș.

În cazul utilizării unui aparat de dispensare Sympress II, vă rugăm să activați nivelul de viteză menționat pe eticheta produsului. Selecția este confirmată printr-un semnal luminos.

Închideți capacul aparatului.

Prima utilizare a cartușului

Dispensați materialul de amprentă (verificați ca mixerul să fie înșurubat); aruncați min. primii 3 cm, până când apare un amestec omogen de masă catalizatoare și masă de întărire.

La fiecare start nou al pistonului și în cazul utilizării cartușului în diferite aparate de amestecare trebuie sa aruncați min. 3 cm. din materialul amestecat.

Lingura de amprentă (sau seringa de aplicare) se umple cu cantitatea necesară de material de amprentă prin apăsarea tastei de alimentare corespunzătoare. Țineți lingura de amprentă oblic și apăsați-o ușor. În timpul dispensării, lăsați mixerul în material, pentru a evita includerea aerului.

Eliberați tasta de alimentare de îndată ce s-a dispensat cantitatea dorită de material de amprentă. Mixerul umplut rămâne ca dop pe cartuș.

Înaintea utilizării următoare, mixerul folosit se îndepărtează prin rotire spre stânga, se verifică vizual orificiile de ieșire referitor la înfundări și se înșurubează un nou mixer.

Utilizarea în continuare a unui cartuș aflat deja în uz

În același dispozitiv de amestecare se înșurubează noul mixer și se începe noua utilizare (nu mai trebuie aruncat material).

Condiții de depozitare

A se păstra în locuri uscate, ferite de lumina solară; depozitare la temperatura camerei, a se evita zonele cu temperaturi extreme.

Dezinfectarea

Amprentele pot fi dezinfectate, de exemplu, cu soluție de aldehidă glutarică 2%. Utilizați soluții de dezinfectare speciale pentru materialele de amprentă. Urmați indicațiile producătorului.

Turnarea amprentelor

Amprentele cu Panasil® pot fi turnate direct după dezinfectarea amprentei, până la câteva săptămâni, cu gipsuri dentare de înaltă calitate (clasa III – V). Amprentele pot fi turnate și de mai multe ori.

Compoziție

Vinil-polisiloxani, hidrogeno-polisiloxani, materiale de umplere, pigmenți, aditivi, compus de platină.

Eliminarea

Cartușele golite complet / Mixer și materialul întărit pot fi eliminate conform prevederilor regionale.

Marcă comercială

Panasil® este o marcă comercială înregistrată a firmei Kettenbach GmbH & Co. KG.

Indicație

Nu toate produsele Kettenbach sunt disponibile în toate țările.

Numai pentru uz stomatologic de către personalul de specialitate.

În cazul apariției evenimentelor grave, care sunt legate de produs, vă rugăm să vă adresați imediat producătorului și autorității competente.

Limitarea răspunderii

În măsura în care legislația permite declinarea răspunderii, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere pentru pierderi sau daune prin acest produs, indiferent dacă este vorba despre daune directe, indirecte, speciale, colaterale sau de consecință, indiferent de baza legală, incluzând garanția, contractul, neglijența sau intenția.

Datele referitoare la produsele Kettenbach se bazează pe cercetări extinse și pe o experiență legată de tehnica utilizării. Noi răspândim aceste rezultate conform celor mai bune cunoștințe ale noastre, dar ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice legate de dezvoltarea produsului. Totuși, aceasta nu anulează obligația utilizatorului acestor produse de a respecta recomandările și indicațiile în timpul utilizării.

Stadiul informațiilor: 15 iulie 2025

Prezentarea produsului

Numele produsului	ISO 4823	Consistență (ca.) mm	Raport de amestecare și conținut total per unitate	Tehnica de amestecare	Elementul de amestecare
Panasil® binetics Putty Fast	Tip 0, Putty	23	5:1, cartuș de 380 ml	Sympress / Sympress II sau un alt aparat de dozare și amestecare automată	Mixer
Panasil® binetics Putty Soft	Tip 0, Putty	23	5:1, cartuș de 380 ml	Sympress / Sympress II sau un alt aparat de dozare și amestecare automată	Mixer
Panasil® tray Fast Heavy	Tip 1, Heavy bodied	32	5:1, cartuș de 380 ml	Sympress / Sympress II sau un alt aparat de dozare și amestecare automată	Mixer
Panasil® tray Soft Heavy	Tip 1, Heavy bodied	32	5:1, cartuș de 380 ml	Sympress / Sympress II sau un alt aparat de dozare și amestecare automată	Mixer
Panasil® monophase Medium	Tip 2, Medium bodied	35	5:1, cartuș de 380 ml	Sympress / Sympress II sau un alt aparat de dozare și amestecare automată	Mixer

Date tehnice

Numele produsului	Raport de amestecare	Timp de prelucrare la 23°C / 74°F ≤	Timp de prelucrare la 35°C / 95°F ≤	Menținere în cavitatea orală la 35°C / 95°F ≥	Finalul prizei* ≥	Duritate (ca.) Shore	Modificare dimensională liniară (maximă) %	Rezilienţă elastică după deformare (ca.) %	Deformare la presiune (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minut 30 secunde	Nu se aplică	2 minute 30 secunde	4 minute	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minute	Nu se aplică	3 minute	5 minute	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minut 20 secunde	Nu se aplică	2 minute	3 minute 20 secunde	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minute	Nu se aplică	2 minute	4 minute	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minute	1 minut	2 minute	4 minute	A 60	– 0,20	99,7	3,5

*Timpul total de priză (îndepărtarea din cavitatea orală) de la începerea amestecării

MD Dispozitiv medical CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KULLANIM KILAVUZU

Türkçe

Ürün tanımı

Panasil® ölçü materyalleri, hidrofilik özelliklere, yüksek kopma mukavemetine, boyutsal doğruluğa ve daimi deformasyona karşı yüksek dirence sahip, ilave polimerizasyonlu, elastomerik materyallerdir.

Uygulama alanları

Panasil® binetics Putty Fast ve Panasil® binetics Putty Soft, birinci ölçü materyalleri olarak aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:

- Putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Putty-wash ölçü tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, iki aşamalı putty-wash ölçü tekniği
- ya da fonksiyonel kenar şekillendirme için tek aşamalı putty ölçü tekniği

Panasil® tray Fast Heavy ve Panasil® tray Soft Heavy, yüksek viskoziteye sahip materyaller olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:

- Tek veya çift viskozite kullanılarak tek aşamalı ölçü tekniği (eşzamanlı teknik)
- Çift viskozite kullanılarak iki aşamalı ölçü tekniği (Panasil® tray Fast Heavy)
- Fonksiyonel ölçüler (tek adım: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium, orta akışkan kaşık veya enjekte edilebilir ölçü materyali olarak aşağıdaki durumlarda kullanılır:

- Sabit ve hareketli restorasyonlar ve implantlarda ölçü alınması (ölçü postlarının ve köprü bileşenlerinin transfer edilmesi)
- Fonksiyonel ölçüler
- Kuron, köprü ve inlay restorasyonu
- Total ve parsiyel protez ölçüleri
- Astar ölçüleri
- Bir ayırıcı folyo kullanarak çift karıştırma, sandviç ve düzeltici ölçü tekniği
- Multi Tray tekniği
- Endirekt postların ve korların yapılması için kök postlarının transfer edilmesi

Hasta hedef grubu

Diş hekimi tarafından bir önlem kapsamında tedavi edilen hastalar.

Uyarılar

Panasil® ölçü materyallerini geçici astar materyali olarak kullanmayın.

Panasil® ölçü materyallerini kondansasyon ile polimerize olan silikonlar, Vinilsiloxanether®, polieter ya da polisülfid materyalleriyle birlikte kullanmayın.

Panasil® binetics Putty ölçü materyalleri, tek başına kullanımda hassas ölçüler için uygun değildir.

Olası alerjen maddeler

Platin bileşiği, 4-metoksifenol.

Önlemler

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

Alerjik reaksiyonlar normalde ölçü materyallerinden kaynaklanmaz; bununla birlikte hassas kişilerde alerjik bir reaksiyon olasılığı göz ardı edilemez.

Şüpheli durumlarda uygulamadan önce bir alerji testi yapmanızı öneririz.

Materyal, içindeki maddelere bilinen bir alerjisi olan veya temas alerjileri olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Ölçü materyalini yutmayın! Yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Bu üründe birlikte kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot içeren (demir sülfatlı retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri, v.b.) ürünler, vinil polisiloksan ölçü materyalinin sertleşme reaksiyonunu bozarlar. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde durulanması gerekir. Lateks eldivenler kullanmayın.

İki materyalin birbirine optimum bağlanması için, deneme konumlandırmasından sonra ve düzeltme materyali uygulanmadan önce, birinci ölçü de su ile durulanmalı ve kurutulmalıdır. Putty-wash ölçü tekniğinin iki aşaması (birinci ölçü ve wash ölçü) birbirinin hemen ardı sıra gerçekleştirilmelidir.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out teknikleri uygulanmalıdır.

Kişisel bir kaşık kullanımı sırasında, kaşık kenarı ile dişler/çene arasında yeterli boşluk olmasına dikkat edin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya su sistemine karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesinden kaçının.

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23°C (74°F)'den sapma göstermemelidir. Aksi taktirde çalışma süresi ve sertleşme süresi olumsuz etkilenir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli basınç sağlanıyorsa, genel olarak tüm konvansiyonel ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyaliyle yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive adezivi fırçayla sürün. Ölçü kaşığının yüzeyi defalarca ve tümüyle fırçalanarak, kaşığın tüm yüzeyinin görünür şekilde mavi / kırmızı olması sağlanmalıdır. Adezivi kullanma talimatlarındaki bilgiler doğrultusunda kurumaya bırakın ve ölçü kaşığının içinde yeterli miktarda ölçü materyaliyle üzerini kapatın.

380 ml kartuş sistemi; 5:1 ile güvenli çalışma bilgileri

İlk kullanımdan önce, kapak tapasını sola döndürerek, dışarı doğru çekip, çıkartın. Çıkış deliklerini kontrol edin. Ardından karıştırıcı ucu vidalayarak takın.

Lütfen, ölçü materyalinin dozajlanmasına ve karıştırılmasına yönelik olarak, yalnızca 380 ml kartuş sistemine ait bileşenleri kullanın.

380 ml kartuşlar ağır bir malzeme olup, yere düşmesi halinde hasar görebilir. Hasar gören kartuşlar artık kullanılamazlar.

Bir Sympress II dispenser cihazında kullanılması sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilmiş olan hız basamağını etkinleştirin. Bu hız basamağına uyulmaması, ölçü materyalinde değişime uğramış sertleşme karakteristiklerine yol açabilir.

Eğer Sympress karıştırma cihazı kullanmıyorsanız, lütfen kendi kullandığınız otomatik dozaj ve karıştırma sisteminin kullanım kılavuzunu referans alın.

Her cihaz değişiminde en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.

380 ml kartuş sistemi; 5:1'in Sympress / Sympress II boşaltma sisteminde kullanımı

Pistonları (kapak kapalı konumdayken) piston geri çekme düğmesine basarak, otomatik olarak başlangıç konumuna hareket ettirin. Daha sonra kapağı açın.

380 ml kartuşu önceden monte edilmiş karıştırıcı uçlu Sympress / Sympress II dozajlama ve karıştırma cihazının içerisine yerleştirin. Hali hazırda kullanılmakta olan kartuşlarda içi dolu karıştırıcı uç, kapak olarak kartuş üzerinde kalırz.

Bir Sympress II dispenser cihazında kullanım sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilen hız basamağını etkinleştirin. Yapılan seçim, ışıklı sinyal ile onaylanır.

Cihazın kapağını kapatın.

Kartuşun ilk kez kullanılması

Ölçü materyali aktarımı yapın (karıştırıcı ucun vidalanarak takılmış olmasına dikkat edin); bu sırada baz madde ile katalizörün homojen bir karışımı oluşuncaya kadar, en azından ilk 3 cm materyali atın.

Pistonun yeniden başlatıldığı her sefer ve kartuşun farklı karıştırma cihazlarında kullanılması durumunda, en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.

Ölçü kaşığını (ya da uygulama şırıngasını) ilgili besleme düğmesine basarak, gerekli miktarda ölçü materyali ile doldurun. Bu sırada ölçü kaşığını eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıya bastırın. Ölçü maddesini kaşığa yüklerken, hava kabarcığı oluşmasını önlemek için karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın.

İstenilen miktarda ölçü materyali sevk edildikten sonra, besleme düğmesini serbest bırakın. İçi dolu karıştırıcı uç, kapak olarak kartuşun üzerinde kalır.

Bir sonraki uygulamadan önce, kullanılan karıştırıcı ucu sol tarafa çevirerek çıkartın, çıkış deliklerinde tıkanıklık olup olmadığını görsel olarak kontrol edin ve yeni karıştırıcı ucu vidalayarak takın.

Halen kullanılmakta olan bir kartuşun kullanılmaya devam edilmesi

Aynı karıştırma cihazına yeni karıştırıcı ucu vidalayarak takın ve yeni uygulamaya başlayın (bu aşamada materyal atılmasına gerek yoktur). Bu işlemler sırasında yukarıda tanımlanan şekilde hareket edin.

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon

Ölçüler, örneğin % 2'lik asidik glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Modellerin dökülmesi

Panasil® ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, birkaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alçılarla (sınıf III – V) model dökümünde kullanılabilirler. Ölçüler, birçok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Bileşimi

Vinilpolisiloksanlar, hidrojenpolisiloksanlar, dolgu maddeleri, pigmentler, katkı maddeleri, platin bileşikleri.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış kartuşlar / karıştırıcılar ve bağlanan malzemeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari markalar

Panasil®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara veuygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanımla ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.

Güncelleme: 15 Temmuz 2025

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	kıvamı (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve Ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380 ml Kartuş	Sympress / Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Karıştırıcı
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380 ml Kartuş	Sympress / Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Karıştırıcı
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 ml Kartuş	Sympress / Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Karıştırıcı
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 ml Kartuş	Sympress / Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Karıştırıcı
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380 ml Kartuş	Sympress / Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Karıştırıcı

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C / 74°F ≤'de çalışma süresi	35°C / 95°F ≤'de çalışma süresi	35°C / 95°F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 dk.	Uygulanamaz	2:30 dk.	4:00 dk.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 dk.	Uygulanamaz	3:00 dk.	5:00 dk.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 dk.	Uygulanamaz	2:00 dk.	3:20 dk.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 dk.	Uygulanamaz	2:00 dk.	4:00 dk.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 dk.	1:00 dk.	2:00 dk.	4:00 dk.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

MD Tıbbi cihaz CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37424 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

български

Описание на продукта

Отпечатъчните материали Panasil® представляват адиционни, еластомерни материали с хидрофилни свойства, висока якост на скъсване, точност на размерите и висока степен на еластичност.

Области на приложение

Panasil® binetics Putty Fast и Panasil® binetics Putty Soft) се използват като основни материали за:

- техника с коректурен материал (двуетапна)
- техника тип „сандвич“ (едноетапна)
- техника с коректурен материал с употреба на разделящо фолио
- отпечатъчен материал за функционално оформяне на краища

Panasil® tray Fast Heavy и Panasil® tray Soft Heavy се използват като материали с висок вискозитет за:

- техника на двойно смесване (едноетапна)
- еднофазна отпечатъчна техника (едноетапна)
- техника за снемане на функционални отпечатъци (едноетапна: Panasil® tray Soft Heavy)
- техника с коректурен материал (двуетапна: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium се използва като отпечатъчен материал със среден вискозитет за лъжица или шприца:

- pick-up метод за вземане на отпечатъци при комбинирана зъбна протеза и импланти (пренос от отпечатъчен щифт и първични елементи)
- функционални отпечатъци
- възстановяване с коронки, мостове и инлеи
- отпечатъци при снемаеми протези
- отпечатъци за ребазиране
- техника на двойно смесване, техника тип „сандвич“ и техника с коректурен материал с употреба на разделящо фолио
- техника с мултифункционална лъжица (Multi Tray)
- пренос от коренови щифтове за изработка на индиректни възстановявания

Целева група пациенти

Пациенти, лекувани в рамките на стоматологична процедура.

Предупреждения

Не използвайте отпечатъчните материали Panasil® за временно ребазиране.

Не използвайте отпечатъчните материали Panasil® с кондензационни силикони, Vinylsiloxanether®, полиетерни или полисулфидни материали.

Отпечатъчните материали Panasil® binetics Putty не са подходящи за прецизни отпечатъци, когато се използват самостоятелно.

Потенциално алергенни вещества

Съединение на платина, 4-метоксифенол.

Предпазни мерки

Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Обикновено отпечатъчните материали не причиняват алергични реакции; но при чувствителни лица не може да бъде изключена алергична реакция.

В случай на съмнение препоръчваме да проведете тест за алергия преди приложение.

Не използвайте материала при анамнеза за алергии към дадена съставка или при контактни алергии.

Не оставяйте остатъци от отпечатъчен материал в сулкуса или в устната кухина.

Материалът не трябва да се поглъща! В случай на неволно поглъщане: консултирайте се с лекар при поява на или продължаващи оплаквания.

Избягвайте контакт с очите. В случай на неволен контакт с очите: незабавно промийте щателно с душ за очи или вода. консултирайте се с лекар при поява на или продължаващи оплаквания.

Използвани преди снемането на отпечатъка продукти, съдържащи активни съединения на сяра, алуминиев хлорид или азот (съдържаща железен (III) сулфат ретракционна корда, отпечатъчен материал от полисулфиди), могат да нарушат реакцията на втвърдяване на отпечатъчния материал (винил полисилоксан). След употреба на тези материали е необходимо щателно почистване на повърхностите с цел отстраняване на всички остатъци. Не използвайте ръкавици от латекс.

За осигуряване на оптимално свързване на двата материала предварителният отпечатък трябва да се изплакне под вода и да се изсуши също след пробното поставяне, преди да се нанесе коректурният материал. Освен това при техника с коректурен материал не трябва да има дълга пауза между двете последователни стъпки (предварителен и коректурен отпечатък).

При отпечатъчни ситуации със силни подмоли и широко отворени междузъбни пространства трябва да се предприемат обичайните мерки за блокиране.

При употреба на индивидуална лъжица следете за достатъчно разстояние между стената на лъжицата и зъбния ред / челюстта.

За избягване на замърсяване на околната среда да не се изпуска в канализацията или водите.

Избягвайте контакт с дрехите, тъй като материалът не може да бъде отстранен чрез химическо чистене.

Указание

За постигане на оптимални отпечатъци температурата на продукта не трябва да се отличава значително от 23 °C (74 °F) преди употреба. В противен случай това може да повлияе времето за обработка и продължителността на престой в устата.

Отпечатъчна лъжица: подготовка и адхезиви

Като цяло могат да се използват всички конвенционални отпечатъчни лъжици, ако гарантират създаване на необходимото налягане. В случай че с отпечатъчния материал не може да се постигне достатъчна ретенция, нанесете адхезив Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive по отпечатъчната лъжица. Многократно нанесете щедро по повърхността на отпечатъчната лъжица, така че цялата повърхност да е видимо синя / червена. Оставете адхезива да изсъхне съгласно указанията в листовката и го покрийте с достатъчно отпечатъчен материал в отпечатъчната лъжица.

Указания за безопасна работа със системата с картуша 380 ml; 5:1

Преди първата употреба отвийте наляво капачка и я изтеглете. Проверете изходните отвори. След това завинтете смесител.

За дозиране и смесване на отпечатъчния материал, моля, използвайте единствено компонентите, принадлежащи към системата с картуша 380 ml.

Картушата 380 ml е тежка и може да се повреди при падане. Повредени картуши не трябва да се използват повече.

При употреба в диспенсър Sympress II, моля, активирайте маркираната на етикета на продукта степен на скоростта. Неспазване може да доведе до променени характеристики на втвърдяване на отпечатъчните материали.

Ако не използвате смесително устройство Sympress, моля, следвайте инструкциите за използваната от Вас система за автоматично дозиране и смесване.

При всяка смяна на устройството трябва да се изхвърлят мин. 3 cm смесен материал.

Употреба на системата с картуша 380 ml; 5:1 в диспенсър Sympress/Sympress II

Оставете буталото (при затворена капачка) да се върне автоматично в изходно положение чрез натискане на бутона за връщане на буталото. След това отворете капачката.

Поставете картушата 380 ml с предварително монтиран смесител в устройството за дозиране и смесване Sympress/Sympress II. При вече използвана картуша напълненият смесител остава на картушата като капачка.

При употреба в диспенсър Sympress II, моля, активирайте указаната на етикета на продукта степен на скоростта. Изборът се потвърждава чрез светлинен сигнал.

Затворете капака на уреда.

Първоначална употреба на картушата

Екструдирайте отпечатъчен материал (внимавайте смесител да е завинтен); при това изхвърлете първите минимум 3 cm до получаване на хомогенна смес от катализатор и втвърдител.

При всяко рестартиране на буталото и при употреба на картушата в различни смесителни устройства трябва да се изхвърли мин. 3 cm смесен материал.

Напълнете отпечатъчната лъжица (или апликационната шприца) с необходимото количество отпечатъчен материал чрез натискане на съответния бутон за подаване. При това дръжте косо отпечатъчната лъжица и притискайте леко. По време на дозирането оставате смесителя в материала, за да избегнете образуване на въздушни мехурчета.

Отпуснете бутона за подаване след дозиране на желаното количество отпечатъчен материал. Напълненият смесител остава на картушата като капачка.

Преди следващата употреба отстранете използвания смесител чрез завъртане наляво, проверете визуално изходните отвори за запушване и завинтете нов смесител.

Следваща употреба на вече използвана картуша

Завинтете нов смесител в същото смесително устройство и започнете следваща употреба (не е необходимо изхвърляне на материал).

Условия на съхранение

Съхранявайте на сухо, защитено от слънчева светлина място при стайна температура; избягвайте екстремни температурни диапазони.

Дезинфекция

Отпечатъците могат да се дезинфекцират напр. с 2 % разтвор на глутаралдехид. Използвайте дезинфекциращи разтвори специално за отпечатъчни материали. Следвайте инструкциите на производителя.

Отливане на отпечатъците

Отпечатъци с Panasil® могат да се отлеят непосредствено след дезинфекция на отпечатъка до няколко седмици с висококачествени дентални гипсове (клас III – V). Отпечатъците могат да се отливат също многократно.

Състав

Винил полисилоксани, хидроген полисилоксани, пълнители, пигменти, добавки, съединение на платина.

Предаване за отпадъци

Напълно изпразнените картуши / смесител и втвърден материал могат да се изхвърлят съгласно регионалните разпоредби.

Търговска марка

Panasil® е регистрирана търговска марка на Kettenbach GmbH & Co. KG.

Указание

Не всички продукти Kettenbach се предлагат във всички страни.

За употреба само от специализиран стоматологичен персонал.

При поява на сериозни инциденти във връзка с продукта, моля, обърнете се незабавно към производителя и компетентния орган.

Ограничаване на отговорността

Доколкото е допустимо ограничаване на отговорността, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не поема отговорност за загуби или щети в резултат на употребата на този продукт, било то преки, непреки, специални, странични или последващи щети, и независимо от правната база, включително гаранция, договор, небрежност или умисъл.

Данните за продуктите Kettenbach се основават на комплексна научноизследователска дейност и приложно-технически опит. Ние предоставяме тези резултати, доколкото са ни известни, но си запазваме правото на промени с цел продуктово развитие. Но това не освобождава потребителя на тези продукти от задължението да спазва препоръките и указанията по време на употреба.

Дата на актуализация на текста: 15. července 2025.

Преглед на продуктите

Име на продукта	ISO 4823	Консистенция (прибл.) mm	Съотношение на смесване и общо съдържание за единица	Техника на смесване	Смесителен елемент
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, картуша 380 ml	Sympress/Sympress II или друго устройство за автоматично дозиране и смесване	Смесител
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, картуша 380 ml	Sympress/Sympress II или друго устройство за автоматично дозиране и смесване	Смесител
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, картуша 380 ml	Sympress/Sympress II или друго устройство за автоматично дозиране и смесване	Смесител
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, картуша 380 ml	Sympress/Sympress II или друго устройство за автоматично дозиране и смесване	Смесител
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, картуша 380 ml	Sympress / Sympress II или друго устройство за автоматично дозиране и смесване	Смесител

Технически данни

Име на продукта	Съотношение на смесване	Време за обработка при 23°C/74°F ≤	Време за обработка при 35°C/95°F ≤	Продължителност на престой в устата при 35°C/95°F ≥	Край на втвърдяването* ≥	Твърдост (прибл.) по Шор	Линейно изменение на размера (максимум) %	Еластично възстановяване след деформация (прибл.) %	Деформация под налягане (прибл.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 минута 30 секунди	Не е приложимо	2 минути 30 секунди	4 минути	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 минути	Не е приложимо	3 минути	5 минути	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 минута 20 секунди	Не е приложимо	2 минути	3 минути 20 секунди	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 минути	Не е приложимо	2 минути	4 минути	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 минути	1 минута	2 минути	4 минути	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Общо време за втвърдяване (отстраняване от устата) от начало на смесването

MD Медицинско изделие

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Русский

Описание продукта

Оттискные материалы Panasil®-аддитивные, эластомерные материалы с гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние (реверсивные свойства).

Области применения

Panasil® binetics Putty Fast и Panasil® binetics Putty Soft) используются для выполнения первого слоя в технике:

- двухслойная техника (выполняется в два этапа)
- техника «сэндвич» (одномоментная)
- двухслойная техника с применением пленки
- или в качестве оттискного материала для выполнения функционального края

Panasil® tray Fast Heavy и Panasil® tray Soft Heavy как материалы с высокой вязкостью используются для:

- одноэтапной техники снятия оттиска (одномоментной техники) с использованием материалов одной или двух степеней вязкости
- двухэтапной техники снятия оттиска с использованием материалов двух степеней вязкости (Panasil® tray Fast Heavy)
- функциональных оттисков (одноэтапной: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium применяется в качестве ложечного или шприцуемого оттискного материала средней текучести:

- для выполнения оттисков при изготовлении комбинированных протезов и имплантатов (перенос оттискных головок и первичных деталей)
- для функциональных оттисков
- при изготовлении коронок, мостов и вкладок
- оттисков для съемных протезов
- оттисков при перебазировке протезов
- для выполнения оттисков в технике двойного смешивания, сэндвич и двухслойных оттисков сиспользованием пленки
- для техники с использованием ложек Multi-Tray
- для переноса корневых штифтов при непрямом восстановлении культе

Целевая группа пациентов

Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Предупреждающие указания

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать для временной перебазировки протезов.

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать вместе с конденсационными силиконами, Vinylsiloxanether®, полиэфирами или с полисульфидными материалами.

Для выполнения точных оттисков нельзя использовать только материалы Panasil® binetics Putty в одиночку.

Потенциально аллергенные вещества

Соединение платины, 4-метоксифенол.

Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Как правило, оттискные материалы не вызывают аллергических реакций; однако нельзя исключить вероятность аллергической реакции у людей с повышенной чувствительностью.

В случае сомнений рекомендуется провести аллергологический тест перед применением.

Не использовать материал при наличии аллергии на один из компонентов или при контактной аллергии.

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отвердения оттискного материала винилсилоксанэфир. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

С целью обеспечения оптимального соединения двух материалов после пробного размещения следует промыть и высушить предварительный оттиск, прежде чем будет наноситься корригирующий материал. Оба шага двухслойной техники снятия слепков (предварительный оттиск и корригирующий оттиск) следует проводить быстро один за другим.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23°C (74°F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

Оттискные ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттискные ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, кисточкой нанесите на оттискную ложку адгезив Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Поверхность оттискной ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы вся поверхность была визуально синей / красной. Оставьте адгезив высохнуть согласно инструкции производителя и покройте достаточным количеством оттискного материала в оттискной ложке.

Указания по безопасному обращению с системой картриджей объемом 380 мл; 5:1

Перед первым применением поверните заглушку влево и выньте ее. Проверьте выходные отверстия. Затем навинтите смеситель.

Просим Вас использовать компоненты только системы картриджей объемом 380 мл производства, предназначенной для дозирования и смешивания оттискного материала.

Картридж объемом 380 мл достаточно тяжелый и при падении может быть поврежден. Поврежденные картриджи использовать более нельзя.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Несоблюдение данного требования может привести к изменению характеристик схватывания оттискных материалов.

Если Вы смешиваете материал не с помощью Sympress, а другого аппарата, то следуйте инструкции для используемой Вами системы дозирования и смешивания.

При каждой смене аппарата следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

Использование системы картриджей объемом 380 мл; 5:1 в диспенсере Sympress / Sympress II

Поршни (при закрытой крышке) путем нажатия на кнопку заднего хода поршней автоматически вернуть в исходное положение. После этого открыть крышку.

предварительно установленным смесителем поместить в аппарат для дозирования и смешивания Sympress / Sympress II. на уже используемом картридже заполненный смеситель остается в качестве заглушки.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Выбор подтверждается световым сигналом.

Крышку прибора закрыть.

Первое использование картриджа

Нажать клавишу подачи и смешать оттискный материал (обратите внимание на то, чтобы смеситель был навинчен на аппарат); при этом первые минимум 3 см жгутика материала следует выбросить, пока не будет достигнуто однородное смешивание базисной массы и катализатора.

При каждом новом запуске поршней и при использовании картриджа в различных смесительных аппаратах следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

Оттискную ложку (или шприц-аппликатор), нажав соответствующую клавишу подачи, заполнить необходимым количеством слепочного материала. Оттискную ложку при этом следует держать под углом и слегка противодействовать поступающему материалу. Во время подачи материала смеситель должен оставаться в материале, чтобы избежать пузырьков воздуха.

Отпустить клавишу подачи, как только получено желаемое количество материала. Заполненный смеситель оставить на картридже в качестве замка.

Совершенно пустой большой картридж удалить из аппарата для дозирования и смешивания и утилизировать в соответствии с региональными и местными предписаниями.

Дальнейшее использование уже бывшего в употреблении картриджа

На тот же смесительный аппарат установить новый смеситель и приступить к новой работе (материал более не выбрасывать). При этом действовать, как описано выше.

Условия хранения

Хранить при комнатной температуре в сухом, защищенном от солнечных лучей месте. Избегать экстремальных температур.

Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать, например 2 %-ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттискных материалов. Следуйте инструкции производителя.

Заливка слепков

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами III – V класса (например, гипсом). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

Состав

Винилполисилоксаны, полигидросилоксаны, наполнители, пигменты, добавки, соединение платины.

Утилизация

Полностью использованные картриджи / смесители и затвердевший материал можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарный знак

Panasil® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Предназначен только для профессионального применения в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Обновлено: 15 июля 2025 г.

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	смеситель
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	смеситель
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	смеситель
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	смеситель
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	смеситель

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23°C/74°F ≤	Общее рабочее время при 35°C/95°F ≤	Время пребывания во рту при 35°C/95°F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1:30 мин.	Непригодный	2:30 мин.	3:30 мин.	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2:00 мин.	Непригодный	3:00 мин.	5:00 мин.	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1:20 мин.	Непригодный	2:00 мин.	3:20 мин.	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2:00 мин.	Непригодный	2:00 мин.	4:00 мин.	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2:00 мин.	1:00 мин.	2:00 мин.	4:00 мин.	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

MD Медицинское изделие

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37424/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
Прецизійний відбитковий матеріал, вінілполісилоксан
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® monophase Medium

Panasil® бінетікс Путті Фаст | **Panasil**® бінетікс Путті Софт
Panasil® трей Фаст Хеві | **Panasil**® трей Софт Хеві | **Panasil**® монофаза Медіум

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Українська

Опис продукту

Відбиткові матеріали Panasil® – адитивні, еластомерні матеріали з гідрофільними властивостями, високою стійкістю до розриву, точністю передачі розмірів і високою здатністю повертатися в початковий стан (реверсивні властивості).

Сфера застосування

Panasil® бінетікс Путті Фаст і Panasil® бінетікс Путті Софт використовуються для виконання першого шару в техніці:

- двошарова техніка (виконується в два етапи)
- техніка «сендвіч» (одномоментна)
- двошарова техніка із застосуванням плівки
- або в якості відтискного матеріалу для виконання функціонального краю

Panasil® трей Фаст Хеві і Panasil® трей Софт Хеві як матеріали з високою в'язкістю використовуються для:

- одноетапної техніки зняття відбитка (одномоментної техніки) з використанням матеріалів одного або двох ступенів в'язкості
- двохетапної техніки зняття відбитка з використанням матеріалів двох ступенів в'язкості (Panasil® трей Фаст Хеві)
- функціональних відбитків (одноетапної: Panasil® tray трей Софт Хеві)

Panasil® монофаза Медіум застосовується в якості ложкового або відтискного матеріалу, що шприцюється, середньої плинності:

- для виповнення відтисків при виготовленні комбінованих протезів і імплантатів (перенесення відбиткових голівок і первинних деталей)
- для функціональних відбитків
- при виготовленні коронок, мостів і вкладок
- відбитків для знімних протезів
- відбитків при перебазуванні протезів
- для виконання відбитків в техніці подвійного змішування «сендвіч» і двошарових відбитків з використанням плівки
- для техніки з використанням ложок Мульті ложок
- для перенесення кореневих штифтів при непрямому відновленні куксів

Цільова група пацієнтів

Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Попереджувальні вказівки

Відбиткові матеріали Panasil® не можна використовувати для тимчасового перебазування протезів.

Відбиткові матеріали Panasil® не можна використовувати разом з конденсаційними силіконамі, Vinylsiloxanether®, поліефірами або з полісульфідними матеріалами.

Для виконання точних відбитків можна використовувати тільки матеріали Panasil® бінетікс Путті.

Потенційно алергенні речовини

Сполука платини, 4-метоксифенол.

Запобіжні заходи

Не застосовувати препарат після закінчення терміну придатності.

Як правило, відтискні матеріали не обумовлюють алергічні реакції; проте неможливо виключити вірогідність алергічної реакції у осіб з підвищеною чутливістю.

У випадку підозри перед застосуванням рекомендовано провести алергологічний тест.

Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один з компонентів матеріалу або контактних алергій.

Не залишати залишки відбиткового матеріалу в борозні або ротовій порожнині.

Не ковтати матеріал! У разі проковтування з необережності: При появі або наявності скарг звернiться до лікаря.

Уникати контакту з очима. При необережному контакті з очима: негайно ретельно промити очі водою або душем для очей. При появі або наявності постійних скарг звернiться до лікаря.

Продукти, що використовуються перед виконанням відбитка, що містять активні сполуки сірки, хлориду алюмінію або азоту (ретракційні нитки з сульфатом заліза, відтискний матеріал на основі полісульфідів, латексні рукавички і т.п.), можуть перешкодити реакції затвердіння відтискного матеріалу вінілсілоксанефір. Після застосування цих матеріалів потрібне ретельне очищення таких поверхонь, щоб видалити всі залишки. Уникати контакту з латексними рукавичками.

Для забезпечення оптимального поєднання обох матеріалів при виконанні відбитка в техніці двошарових зліпків обидва етапи повинні бути виконані за часом щільно один до одного.

Якщо необхідно виконати відбиток при наявності великих піднутрень і широко відкритих міжзубних ділянок, слід виконати звичайні операції з розблокування.

При використанні індивідуальної ложки звернути увагу на достатню відстань між краєм ложки і зубним рядом/порожниною.

Для виключення виникнення можливих збитків для навколишнього середовища не кидати в каналізацію або водойми.

Уникати контактів з одягом, тому що матеріал неможливо видалити за допомогою хімічної чистки.

Вказівки

Для виконання оптимальних відбитків температура матеріалу перед його застосуванням не повинна істотно відхилятися від 23°C (74°F). В іншому випадку це може позначитися на робочому часі і часі перебування в роті.

Відбиткові ложки: підготовка і адгезивні лаки

В цілому можна використовувати всі звичайні відбиткові ложки, якщо забезпечується створення необхідного тиску. Якщо неможливо отримати достатнє зчеплення з відбитковим матеріалом, за допомогою пензлика покрийте відтискну ложку тонким шаром адгезивного лаку Panasil® / Кеттенбах Універсальний адгезивний. Поверхня відбиткової ложки повинна бути багаторазово та повністю покрита таким чином, щоб уся поверхня була візуально синьою / червоною. Залиште адгезивний лак висохнути відповідно до інструкції виробника та покрийте достатньою кількістю відтискного матеріалу у відбитковій ложці.

Інструкція щодо безпечного поводження з системою картриджів ємністю 380 мл; 5:1

Перед першим використанням викрутіть ковпачок у напрямку проти годинникової стрілки та зніміть його. Перевірте вихідний отвір. Потім прикрутіть змішувач.

Для дозування та змішування відбиткового матеріалу використовуйте лише ті компоненти для дозування та змішування, що є сумісними з системою виробництва, де використовуються картриджі об'ємом 380 ml (мл).

Картридж виробництва об'ємом 380 ml (мл) досить важкий, його може пошкодити падіння. Пошкоджені картриджі заборонено використовувати за будь-яких умов.

При використанні матеріалу в апараті для дозування Сімпрес II налаштуйте швидкість згідно з указівками на етикетці продукту. Недотримання цієї вимоги може призвести до змін в параметрах полімеризації відбиткових матеріалів.

Якщо використовується не апарат для змішування Сімпрес, а інший пристрій, дотримуйтесь інструкцій для використання відповідної автоматичної системи для дозування або змішування.

При заміні пристрою для змішування на інший завжди утилізуйте щонайменше 3 cm (см) змішаного матеріалу.

Застосування системи картриджів 380 мл; співвідношення 5:1 в дозуючому пристрої для автоматичного змішування Сімпрес / Сімпрес II

Натисніть на ручку повернення поршня, щоб поршень автоматично повернувся у вихідне положення (кришка при цьому має бути закрита. Потім відкрийте кришку.

Вставте картридж виробництва об'ємом 380 ml (мл) разом з передустановленим змішувачем в апарат для дозування та змішування Сімпрес / Сімпрес II). Якщо ви працюєте з картриджем, що вже був у використанні, наповнений змішувач вже надітий на картриджі, як ковпачок.

При використанні пристрою для дозування Сімпрес II налаштуйте швидкість згідно з указівками на етикетці продукту. Світловий сигнал слугує підтвердженням вибору.

Закрийте кришку.

Перше використання картриджа

Натисніть кнопку подачі відбиткового матеріалу (переконайтесь, що змішувач повністю нагвинчений), поки основний матеріал і каталізатор не будуть змішані до однорідності; при дозуванні утилізуйте перші 3 cm (см) матеріалу.

Щонайменше 3 cm (см) змішаного матеріалу потрібно утилізувати при кожному відтягуванні поршня, або при використанні картриджа з різними апаратами для змішування.

Відтискну ложку (або шприц-аплікатор), натиснувши відповідну клавішу подачі, заповнити необхідною кількістю зліпочного матеріалу. Відтискну ложку при цьому слід тримати під кутом і злегка протидіяти матеріалу, який надходить. Під час подачі матеріалу змішувач повинен залишатися в матеріалі, щоб уникнути пухирців повітря.

Відпустіть кнопку подачі, коли буде отримано потрібну кількість матеріалу. Заповнений змішувач має залишатися на картриджі в якості герметичного ковпачка.

Зніміть використаний змішувач перед наступним використанням шляхом обертання вліво, огляньте вихідний отвір на наявність засмічень та під'єднайте новий змішувач.

Подальше використання картриджа, що вже був у використанні

Встановіть новий змішувач на той самий апарат для змішування та продовжуйте роботу (матеріал більше не потрібно утилізувати). Продовжуйте роботу наведеним вище способом.

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів. Бережіть від сильних перепадів температури.

Дезінфекція

Зліпки можна дезінфікувати, наприклад 2 %-ним розчином глутаральдегіда або спеціальними розчинами для дезінфекції відбиткових матеріалів. Дотримуйтесь інструкції виробника.

Заливка зліпків

Для виготовлення моделей зліпок можна заливати гіпсом відразу ж після дезінфекції зліпка та протягом декількох тижнів стандартними стоматологічними гіпсами (класу III – V). Зліпки можна заливати гіпсом багаторазово.

Склад

Вінілполісилоксани, полігідросилоксани, наповнювачі, пігменти, добавки, сполука платини.

Утилізація

Повністю використані картриджі / змішувачі та затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарний знак

Panasil® є зареєстрованим товарним знаком компанії Кеттенбах ГмбХ & Ko. КГ (Kettenbach GmbH & Co. KG).

Примітка

Деякі матеріали / продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.

Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно звернiться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Кеттенбах ГмбХ & Ko. КГ (Kettenbach GmbH & Co. KG) не несе відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції. Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 07.2025

Огляд продукту

Назва продукту	ISO 4823	Консистенція (прибл.) мм	Співвідношення компонентів при змішуванні та загальний об'єм на одиницю	Техніка змішування	Змішувальний елемент
Panasil® бінетікс Путті Фаст	Тип 0, Путті	23	5 : 1 картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес / Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	змішувач
Panasil® бінетікс Путті Софт	Тип 0, Путті	23	5 : 1 картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес / Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	змішувач
Panasil® трей Фаст Хеві	Тип 1, в'язка маса	32	5 : 1 картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес / Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	змішувач
Panasil® трей Софт Хеві	Тип 1, в'язка маса	32	5 : 1 картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес / Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	змішувач
Panasil® монофаза Медіум	Тип 2, середньої текучості	35	5 : 1 картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес / Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	змішувач

Технічні характеристики

Назва продукту	Пропорція при змішуванні	Робочий час за температури 23°C / 74°F ≤	Робочий час за температури 35°C / 95°F ≤	Час полімеризації у ротовій порожнині за температури 35°C / 95°F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість за Шором (прибл.)	Лінійне змінення розміру (прибл.) %	Тест пружного відновлення (прибл.) %	Деформація при стисненні (прибл.) %
Panasil® бінетікс Путті Фаст	5:1	1:30 min (хв)	Непридатний	2:30 min (хв)	4:00 min (хв)	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® бінетікс Путті Софт	5:1	2:00 min (хв)	Непридатний	3:00 min (хв)	5:00 min (хв)	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® трей Фаст Хеві	5:1	1:20 min (хв)	Непридатний	2:00 min (хв)	3:20 min (хв)	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® трей Софт Хеві	5:1	2:00 min (хв)	Непридатний	2:00 min (хв)	4:00 min (хв)	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® монофаза Медіум	5:1	2:00 min (хв)	1:00 min (хв)	2:00 min (хв)	4:00 min (хв)	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

Умовні позначення

CE 0123	Відповідність до Директивипро медичні вироби MDR 2017/745
	Знак відповідності
	Ознайомлення з інструкцією для застосування
MD	Медичний виріб
	Зберігати в сухому місці
	Не допускати впливу сонячного світла
25 °C 77 °F 10 °C 50 °F	Температурне обмеження
LOT	Код партії
REF	Номер за каталогом
	Використати до
	Виробник
	Картридж 380 ml (мл)
мм	Міліметр
мл	Мілілітр
≤	Менше або дорівнює
≥	Більше або дорівнює
	Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці
Відпускається тільки за рецептом.	

Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
04107, м. Київ, вул. Багговутівська,
буд. 17-21 , Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

MD Медичний виріб CE 0123

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil®** binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil®** tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Ελληνικά

Περιγραφή του προϊόντος

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® είναι ελαστομερή υλικά πολυμερισμού προσθήκης με υδρόφιλες ιδιότητες, υψηλή αντοχή στη διάσχιση, ακρίβεια διαστάσεων και υψηλή αντοχή σε μόνιμη παραμόρφωση.

Τομείς εφαρμογής

Panasil® binetics Putty Fast και Panasil® binetics Putty Soft προορίζονται για χρήση ως προκαταρκτικά υλικά για:

- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος (δύο σταδίων)
- Τεχνική «σάντουιτς» (ενός σταδίου)
- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος με χρήση μεμβράνης διατήρησης χώρου
- Αποτυπωτικό υλικό για τη διαμόρφωση λειτουργικών περιφερειών

Τα Panasil® tray Fast Heavy και Panasil® tray Soft Heavy προορίζονται για χρήση ως υλικά υψηλού ιξώδους για:

- Τεχνική ταυτόχρονης διπλής ανάμειξης (ενός σταδίου)
- Τεχνική αποτύπωσης σε μία φάση (ενός σταδίου)
- Λειτουργικά αποτυπώματα (ενός σταδίου: Panasil® tray Soft Heavy)
- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος (δύο σταδίων: Panasil® tray Fast Heavy)

Το Panasil® monophase Medium χρησιμοποιείται ως μεσαίας ρευστότητας υλικό δισκαρίου ή χορηγούμενο με σύριγγα αποτυπωτικό υλικό για:

- Λήψη αποτυπωμάτων επάνω από συνδυασμένες οδοντοστοιχίες και εμφυτεύματα (μεταφορά αξόνων αποτύπωσης και κύριων μερών)
- Λειτουργικά αποτυπώματα
- Τεχνική στεφάνης και γέφυρας και αποκατάσταση ενθέτου
- Αποτυπώματα για αφαιρούμενες οδοντοστοιχίες
- Αποτυπώματα αναγόμωσης
- Τεχνική διπλής ανάμειξης, «σάντουιτς» και διορθωτικού αποτυπώματος με χρήση μεμβράνης διατήρησης χώρου
- Τεχνική πολλαπλών δισκαρίων
- Μεταφορά ριζικών αξόνων κατά την κατασκευή έμμεσων αξόνων και κολοβωμάτων

Ομάδα-στόχος ασθενών

Ασθενείς που υποβάλλονται σε θεραπεία στο πλαίσιο οδοντιατρικής διαδικασίας.

Προειδοποιήσεις

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως υλικά προσωρινής αναγόμωσης.

Μη χρησιμοποιείτε τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® με σιλικόνες πολυμερισμού συμπύκνωσης, Vinylsiloxanether®, πολυαιθέρα ή υλικά πολυσουλφιδίων.

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® binetics Putty, όταν χρησιμοποιούνται από μόνα τους, δεν είναι κατάλληλα για αποτυπώματα υψηλής πιστότητας.

Πιθανές αλλεργιογόνες ουσίες

Ένωση πλατίνας, 4-μεθοξυφαινόλη.

Προφυλάξεις

Μη χρησιμοποιείτε μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Κανονικά, τα αποτυπωτικά υλικά δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, αλλά δεν μπορεί να αποκλειστεί αλλεργική αντίδραση για ευαίσθητα άτομα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστούμε τη διεξαγωγή τεστ αλλεργίας πριν από τη χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό σε περίπτωση γνωστών αλλεργιών σε κάποιο από τα συστατικά ή σε περίπτωση αλλεργιών εξ επαφής.

Μην αφήνετε οποιαδήποτε υπολείμματα του αποτυπωτικού υλικού στην ουλοδοντική σχισμή ή στη στοματική κοιλότητα.

Μην καταπίνετε το υλικό! Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης: Εάν εμφανιστούν ή επιμένουν συμπτώματα, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια: Ξεπλύνετε αμέσως το μάτι διεξοδικά με οφθαλμόλουτρο ή νερό. Εάν εμφανιστούν ή επιμένουν συμπτώματα, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Η χρήση προϊόντων που περιέχουν ενεργό θείο, χλωριούχο αργίλιο ή ενώσεις αζώτου (νήματα απώθησης που περιέχουν θειικό σίδηρο(III), πολυθειούχα αποτυπωτικά υλικά) πριν από τη λήψη του αποτυπώματος μπορεί να παρεμβληθεί στην αντίδραση πήξης του αποτυπωτικού υλικού (βινυλοπολυσιλοξάνης). Μετά από την εφαρμογή αυτών των υλικών, είναι απαραίτητος ο διεξοδικός καθαρισμός αυτών των επιφανειών για την αφαίρεση όλων των υπολειμμάτων. Μη χρησιμοποιείτε γάντια από λάτεξ.

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη σύνδεση μεταξύ των δύο υλικών, μετά τη δοκιμαστική τοποθέτηση, το προκαταρκτικό αποτύπωμα πρέπει να ξεπλένεται με νερό και να στεγνώνεται πριν από την εφαρμογή του υλικού διόρθωσης. Επίσης, και τα δύο βήματα αποτύπωσης της τεχνικής διορθωτικού αποτυπώματος (προκαταρκτικό αποτύπωμα και διορθωτικό αποτύπωμα) πρέπει να εκτελούνται σε γρήγορη διαδοχή.

Σε καταστάσεις αποτύπωσης με σημεία έντονων υποσκαφών και μεγάλων μεσοδόντιων διαστημάτων, πρέπει να λαμβάνονται τα συνήθη μέτρα μπλοκαρίσματος.

Κατά τη χρήση μεμονωμένου δισκαρίου, διασφαλίστε την επαρκή απόσταση μεταξύ του τοιχώματος του δισκαρίου και της σειράς των δοντιών / της γνάθου.

Για την αποφυγή περιβαλλοντικών ζημιών, μην απορρίπτετε στην αποχέτευση ή στα υδάτινα ρεύματα.

Αποφύγετε την επαφή με ενδύματα, καθώς το υλικό δεν μπορεί να αφαιρεθεί με στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη

Για την επίτευξη βέλτιστων αποτυπωμάτων, η θερμοκρασία του προϊόντος δεν πρέπει να αποκλίνει σημαντικά από τους 23°C (74°F) πριν τη χρήση. Διαφορετικά, θα μπορούσε να επηρεαστεί ο χρόνος εργασίας και η διάρκεια παραμονής μέσα στο στόμα.

Δισκάριο αποτύπωσης: Προετοιμασία και συγκολλητικά

Γενικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα τυπικά δισκάρια αποτύπωσης εάν διασφαλιστεί η απαιτούμενη δημιουργία πίεσης. Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκής συγκράτηση με το αποτυπωτικό υλικό, επιστρώστε με πινελάκι το δισκάριο αποτύπωσης με συγκολλητικό Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Η επιφάνεια του δισκαρίου αποτύπωσης πρέπει να επιστρωθεί επαναλαμβανόμενα με άφθονη ποσότητα, έτσι ώστε ολόκληρη η επιφάνεια του δισκαρίου να είναι ορατά μπλε / κόκκινη. Αφήστε το συγκολλητικό να στεγνώσει σύμφωνα με τις πληροφορίες στο ένθετο της συσκευασίας και καλύψτε με αρκετό αποτυπωτικό υλικό στο δισκάριο αποτύπωσης.

Υποδείξεις για τον ασφαλή χειρισμό με το σύστημα φύσιγγας των 380 ml, 5:1

Πριν από την πρώτη εφαρμογή, βεβιδώστε το πώμα σφράγισης αριστερόστροφα και αφαιρέστε το. Ελέγξτε τα ανοίγματα εξόδου. Στη συνέχεια, βιδώστε τον αναμείκτη.

Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που ανήκουν στο σύστημα φύσιγγας των 380 ml για τη διανομή και ανάμειξη του αποτυπωτικού υλικού.

Η φύσιγγα των 380 ml είναι βαριά και θα μπορεί να υποστεί ζημιά εάν πέσει. Οι κατεστραμμένες φύσιγγες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πλέον.

Κατά τη χρήση σε διανομέα Sympress II, ενεργοποιήστε τη βαθμίδα ταχύτητας που είναι τυπωμένη στην ετικέτα του προϊόντος. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε αλλοιωμένα χαρακτηριστικά πήξης των αποτυπωτικών υλικών.

Εάν δεν χρησιμοποιείτε συσκευή ανάμειξης Sympress, παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες του χρησιμοποιούμενου συστήματος αυτόματης διανομής και ανάμειξης.

Με κάθε αλλαγή σε διαφορετική συσκευή, θα πρέπει να απορρίπτονται τουλάχιστον 3 cm αναμεμειγμένου υλικού.

Εφαρμογή του συστήματος φύσιγγας των 380 ml, 5:1 σε διανομέα Sympress / Sympress II

Αφήστε το έμβολο (με κλειστό καπάκι) να επιστρέψει αυτόματα στην αρχική θέση πιέζοντας το κουμπί επιστροφής εμβόλου). Στη συνέχεια ανοίξτε το καπάκι.

Εισάγετε τη φύσιγγα των 380 ml με προτοποθετημένο αναμείκτη στη συσκευή διανομής και ανάμειξης Sympress / Sympress II. Εάν η φύσιγγα βρίσκεται ήδη σε χρήση, ο γεμάτος αναμείκτης παραμένει στη φύσιγγα ως πώμα.

Κατά τη χρήση σε διανομέα Sympress II, ενεργοποιήστε τη βαθμίδα ταχύτητας που υποδεικνύεται στην ετικέτα του προϊόντος. Η επιλογή επιβεβαιώνεται με ένα φωτεινό σήμα.

Κλείστε το καπάκι της συσκευής.

Χρήση της φύσιγγας για πρώτη φορά

Εξωθήστε αποτυπωτικό υλικό (βεβαιωθείτε ότι ο αναμείκτης είναι πλήρως βιδωμένος)· απορρίψτε τουλάχιστον τα πρώτα 3 cm, μέχρι να ληφθεί ένα ομοιογενές μείγμα υλικού βάσης και καταλύτη.

Με κάθε επανεκκίνηση του εμβόλου και κατά τη χρήση της φύσιγγας σε διαφορετικές συσκευές ανάμειξης, θα πρέπει να απορρίπτονται τουλάχιστον 3 cm αναμεμειγμένου υλικού..

Γεμίστε το δισκάριο αποτύπωσης (ή τη σύριγγα εφαρμογής) με την απαιτούμενη ποσότητα αποτυπωτικού υλικού πιέζοντας το αντίστοιχο κουμπί τροφοδοσίας. Κρατάτε το δισκάριο αποτύπωσης υπό γωνία και το πιέζετε ελαφρύς. Κατά τη διάρκεια της διανομής, αφήνετε τον αναμείκτη μέσα στο υλικό για να αποφύγετε τις φυσαλίδες αέρα.

Απελευθερώστε το κουμπί τροφοδοσίας μόλις έχει χορηγηθεί η επιθυμητή ποσότητα αποτυπωτικού υλικού. Ο γεμάτος αναμείκτης παραμένει στη φύσιγγα ως πώμα.

Πριν από την επόμενη εφαρμογή, αφαιρέστε τον χρησιμοποιημένο αναμείκτη περιστρέφοντας αριστερόστροφα, ελέγξτε οπτικά τα ανοίγματα εξόδου για εμφράξεις και βιδώστε τον νέο αναμείκτη.

Περαιτέρω χρήση φύσιγγας που βρίσκεται ήδη σε χρήση

Βιδώστε έναν νέο αναμείκτη στην ίδια συσκευή ανάμειξης και αρχίστε μια νέα εφαρμογή (δεν απαιτείται περαιτέρω απόρριψη υλικού). Συνεχίστε σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή.

Συνθήκες αποθήκευσης

Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από το ηλιακό φως, σε θερμοκρασία δωματίου και αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες.

Απολύμανση

Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμανθούν με π.χ. διάλυμα 2% γλουταραλδεΰδης. Χρησιμοποιείτε απολυμαντικά διαλύματα ειδικά για αποτυπωτικά υλικά. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Παρασκευή των μοντέλων

Τα αποτυπώματα με Panasil® μπορούν να ριχθούν αμέσως μετά την απολύμανση του αποτυπώματος έως μετά από πολλές εβδομάδες, με οδοντιατρική γύψο υψηλής ποιότητας (Κατηγορία III – V). Τα αποτυπώματα μπορούν επίσης να ριχθούν πολλές φορές.

Σύνθεση

Βινυλοπολυσιλοξάνες, υδρογονοπολυσιλοξάνες, ενισχυτικές ουσίες, χρωστικές, πρόσθετα, ένωση πλατίνας.

Απόρριψη

Οι τελείως κενές φύσιγγες / αναμείκτης και το πολυμερισμένο υλικό μπορούν να απορριφθούν σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.

Εμπορικά σήματα

Το Panasil® είναι σήμα κατατεθέν της
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Υπόδειξη

Δεν είναι όλα τα προϊόντα της Kettenbach διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Μόνο για χρήση από ειδικευμένο οδοντιατρικό προσωπικό.

Σε περίπτωση που συμβούν σοβαρά περιστατικά σε σχέση με το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή και την τοπική αρμόδια αρχή.

Περιορισμός ευθύνης

Στον βαθμό που επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία, η Kettenbach GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή ζημία που προκαλείται από αυτό το προϊόν, ανεξάρτητα από το εάν είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή επακόλουθη ζημία, ανεξάρτητα από τη νομική βάση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, της σύμβασης, της αμέλειας ή της πρόθεσης.

Οι πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Kettenbach βασίζονται σε εκτεταμένες έρευνες και εμπειρία στην τεχνολογία εφαρμογής. Κοινοποιούμε αυτά τα αποτελέσματα εξ όσων γνωρίζουμε, αλλά διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στο πλαίσιο της ανάπτυξης των προϊόντων. Ωστόσο, αυτό δεν απαλλάσσει τον χρήστη αυτών των προϊόντων από την υποχρέωση τήρησης των συστάσεων και των πληροφοριών κατά τη χρήση.

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών: 15 Ιουλίου 2025

Επισκόπηση προϊόντων

Ονομασία προϊόντος	ISO 4823	Σύσταση (περ.) mm	Αναλογία ανάμειξης και συνολικό περιεχόμενο ανά μονάδα	Τεχνική ανάμειξης	Στοιχείο ανάμειξης
Panasil® binetics Putty Fast	Τύπου 0, Putty	23	5:1, Φύσιγγα των 380 ml	Sympress / Sympress II ή άλλες συσκευές αυτόματης διανομής και ανάμειξης	Αναμείκτης
Panasil® binetics Putty Soft	Τύπου 0, Putty	23	5:1, Φύσιγγα των 380 ml	Sympress / Sympress II ή άλλες συσκευές αυτόματης διανομής και ανάμειξης	Αναμείκτης
Panasil® tray Fast Heavy	Τύπου 1, Heavy bodied	32	5:1, Φύσιγγα των 380 ml	Sympress / Sympress II ή άλλες συσκευές αυτόματης διανομής και ανάμειξης	Αναμείκτης
Panasil® tray Soft Heavy	Τύπου 1, Heavy bodied	32	5:1, Φύσιγγα των 380 ml	Sympress / Sympress II ή άλλες συσκευές αυτόματης διανομής και ανάμειξης	Αναμείκτης
Panasil® monophase Medium	Τύπου 2, Medium bodied	35	5:1, Φύσιγγα των 380 ml	Sympress / Sympress II ή άλλες συσκευές αυτόματης διανομής και ανάμειξης	Αναμείκτης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία προϊόντος	Αναλογία ανάμειξης	Χρόνος εργασίας στους 23°C / 74°F ≤	Χρόνος εργασίας στους 35°C / 95°F ≤	Διάρκεια παραμονής στο στόμα στους 35°C / 95°F ≥	Συνολικός χρόνος πήξης* ≥	Σκληρότητα (περ.) Shore	Γραμμική αλλαγή διαστάσεων (μέγιστο) %	Ελαστική ανάκτηση μετά την παραμόρφωση (περ.) %	Παραμόρφωση υπό πίεση (περ.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 λεπτό 30 δευτερόλεπτα	Δεν εφαρμόζεται	2 λεπτά 30 δευτερόλεπτα	4 λεπτά	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 λεπτά	Δεν εφαρμόζεται	3 λεπτά	5 λεπτά	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 λεπτό 20 δευτερόλεπτα	Δεν εφαρμόζεται	2 λεπτά	3 λεπτά 20 δευτερόλεπτα	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 λεπτά	Δεν εφαρμόζεται	2 λεπτά	4 λεπτά	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 λεπτά	1 λεπτό	2 λεπτά	4 λεπτά	A 60	– 0,20	99,7	3,5

* Συνολικός χρόνος πήξης (αφαίρεση από το στόμα) από την αρχή της ανάμειξης

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37424 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

取扱説明書 日本語

製品概要

Panasil®印象材は付加硬化型エラストマー材料であり、親水性、高い引裂強度、寸法精度、および永久ひずみへの高い抵抗力を備えています。

適用/テクニック

Panasil® binetics Putty FastおよびPanasil® binetics Putty Soft) は以下の予備材料として使用してください:

- 2ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- 1ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- フォイル (プラスチック製パテスペーサー) を使用した2ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- 機能的な外縁を形成するための1ステップ・パテ印象テクニック

Panasil® tray Fast HeavyおよびPanasil® tray Soft Heavyは、以下のヘビーボディ材料に使用されます:

- シングル、またはディアル粘稠度を使用した1ステップ印象テクニック (同時印象法)
- ディアル粘稠度を使用した2ステップ印象テクニック (Panasil® tray Fast Heavy)
- 機能印象 (1ステップ: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium モノフェーズミディアムは、ミディアムボディのトレーやシリンジ用の印象材として以下の用途で使用されます:

- 固定/脱着可能な修復部またはインプラント上の採得 (すなわち印象ポストやブリッジ部品の移動)
- 機能印象
- クラウン、ブリッジまたはインレーの作成
- 総義歯または部分義歯用の作成
- リライン用印象
- プレースホルダフィルムを使用したダブルミックス、サンドイッチ、修正印象法
- マルチトレイ技術
- 間接的にポストまたはコアを作成する際のルートポストの移動

対象患者

歯科治療のために口腔内の印象採得を要する患者。

警告

Panasil®印象材を一時的なリラインには使用しないでください。

Panasil®印象材を収縮硬化シリコン、ポリエーテル、Vinylsiloxanether®、またはポリサルファイド材料と使用しないでください。

単独で使用される場合、Panasil® binetics Putty印象材は、詳細な印象には適していません。

アレルゲンの可能性がある物質

白金触媒、4-メトキシフェノール。

注意

有効期限後は使用しないでください。

通常、印象材の使用によってアレルギー反応をきたすことありません。ただし、過敏症の既往歴のある患者ではアレルギー反応の可能性を除外できません。

上記の疑いがある場合は、アレルギーに対するパッチテストを実施していください。

本品に含まれる成分に対してアレルギー体質ある患者、および接触アレルギー性接触皮膚炎などの既往歴のある患者には使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った印象材を残したままにしないでください。

印象材を飲み込ませないようにしてください! 万一飲み込んだ場合: 問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品 (硫酸第二鉄を含むリトラクションコード、ポリスルフィド印象材など) を本製品と併用すると、ビニル・ポリシロキサン材料の硬化反応を妨げる場合があります。印象を取る前に、これらの材料を使用した部位のすべての残留成分を取り除くため、必ずよく濯いでください。ラテックス製の手袋は使用しないでください。

2つの材料を最も効率よく接着するため、位置決めを試しに行った後、矯正材料を塗布する前に概形印象も水ですすいで乾燥させます。パテ-・ウォッシュ印象テクニック (概形印象と精密印象) のどちらのステップも素早く連続して行う必要があります。

深いアンダーカットや広い歯間隙がある部位で印象を採得する際、標準のブロックアウト・テクニックを使用してください。

カスタム印象用トレーを使用する際は、トレー側面と歯/顎の間に十分なスペースを取るようにしてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考

最適な印象を確実に取るため、材料の温度は適用前に 23°C (74°F) から逸脱しないようにしてください。それ以外では、作業および硬化時間が影響を受けます。

印象用トレー: 準備と接着

一般的に、必要な圧力の上昇が得られる場合、すべての一般的な印象用トレーを使用できます。印象材で十分に保持できない場合、印象用トレーにPanasil® 接着剤を / Kettenbach Universal Adhesive ハケで塗ってください。印象トレーの表面全体が青/赤になるまで繰り返しブラッシングしてください。説明書の指示に従って接着剤を乾燥させ、印象用トレーに十分に印象材を塗ってください。

380 mLカートリッジシステム; 5:1の安全な取り扱いのための注意

初めて使用する前にいプラグを反時計回りに回転させ、抜いてください。出口開口部を確認します。クミキサーをねじ留めします。

印象材のディスペンシングと混合には、380 mlカートリッジ・システムと互換性があるディスペンサーと混合部品のみを使用してください。

380 mlカートリッジは重いため、落とすと破損します。いかなる場合でも、破損したカートリッジは絶対に使用しないでください。

Sympress IIディスペンシング機器で材料を使用する際は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。この取扱指示に従わない場合は、印象材の硬化特性が変化することがあります。

Sympressミキシング機器以外の装置を使用している場合、使用している自動ディスペンシング/ミキシング・システム機器の取扱指示に従ってください。

異なるミキシング機器に変更する場合は、常に少なくとも3 cmの混合材料を破棄してください。

380 mLカートリッジシステム; 5:1のディスペンサー装置Sympress / Sympress IIでの使用

プランジャー・リターンノブを押すと、プランジャーが自動的に元の位置に戻ります(カバーが閉じられた状態。次にカバーを開きます。

事前に組み立てたミキサーと380 mlカートリッジ・システムをSympress / Sympress IIディスペンシング/ミキシング機器に挿入します。既に使用されたカートリッジで作業する場合、充填されたミキサーがキャップとしてカートリッジに設置されています。

Sympress IIディスペンシング機器で材料を使用している場合は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。光信号により選択が確認されます。機器のカバーを閉じてください。

初めてカートリッジを使う方法

基礎材料と触媒が均等に混合されるまで、印象材を配剤してください (クミキサーが定位置に設置されていることを確認してください)。配剤の際は、少なくとも最初の3 cmを破棄してください。

プランジャーを再開するか、または異なるミキシング装置でカートリッジを使用する際は、毎回少なくとも3 cmの混合材料を破棄してください。

必要な量の材料を適切な押し出しキーを押して印象用トレー (またはアプリケーション・シリンジ) にのせてください。印象材をのせる際は、印象を一定の角度に保持し、軽く押し付けます。気泡を防ぐため、配剤する際は、部材の中にミキサーを残してください。

必要な分量が配剤されたら、すぐに押し出しキーを解除してください。充填されたクミキサーは、シール材としてカートリッジ上に残してください。

次の適用前に使用済みのミキサーを左に回して外し、出口に閉塞がないか目視確認してから、新しいクミキサーを取り付けてください。

使用中のカートリッジのさらなる使用

新しいミキサーを同じミキシング装置に取り付け、新たな適用を始めてください (材料を廃棄する必要はありません)。上記のように適用を続けます。

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

消毒

印象の消毒は、例えば、2%の 酸性 グルタルアルデヒド 溶液を使用して行えます。印象材 専用の消毒溶液を使用してください。メーターの取扱指示を参照してください。

模型製作

Panasil®により作成した印象は、消毒直後から最長で数週間まで高品質の歯科用硬質石こう (クラスIII - V) で型を取ることが可能です。印象は、数回ほど型取りが可能です。

成分

ビニルポリシロキサン、ハイドロジェンポリシロキサン、充填剤、着色材、添加剤、白金触媒。

廃棄

完全に空にしたカートリッジ/クミキサーおよび硬化した材料は、地域の規定に従って廃棄できます。

登録商標

Panasil® は、Kettenbach GmbH & Co. KG の登録商標です。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

本品は、歯科医療有資格者以外の方は使用しないこと。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

賠償責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂: 2025年7月15日

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度(およそ)mm	1ユニットあたりの混合比と総内容量	混合テクニック	混合材料
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 380 mlカートリッジ	Sympress/Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ミキサー
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 380 mlカートリッジ	Sympress/Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ミキサー
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 mlカートリッジ	Sympress/Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ミキサー
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 380 mlカートリッジ	Sympress/Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ミキサー
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 380 mlカートリッジ	Sympress/Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ミキサー

技術データ

製品名	混合比	23°C/74°F ≤での作業時間	35°C/95°F ≤での作業時間	35°C/95°F ≥での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	ショア硬さ(およそ)	直線寸法変化(およそ)%	弾性回復試験(およそ)%	圧縮ひずみ(およそ)%
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1分30秒	適用できない	2分30秒	4分	A 63	– 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2分	適用できない	3分	5分	A 56	– 0.20	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1分20秒	適用できない	2分	3分20秒	A 62	– 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2分	適用できない	2分	4分	A 55	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2分	1分	2分	4分	A 60	– 0.20	99.7	3.5

* 混合開始からの総硬化時間(口腔から取り出すまでの時間)

MD 医療機器 CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37424/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy
Panasil® monophase Medium

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

عربي

تعليمات الاستخدام

وصف المنتج

مواد الطبع Panasil® هي مواد من البوليمر المرن متشابكة بشكل إضافي تتمتع بمواصفات ممتصة للماء ومقاومة عالية للتمزق ودقة أبعادها وقدرتها العالية على استعادة شكلها الأصلي.

مجالات الاستخدام

تستخدم علب Panasil® binetics Putty Fast وكذلك Panasil® binetics Putty Softكمواد حاملة من أجل:

- تقنيات تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتين)
- تقنيات السندوتش (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية تصحيح الطبعات مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- أو كمواد طبع للتصميم الوظيفي للحافة

تستخدم مواد Panasil® tray Fast Heavy و Panasil® tray Soft Heavy كمواد عالية اللزوجة من أجل:

- تقنية الخلط المزدوج (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية طبع وحيدة المرحلة (مرحلة زمنية واحدة)
- طبعات وظائفية (مرحلة زمنية واحدة: Panasil® tray Soft Heavy)
- تقنية تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتين: Panasil® tray Fast Heavy)

يستخدم Panasil® monophase Medium كمادة لطبع الأسنان متوسطة السيولة بالملعقة أو بالحقن من أجل:

- الطبع الإضافي في حالة بدائل الأسنان المدمجة مع مواد أخرى وزراعة الأسنان (نقل أعمدة الطبع والأجزاء الأساسية)
- طبعات وظائفية
- تقنيات التيجان والكباري ومعالجة الرصعات
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة
- طبعات بطانة
- تقنية تصحيح الطبعات المعدة بالخلط المزدوج وبتقنية السندويتش والتصحيح مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- تقنية التغليف المتنوع
- نقل أوتاد الجذور لإنشاء قلوب وأوتاد غير مباشرة

فئة المرضى المستهدفة

المرضى الذين يعالجون في إطار إجراء يحدده طبيب الأسنان

تحذير

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® من أجل البطانات المؤقتة.

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® مع السليكات المكتفة المتشابكة مثل Vinylsiloxanether® أو بولي إيثر أو مواد بولي سلفات.

مواد الطبع Panasil® binetics Putty غير ملائمة للطبعات الدقيقة عند الاستخدام من شخص واحد بمفرده.

المواد المحتملة المسببة للحساسية

مركب البلاتين، ٤-ميثوكسيفينول.

إجراءات وقائية

لا تستخدم بعد مرور تاريخ صلاحية الاستخدام.

عادة لا تسبب مواد الطبع ردود فعل تحسسية؛ ومع ذلك لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل تحسسية لدى الأشخاص الذين يعانون من الحساسية.

نوصي في حالة الشك بإجراء اختبار الحساسية قبل الاستخدام.

يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة أو في حالة حساسية الاتصال.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر إبتلاع المادة! بعد ابتلاع المادة عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

المنتجات المستخدمة قبل إجراء الطبعة، التي تتضمن تركيبات كبريت فعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين (خيوط التبعيد المزودة بسلفات الحديد، مواد الطبع من البولي سيلفيد، إلخ) يمكن أن تؤدي إلى خلل في رد الفعل التماسكي لمادة الطبع (فينيل بولي سيليكون). بعد استخدام هذه المواد يلزم إجراء تنظيف جيد لهذه المواضع، للتخلص من جميع الآثار المتبقية. لا تستخدم قفازات من اللاتكس.

لضمان أفضل ترابط بين المادتين ينبغي غسل الطبعة الأولية أيضاً بعد التركيب التجريبي تحت الماء وتجفيفها قبل وضع مواد التصحيح. علاوة على ذلك، ينبغي في حالة استخدام تقنية تصحيح الطبعة إجراء خطوات الطبعة (الطبعة الأولية وتصحيح الطبعة) الواحدة تلو الأخرى في وقت متقارب.

في حالات طباعة الأسنان التي بها مواضع تنخفض إلى أسفل بشدة ومساحات مفتوحة بين الأسنان يجب إجراء حشو الموضع.

في حالة استخدام ملعقة منفردة يجب مراعاة البعد الكافي بين جدار الملعقة وصف الأسنان / الفك.

لتجنب أضرار البيئة يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

إرشاد

للحصول على طبعات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام عن ٢٣ درجة مئوية (٧٤ فهرنهايت) بشكل كبير. عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالفم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطبقة الإلتصاق

عادة، يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع المتداولة، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. وإذا لم يتم الحصول على تثبيت كافي بمواد الطباعة، فقم بطلاء ملعقة الطبع باستخدام الفرشاة بالطلاء اللاصق Kettenbach Universal Adhesive / Panasil®. يجب طلاء مساحة ملعقة الطبع بالفرشاة بالقدر الكافي ولعدة مرات، بحيث تصبح مساحة الملعقة بأكملها زرقاء / حمراء اللون بشكل واضح. اترك طلاء اللصق يجف تبعاً للتعليمات الواردة في نشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيتها في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

إرشادات للتعامل بشكل مأمون مع نظام إرشادات للتعامل بشكل مأمون مع نظام خراطيش حجم ٣٨٠ مل؛ ١:٥

قم بتدوير سدادة الغلق قبل الاستخدام الأول إلى اليسار ثم قم بسحبها إلى الخارج. قم بفحص فتحة خروج المادة. عقب ذلك قم بتركيب رأس الخلط الديناميكية.

يرجى استخدام المكونات التابعة لنظام الخراطيش حجم ٣٨٠ مل الجديد المخصصة للمعايرة وخلط مادة الطبع.

إن خرطوشة حجم ٣٨٠ مل ثقيلة الوزن وقد تصاب بالضرر إذا سقطت. يحظر استخدام الخراطيش التي بها أضرار.

عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج. عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تغير في خواص تماسك مادة الطبع.

إذا كنت لا تستخدم جهاز خلط Sympress، فالرجاء اتباع تعليمات نظام المعايرة والخلط الأوتوماتيك المستخدم منك.

عند كل استبدال للجهاز يجب على الأقل التخلص من ٣ سم من المادة المخلوطة.

استخدام نظام خراطيش حجم ٣٨٠ مل؛ ١:٥ في جهاز الحمل Sympress أو II Sympress

دع المكبس (في حالة الغطاء المغلق) يعود أوتوماتيكياً إلى وضعه الأصلي من خلال ضغط زر عودة المكبس. عقب ذلك افتح الغطاء.

ضع خرطوشة حجم ٣٨٠ مل المثبت عليها مسبقا رأس الخلط في جهاز المعايرة والخلط. في حالة الخرطوشة المتواجدة مسبقاً قيد الاستخدام تظل رأس الخلط المملوءة على أنها غطاء للخرطوشة.

عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج. سيتم تأكيد الاختيار من خلال إشارة ضوئية.

أغلق غطاء الجهاز.

الاستخدام الأول للخرطوشة

قم بتوزيع مادة الطبع (الرجاء مراعاة، أن تكون رأس الخلط قد تم تركيبها)، وفي ذلك يجب على الأقل التخلص من الـ ٣ سم الأولى حتى يخرج خليط متجانس من المادة الأساسية والعامل المساعد.

عند كل تشغيل جديد للمكبس وعند استخدام الخرطوشة في أجهزة خلط مختلفة يجب على الأقل التخلص من ٣ سم من المادة المخلوطة.

قم بتعبئة ملعقة الطبع بالكمية اللازمة من مادة الطبع من خلال الضغط على زر الدفع المناسب. أمسك في ذلك ملعقة الطبع بشكل مائل وأضغط بشكل خفيف في الاتجاه المعاكس. أثناء توزيع المادة دع رأس الخلط في المادة، لتجنب تكون جيوب هوائية.

اترك زر الدفع، طالما قد تم استخراج الكمية المرغوب فيها من مادة الطبع. تظل رأس الخلط المعبئة على أنها غطاء للخرطوشة.

قم بنزع رأس الخلط المستخدمة من خلال التدوير إلى اليسار وذلك قبل الاستخدام التالي، قم بفحص فتحة خروج المادة بصرياً للتحقق من عدم وجود إنسدادات وقم بتركيب رأس خلط جديدة.

مواصلة استخدام خرطوشة كانت قيد الاستعمال مسبقاً

قم بتركيب رأس خلط جديدة في نفس جهاز الخلط وابدأ الاستعمال مجدداً (ليس من الضروري بعد التخلص من أي مادة). وفي ذلك اتبع الإجراءات كما هو موصوف أعلاه.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير الطبعات على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد ٢٪ أو محلول تطهير مخصص لمواد الطبع . اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

صب الطبعات

يمكن صب الطبعات بـ Panasil® مباشرة بعد تطهير الطبعة حتى عدة أسابيع باستخدام جبس طب أسنان يتمتع بجودة عالية (مستوى III مستوى V). يمكن صب الطبعات عدة مرات أيضاً.

التركيب

بوليسيلوكسان الفينيل، بولي سيلوكسان الهيدروجين، الحشو، لون، إضافات، مركب البلاتين.

التخلص من المنتج

يمكن التخلص من الخراطيش الفارغة تماماً / الخلاط ومواد التثبيت وفقًا للوائح المحلية.

العلامة التجارية

Panasil® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام من قبل أخصائيي طب الأسنان.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي المستخدم لهذا المُنتج من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 15 يوليو 2025

نظرة عامة على المنتج

اسم المُنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريبا) مم	نسبة الخلط وإجمالي العبوة لكل وحدة	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress / Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط
Panasil® binetics Putty Soft	Type 1, Heavy bodied	23	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress / Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress / Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط
Panasil® tray Soft Heavy	Type 2, Medium bodied	32	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress / Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress / Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط

البيانات الفنية

اسم المُنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند23 درجة مئوية/74 فهرنهايت ≥	فترة الاستخدام عند35 درجة مئوية/95 فهرنهايت ≥	فترة البقاءفي الفمعند 35 درجة مئوية/95 درجة فهرنهايت ≥	نهاية التماسك* ≤	الصلابة(تقريبا)شور	التغير الخطي للمقياس(أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشوه (تقريبا) %	التشكل تحت الضغط (تقريبا) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 دقيقة 30 ثانية	غير قابل للتطبيق	2 دقيقة 30 ثانية	4 دقائق	A 63	0.20 –	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 دقائق	غير قابل للتطبيق	3 دقائق	5 دقائق	A 56	0.20 –	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 دقيقة 20 ثانية	غير قابل للتطبيق	2 دقائق	3 دقيقة 20 ثانية	A 62	0.20 –	99.7	2.5
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 دقائق	غير قابل للتطبيق	2 دقائق	4 دقائق	A 55	0.20 –	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 دقائق	1 دقيقة	2 دقائق	4 دقائق	A 60	0.20 –	99.7	3.5

* إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخل

CE 0123 MD منتج طبي